



# A Collection *of* SAC Newsletters

January 2012~December 2012

行政院體育委員會英文簡訊

Sports Affairs Council  
Taiwan, ROC  
行政院體育委員會

■ **Issue No.134** ..... 1

- Appraisal Results Released for the 2011 Bicycle Path Network Construction Plan
- Renovation Underway for the National Sports Training Center
- Award Ceremony for the 2011 Guoguang Sports Medal and Sports Science Research
- Centennial Sports Relics Exhibition
- National Slow-pitch Softball Championship – the President’s Cup
- 2011 Sports City Investigation
- National Road Run at Daai Community: Permanent Housing for Morakot Victims

■ **Issue No.135** ..... 12

- 2011 National Olympic and Asian Games Sports Associations Convention
- Ground-breaking Ceremony for the National Sports Training Center
- 2012 Joint Conference for the Sports Island Establishment Project Counseling and Inspection Committee
- 2012 National Games for the Disabled
- Announcement of Matters Concerning the Application of Certification for Life-saving Organizations for the Year 2012
- Commissioning of the Chinese Taipei School Sport Federation in the Participation of ISF Events

■ **Issue No.136** ..... 20

- Chu Mu-yen Seeks Assistance from the Sports Affairs Council
- Amendments of the Guidelines for Organizing of the National Games
- The Passing of Baseball Veteran Tseng Ji-en
- SAC Drafts the Management Guidelines for Mountain Guide Certification
- The First 13<sup>th</sup> Sports for the Disabled Committee Meeting Convened

■ **Issue No.137** ..... 26

- Sports Industry Development Regulations Come Into Effect, Ushering in A New Era
- SAC Establishes Operation Visitation Mechanism to Tend to Stadium Usage Effectiveness
- The SAC Convenes the 2012 LPGA Taiwan Championship Cross-Ministerial



Coordination Meeting

- Press Conference for Chinese Taipei Baseball Association's Basic Training Manual
- Inauguration of the Newly Appointed Chinese Professional Baseball League President
- Jogging Carnival of Huatuo Cup in Kaohsiung Successfully Concluded
- Preparatory Meeting of the National Swimming Championships of the Army, Police, Fire Brigade and Coastal Guards

■ **Issue No.138** ..... 36

- First Appearance by SAC Minister Hsia-ling Tai in the Capacity of a Sports Minister at a Ministerial Level International Conference
- Taiwan i-Sports Information Platform
- 2013 National Indigenous Games Will be Held in New Taipei City
- SAC Minister Hsia-ling Tai Visits Gymnastics Team of Wuhan Elementary School
- Explanatory Meeting of the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Plan
- Amendments to the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund
- Delegation Formation Meeting for the 2012 3<sup>rd</sup> Asian Beach Games in Haiyang
- Convened
- Amendments to the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts

■ **Issue No.139** ..... 45

- Commencement of Foundational Course for the 2012 Professional Talent Development Project for International Sports Affairs
- The Regulations Governing Subsidies for Civic Organizations in the Recruiting of Outstanding Athletes Announced
- National Blue Team Wins Community League Spring Series
- First Phase of the National Sports Training Center Project – Invitation to Tender for the Construction of the Training Complex
- 2012 Commendation Ceremony for Sports Activists Award
- Expatriate Go Player Chang Hsu Officially Visits SAC Minister Tai Hsia-Ling
- Asia Pacific Deaf Games – Vice President Wu Presents Flag
- 2012 Sports City Investigation Will Commence in June at Various Counties and Cities

■ **Issue No.140** ..... 57

- Premier Chen Chun Visits National Sports Training Center to Encourage 2012 London Olympic Games Athletes
- 3 Gold, 6 Silver and 6 Bronze Medals at the 3<sup>rd</sup> Asian Beach Games
- Amendments Announced for the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts
- Hosting of Sports Stadium Supervision Seminar to Boost Local Inspection Efficiency
- The 11<sup>th</sup> World University Triathlon Championship Commences at Dongshan River of Yilan County
- 2014 ISF World Schools Badminton Championship to be Held in Taiwan – News of Good Tidings from the 2012 World Schools Badminton Championship
- 2012 Approval Committee for Lifeguard Certification
- Joint Training Opening Ceremony of the 2012 London Paralympic Games

■ **Issue No.141** ..... 69

- President Ma Ying-Jeou Presents Flag to the Chinese Taipei Delegation Participating in the 2012 30<sup>th</sup> London Olympic Games
- The SAC Trains 34 Students in the 2012 International Sports Affairs Foundational Course
- First Phase Construction Project (Integrated Training Stadium) Completed for the National Sports Training Center Renovation Plan, with Actual Construction About to Commence Soon
- 2012 Let's Swim – Healthy Corporations: Creating Unlimited Assets for Corporations
- SAC Encourages the General Public to Increase Physical Activities and Implements Physical Fitness Examinations
- 2012 Cycling Rites of Passage (18~20 age group) – 500km North-Bound Ride
- Information on 2012 Three-Tier Baseball Events

■ **Issue No.142** ..... 79

- Signing of a LOI for Cooperation between the Competent Sports Authorities of Taiwan and El Salvador
- More Than 80% of the Public Supports the Hosting of the 2017 Summer Universiade and Future International Multi-Sport Events
- The SAC Announces Development Plan for the 2014 Asian Games



- Chinese Taipei Delegation Wins the 2012 Palomino League World Series
- Chinese Taipei Delegation Wins the 2012 Bronco League World Series
- Working Class Physical Fitness Examinations
- 2012 Cycling Rites of Passage Commences
- Flag Award Ceremony for the 2012 14<sup>th</sup> Paralympic Games Delegation
- Groundbreaking Ceremony for the First Phase Project of the National Sports Training Center Renovation Plan
- Protests by Sports Lottery Operators
- Taipei Fubon Bank Reinstates Member Access
- 2<sup>nd</sup> Selection Process for Sports Lottery Issuer
- 2012 Games of the XXX Olympiad in London

## ■ Issue No.143 ..... 92

- Highest Accolade to the Silent Heroes through the Sports Activists Award
- National Team Preliminary Selection for the Incheon Asian Games by the Chinese Taipei Taekwondo Association
- 2012 Sports Science Research and Development Reward
- Active Quality Assurance to Ensure High Quality Stadium Projects
- The 2012 Seminar on Consumer Protection for Stadium Customers
- President Ma Ying-jeou Personally Attends the Certification Ceremony for the 2012 Cycling Rites of Passage
- President Ma Ying-jeou Receives Chinese Taipei Delegation for the 2012 London Paralympic Games

## ■ Issue No.144 ..... 100

- Flame Ignites at the Opening Ceremony of the 2012 Sports for All Games
- 2012 Let's Swim! for Corporations
- 2012 Let's Go Event for Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry – Rural Lifestyle Experience
- Shared Joy in Sports for the Elderly, Women and Children
- SAC Organizes the 2012 Golf Course Management and Consumer Protection Seminar
- SAC Minister Tai Encourages Chinese Taipei Delegation Competing in the 2012 World Baseball Classic
- Led by Celebrities – First Look at Excellent Sports Tours

■ **Issue No.145** ..... **111**

- Sports Makes Tourism More Exciting!
- Bicycle Path Network Integration Plan Commences in 2013
- SAC Minister Tai and Deputy Minister Chien Attend the Opening Ceremony of the 10<sup>th</sup> Super Basketball League
- Director Hu Chi-Bang Attends the Closing Ceremony of the 2012 Top Volleyball League
- Geared Up for the 2014 Incheon Asian Games
- 2012 Guoguang Sports Medal and Sports Science Research Award Ceremony
- Asia Winter Baseball League and Asian Baseball Championship Battles on in November
- 2012 Sports City Investigation
- Announcement of the Measures Governing the Management of Non Motorized Air Sports
- 2012 Special Olympics: East Asia Region





## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 134 December 2011

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### *In this issue:*

#### **1. Appraisal Results Released for the 2011 Bicycle Path Network Construction Plan**

##### **100 年度「自行車道整體路網規劃建設計畫」評核結果出爐**

In accordance with a special budget of NT\$3 billion set aside for the Bicycle Path Network Construction Plan... [《Full text》](#)

配合「振興經濟擴大公共建設投資計畫」於特別預算項下編列新臺幣 30 億元進行為期 3 年的... [《詳全文》](#)

#### **2. Renovation Underway for the National Sports Training Center**

##### **國家運動訓練中心即將動工興建**

Through great dedication and work from the Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan, the highly anticipated... [《Full text》](#)

體育界引頸期待的國家運動訓練中心(以下簡稱國訓中心)，在體委會的努力下，終於... [《詳全文》](#)

#### **3. Award Ceremony for the 2011 Guoguang Sports Medal and Sports Science Research**

##### **100 年國光體育獎章暨運動科學研究獎頒獎典禮**

The SAC held the 2011 Award Ceremony for the Guoguang Sports Medal and Sports Science Research on... [《Full text》](#)

體委會於 100 年 12 月 6 日舉行「100 年國光體育獎章暨運動科學研究獎頒獎典禮」。體委會戴主委... [《詳全文》](#)

#### **4. Centennial Sports Relics Exhibition**

##### **建國一百年舉辦體育文物展**

To allow more citizens to understand the historical development of sports in Taiwan for the last 100 years, and to demonstrate... [《Full text》](#)

為讓國人了解中華民國 100 年來的體育運動發展歷程，突顯我國於亞洲體壇的重要地位，體委會特別於... [《詳全文》](#)

## **5. National Slow-pitch Softball Championship – the President’s Cup 總統盃全國慢速壘球錦標賽**

Symbolizing Taiwan’s highest honor in the field of amateur softball - the National Slow-pitch Softball Championship (aka the President’s Cup), its... [《Full text》](#)

象徵台灣最高榮譽的業餘壘球賽－「總統盃全國慢速壘球錦標賽」於 100 年 8 月在全國各縣市舉行預賽... [《詳全文》](#)

## **6. 2011 Sports City Investigation 100 年運動城市調查**

The Sports Island Establishment Project initiated by the SAC is gradually coming to fruition. Investigations showed that... [《Full text》](#)

體委會「打造運動島」計畫成效逐漸顯現，調查結果發現，100 年規律運動人口比例增加 1.7%，達到 27.8%，再創新高。... [《詳全文》](#)

## **7. National Road Run at Daai Community: Permanent Housing for Morakot Victims 莫拉克永久屋大愛社區全國路跑**

As directed by the SAC, the Chinese Taipei University Sports Federation (CTUSF) organized the National Road Run “Love 100%” event. With nearly... [《Full text》](#)

體委會指導，中華民國大專院校體育總會主辦的「愛跑 100 愛心百分百」全國路跑活動，報名吸引近 2,000 多人參加... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

**Appraisal Results Released for the 2011 Bicycle Path Network Construction Plan**





Chiayi City Bicycle Path Construction Plan (third phase)  
嘉義市自行車道路網專案計畫(第三期)



Miaoli County Green Light Breeze Bicycle Path (photo provided by the SAC)  
苗栗縣綠光海風自行車道(本照片由體委會提供)

In accordance with a special budget of NT\$3 billion set aside for the Bicycle Path Network Construction Plan under the “Economic Revitalization Policy - Project to Expand Investment in Public Works”, appraisals for the year 2011 were conducted. Since the inception of the plan in 2009, the Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan had planned for the construction of bicycle paths for land and coastal round-island trips. As of the end of 2011, approximately 1,000km of bicycle path had been constructed.

To provide the general public with excellent cycling environment, the SAC selected 14 cases of bicycle path construction projects from an initial list of 50 plans. In particular, 11 cases that were selected pertaining to engineering projects included: Chiayi City Bicycle Path Project (Third phase); Yilan County Pingyuan District Bicycle Path – South Coast of Lanyang River (five segments, second phase); Yilan County Pingyuan District Bicycle Path – Xinan Circle Line (Meihua Lake to Senlin Park) Construction Plan; Chiayi County Bicycle Path Circle Line – Luyi Line Project; Yilan County Pingyuan District Bicycle Path – Xincheng River Bicycle Path Construction Plan; Yilan County Pingyuan District Bicycle Path – Xibei Circle Line: South Coast of Yilan River Construction Plan; Miaoli Houlong Green Light Breeze Leisure Line Connection Plan; Miaoli County Wanli Township Riverside Re-construction Plan – Fenglin, Shayuan, Maolihai Project; Hsinchu City and Miaoli County Bicycle Path Connection Plan; Tainan County Jianan Dazehn Line and TaiSugar Old Railroad Greenification Plan; Miaoli County Tongxiao Coastal Bicycle Path Plan; as well as 3 cases pertaining to planning projects included: Kinmen County Bicycle Path Construction Plan;



Miaoli Lianlian Mountain Old Mountain Railroad Bicycle Path Connection Plan; Miaoli County Nanzhuang County Bicycle Path Construction Plan.

Cases evaluated as class A were mainly due to excellent construction quality, comprehensive management plans, high degrees of greenification and excellent user satisfaction; for those bicycle path systems that were evaluated as class A, all members of the public are more than welcome to experience the ride and journey for themselves.

### 100 年度「自行車道整體路網規劃建設計畫」評核結果出爐

配合「振興經濟擴大公共建設投資計畫」於特別預算項下編列新臺幣 30 億元進行為期 3 年的「自行車道整體路網規劃建設計畫」，於 100 年即將進入成果驗收的一年。體委會自 98 年起以山線小環島、海線大環島之規劃建構自行車道路網，於 100 年底預計完成建置約 1,000 公里之自行車道。

為提供民眾優質的自行車騎乘環境，體委會在 99 年度完工的 50 件自行車道案件中，評選出核列甲等的自行車道計 14 件，其中在工程類計有「嘉義市自行車道路網專案計畫(第三期)」、「宜蘭縣平原區域自行車道~蘭陽溪南岸(五結段)二期工程」、「宜蘭縣平原區域自行車道~溪南環線(梅花湖至森林公園段)興建工程」、「嘉義縣自行車道環狀遊程一鹿義線工程」、「宜蘭縣平原區域自行車道~新城溪自行車道興建工程」、「宜蘭縣平原區域自行車道~溪北環線宜蘭河南岸興建工程」、「苗栗後龍綠光海風遊憩動線串聯計畫工程」、「苗栗縣苑裡鎮濱海地區海角空間改造計畫-『風林、砂原、貓裏海』工程」、「新竹市、苗栗縣自行車道串聯工程」、「臺南縣嘉南大圳新營分支及台糖舊鐵道路綠活再生自行車道工程」、「苗栗縣通霄海岸自行車道工程」等 11 件；在規劃設計類計有「金門縣全縣自行車道路網規劃設計計畫」、「苗栗縣戀戀山城舊山線鐵路自行車道路網串聯計畫」、「苗栗縣南庄鄉自行車道規劃設計」等 3 件。

評核為甲等之案件，主要係具有良好的施工品質、完善的維護管理計畫、綠美化高、使用者滿意度高等因素；本次榮獲甲等的自行車道系統，歡迎民眾有機會能前往體驗及享受騎乘之樂。

[\[back to top\]](#)

### Renovation Underway for the National Sports Training Center

Through great dedication and work from the Sports Affairs Council (SAC) of the Executive Yuan, the highly anticipated National Sports Training Center (NSTC) finally began its renovation projects for its training stadiums. The first phase of the NSTC renovation project was divided into indoor and outdoor training sections. In particular, the outdoor training section that comprised of renovations of the baseball field, softball field and archery range had been outsourced. The groundbreaking ceremony was held on 21 December 2011. In addition, there were two buildings for integrated training (skills and ball games) in the indoor training section. In particular, the skills stadium encompassed gymnastics, wushu, boxing, wrestling, fencing, karate, judo, taekwondo and weightlifting, and the ball stadium



encompassed basketball, volleyball, bowling and table tennis, totaling 15 sports altogether. These buildings incorporate international standards and will provide excellent training environment for the national team elites. Currently, detailed evaluations are in progress.

The former state of the NSTC was the 1976-established Zuoying Training Center, which bears the responsibility of training national elites and implementing long-term development of key sports and policies. After more than 30 years had passed, certain portions of the Center were in need of renewal. It is hoped that through this renovation plan, competitive sports arenas and venues would be constructed that embrace Taiwan's uniqueness and design styles. A comprehensive training facility that encompasses information science and complete administrative support would allow Taiwan's sports development mechanism to fall in line with international standards. This will further the nurturing of outstanding sports talents and raise the country's overall international competitiveness.

A budget of NT\$2.4 billion was set aside for the renovation of the NSTC in 2009 by the Executive Yuan. The outdoor training section was overseen by the NSTC itself, whereas the indoor training section was delegated to the Construction and Planning Agency, Ministry of the Interior (CPAMI), whose role was to construct a training center that would demonstrate the grandness and substance of the nation. Under close collaboration between the SAC and the CPAMI, the progress was two months ahead of schedule. In 2012, invitation to tender for the construction projects will proceed, and the project is schedule to be completed by the year 2014.







## 國家運動訓練中心即將動工興建

體育界引頸期待的國家運動訓練中心(以下簡稱國訓中心)，在體委會的努力下，終於即將展開訓練場館的興整建工程。國訓中心(第一期)工程開發區域分為「室內訓練區」及「戶外訓練區」。其中「戶外訓練區」為「棒球場、壘球場及射箭場整地植栽工程」目前已完成發包，在 100 年 12 月 21 日辦理動土典禮。另外在「室內訓練區」預計興建「綜合集訓館(技擊館、球類館)」計 2 棟，其中技擊館(含體操、武術、拳擊、角力、擊劍、空手道、柔道、跆拳道、舉重)與球類館(含籃球、排球、羽球、保齡球、桌球)等計 15 項運動項目，係以符合國際化標準進行設計，以提供國內菁英選手優質訓練環境，目前也已進入細部設計審查階段。

前身為民國 65 年成立之「左營訓練中心」，擔負我國菁英運動選手訓練及長期培養重點發展項目的任務，成立迄今已逾三十餘年，其相關場館設施都已達一定年限，希望透過本次整建計畫興建具有台灣地域特色及建築設計風格的專業體育競技場地，以建構選手培訓、資訊科研及行政支援之完善訓練環境，使我國運動培訓機制與國際接軌，達成培育國家優秀運動人才，並提升我國選手整體國際競技實力。

行政院於 98 年匡列 24 億元辦理國訓中心的整建，「戶外訓練區」係由國訓中心以自辦工程方式辦理「棒球場、壘球場及射箭場整地植栽工程」，「室內訓練區」係由體委會委託內政部營建署代辦，藉由營建署之工程專業建設符合國際標準的運動場館，並展現國家級訓練中心的氣度。在體委會及營建署通力合作下，比原訂進度提前了兩個月，即將於 101 年進入工程招標階段，預訂於 103 年完工。

[\[back to top\]](#)

## Award Ceremony for the 2011 Guoguang Sports Medal and Sports Science Research

The SAC held the 2011 Award Ceremony for the Guoguang Sports Medal and Sports Science Research on 6 December 2011. In addition to congratulating the coaches and athletes who won the Guoguang Sports Medal Awards, SAC Minister Tai Hsia-ling also gave affirmations and support to the scholars who dedicated themselves to raising Taiwan's sports





competitiveness. The SAC wishes that in the near future, more sports scientists could participate and provide the most excellent and suitable services for the nation's athletes, for the common goal of improving their performances and gaining glory for the country.

### 100 年國光體育獎章暨運動科學研究獎頒獎典禮

體委會於 100 年 12 月 6 日舉行「100 年國光體育獎章暨運動科學研究獎頒獎典禮」。體委會戴主委除恭喜在場教練、選手榮獲國光體育獎章外，同時對於努力鑽研研究提升我國競技運動發展及水準等運動相關研究發展成果或著作之學者，給予肯定與支持。體委會期許將來能有更多的運動科學研究者加入，共同為我國選手提供最佳、最合適的服務，使選手運動技術提升，為國爭光。

[\[back to top\]](#)

### Centennial Sports Relics Exhibition

To allow more citizens to understand the historical development of sports in Taiwan for the last 100 years, and to demonstrate our country's key role in Asia's sports development, the SAC organized an exhibition of sports relics titled "I Am LEGENDARY". The exhibition displayed numerous objects that testified to our nation's athletes in their struggle at the international sports arena, giving the people an opportunity to learn about sports culture and appreciate the legacy left behind by these athletes. The exhibition was held from 2 December to 18 December 2011. There were baseball, taekwondo, basketball, tennis, Olympics, sports events, books and multimedia zones. These key objects and multimedia joined everyone together as Taiwanese athletes marched into the new century, aided with reflections over the past century, and weekend performances of sports, lectures and showcasing of classic movies. 6,297 visits for indoor exhibition and 3,641 visits for outdoor events were counted.

### 建國一百年舉辦體育文物展

為讓國人了解中華民國 100 年來的體育運動發展歷程，突顯我國於亞洲體壇的重要地位，體委會特別於建國一百年舉辦體育文物展，以「我是傳奇-IAM LEGENDARY」為主題，藉展現各相關文物呈現我國選手於國際體壇奮鬥歷程，讓國人深化運動文化認知，達運動文化傳承與發揚目標。本展覽自 100 年 12 月 2 日至 100 年 12 月 18 日止，設置棒球區、跆拳道區、籃球區、網球區、奧林匹克區、運動賽會區、書籍區及多媒體

區，以我國重要體壇文物、影像等，共同帶領大家進入臺灣運動選手奮戰的世界舞臺，並一起回顧我國體壇的百年風雲，並於週末期間舉辦體育運動表演、專題演講及懷舊電影播放等相關活動，總計展場參觀人數 6297 人，戶外活動參與人數 3641 人。

[\[back to top\]](#)

### National Slow-pitch Softball Championship – the President’s Cup



Symbolizing Taiwan’s highest honor in the field of amateur softball - the National Slow-pitch Softball Championship (aka the President’s Cup), its preliminaries were held throughout the country in August 2011; The Cup was divided into 16 groups and respective finals

were held from 12<sup>th</sup> to 13<sup>th</sup> November 2011 at Changhua, Taichung, Chiayi and Tainan City. This was the ninth time the President’s Cup was held, and 1,607 teams participated, comprising of 48,210 people. More than 200,000 people were present if families and relatives of the players were counted. This was indeed one of the most favorable events in the nation. To encourage the champion team of each group, President Ma Ying-jeou personally graced 564 members from the winning teams and association delegates in person on 23 December 2011.

### 總統盃全國慢速壘球錦標賽

象徵台灣最高榮譽的業餘壘球賽－「總統盃全國慢速壘球錦標賽」於 100 年 8 月在全國各縣市舉行預賽；11 月 12 日至 13 日，分 16 組在彰化、台中、嘉義及台南市舉行各組總決賽，本次為第 9 屆辦理，總計有 1,607 隊，4 萬 8,210 人參加，相關眷屬及參與人數更高達 20 萬人，可說是國內參賽人口最多的單項運動比賽。總統為嘉勉賽會各組總冠軍隊伍，安排於 100 年 12 月 23 日接見，本次晉見隊伍及協會相關人員達 564 位。

[\[back to top\]](#)

### 2011 Sports City Investigation

The Sports Island Establishment Project initiated by the SAC is gradually coming to fruition. Investigations showed that the percentage of population engaging in regular exercise in 2011 increased by 1.7% to 27.8%, signaling another historical high.

Take “regular exercise” for instance, the percentage rose from 12.8% in 2003 to 27.8% in 2011. Within just eight years, more than 15.0% of the population engages in regular exercise, which signifies that more and more people had developed the habit of exercising





regularly.

Pertaining to the details of some of the accomplishments, the Sports Fitness Incentive Plan aimed to instill the habit of exercising regularly in people; as of 2010, the target of increasing the percentage of people who exercise regularly to 26.0% in

four years was accomplished. This year, another 1.7% was added to the result, raising the total to 27.8%. Indicators in the regular exercise evaluations such as “exercise time” and “frequency” both increased, demonstrating the effectiveness of such plans.

Further, investigation results of the Sports Fun Express Plan showed that 46.9% of interviewees received sports related information, which was a 10.6% increase as compared to the previous year. Thirdly, pertaining to the investigation results of the Sports Club Establishment Counseling Plan, 18.5% of the people who exercise had joined some sort of sports association, which was a 1.6% increase. More and more indications showed that people shifted from exercising individually to participating in group exercises.

Investigation results from the Sports LOHAS Island Promotion Plan showed that under the more frequent sports items, percentage of people engaging in outdoor sports (such as walking, cycling, mountain-climbing, jogging, brisk walking, etc.) increased for three years in a row to this year’s peak of 81.2%; and people who engaged in sports at outdoor locations increased from 86.5% in 2009 to 87.2% this year. These results showed that more people embrace the nature by coming out of their homes.

In addition, based on the ranking from investigation results of The Most Favored Sports City, results indicated that Taitung County ranked first (a total score of 18) in group A, followed by Lienchiang County, Taipei City and Yilan County (a total score of 17). These scores were based on four indicators such as regular exercise, participation in sports clubs, watching sports events and BMI ratio.

In the area of friendly sports environment, eight indicators were used such as sufficient locations for exercise, satisfaction rate for sports facilities, transportation convenience, frequency of sports events, participation rate and satisfaction, frequency of receiving sports news, and emphasis on sports events by the county/city mayors. The combined results indicated that Kinmen County, Lienchiang County, Penghu County, Taitung County, Chiayi City and Hualien County scored between 37 and 40.

## 100 年運動城市調查

體委會「打造運動島」計畫成效逐漸顯現，調查結果發現，100 年規律運動人口比例增加 1.7%，達到 27.8%，再創新高。

觀察整體運動人口比例，「規律運動」比例，從 92 年 12.8%，至 100 年達 27.8%，八年之內，規律運動人口共增加 15.0%，顯示愈來愈多的國人逐漸養成規律運動習慣。

就細項討論運動島的成效，如「運動健身激勵專案」主要希望培養規律運動習慣，我國的規律運動人口比例在 99 年已達到四年成長至 26.0%的目標，今年再增 1.7 個百分點，規律運動人口比例提升至 27.8%，且「運動時間」和「運動次數」兩項規律運動指標皆同步上揚，顯示此專案頗具成效。

其次，「運動樂趣快易通專案」，調查結果顯示 46.9%的受訪者表示有接收到運動相關訊息，與前一年度比較，大幅提高 10.6%。第三，有關「運動社團建置輔導專案」，調查結果顯示，平常有運動的人當中，18.5%目前有參加運動社團，與 99 年比較，共增加 1.6 個百分點，顯示愈來愈多民眾已從「個別型」運動人口成為「團體型」的運動人口。

而「運動樂活島推廣專案」，調查結果發現，「最常從事的運動項目」，從事「戶外運動」（包括散步、騎腳踏車、爬山、慢跑、健走等）的比例連續三年不斷上升，今年調查比例已達 81.2%，且在「戶外」做運動的比例也逐年提高，從 98 年的 86.5%提高至今年的 87.2%，顯見有越多民眾走向戶外，擁抱大自然。

另外，本次調查「最喜歡運動城市」的排行，綜合四項指標做考量，如規律運動、有參加社團、收看體育活動及 BMI 過重或肥胖的比例等，調查結果發現，臺東縣以十八分名列 A 組第一名，名單中尚有連江縣、臺北市及宜蘭縣，得分為十七分。

在運動環境友善度的評比上，綜合八項指標，如運動場所足夠度、運動場所設施滿意度、運動場所交通便利度、舉辦體育活動頻率、參加體育活動的比例及其滿意度、接收體育訊息的頻率，縣市長重視民眾運動等。調查結果得知，金門縣、連江縣、澎湖縣、臺東縣、嘉義市、花蓮縣等，總分在三十七分至四十分，位居前段班。

[\[back to top\]](#)

### National Road Run at Daai Community: Permanent Housing for Morakot Victims



As directed by the SAC, the Chinese Taipei University Sports Federation (CTUSF) organized the National Road Run “Love 100%” event. With nearly 2,000 participants, the race commenced at the Hope Plaza of Daai Community in Shanlin District of Kaohsiung City on December 24<sup>th</sup>, 2011.



Along the way, demonstrations of permanent buildings were clearly visible. SAC Minister Tai Hsia-ling graced the occasion personally, and hoped that through the hosting of this vibrant road run event, the local residents would be encouraged and more people could understand the important achievements accomplished thus far with regards to reconstruction for the victims.

A Daai Market was organized for the residents, which prepared a myriad of delicious local delights, agricultural products and cultural workshops. Residents and road race participants were encouraged to stroll around the market to experience the passion for helping them. In addition, the CTUSF established the Sports Star Auction Section which included the 2011 World Games female basketball team (who won the silver medal), and products donated by baseball stars. All income from these charitable events would contribute toward community reconstruction fund.

### 莫拉克永久屋大愛社區全國路跑

體委會指導，中華民國大專院校體育總會主辦的「愛跑 100 愛心百分百」全國路跑活動，報名吸引近 2,000 多人參加，100 年 12 月 24 日上午 7 時於高雄市杉林區月眉大愛社區希望廣場開跑，所經路段充分展現莫拉克災區永久屋的建設成果，體委會戴遐齡主委也到場勉勵，希望藉由舉辦充滿活力的路跑活動，提振居民士氣，讓社會大眾瞭解重建成果，並陪同當地居民大愛組參加 7 公里路跑活動。

現場規劃為永久屋居民設立「大愛市集」，準備多樣化在地小吃、農特產品與文化產業工坊等特色，邀請民眾及參賽選手們在運動之餘至大愛市集走走，感受熱情也協助他們籌措重建基金。此外，大專體總並設立「運動明星義賣專區」，包括由 2011 世大運女籃銀牌隊伍、棒球知名球星等所提供之商品，義賣所得 5 萬餘元全數作為社區重建經費使用。

[\[back to top\]](#)

### **Sports Terms**

*Bicycle Path Network Construction Plan* 自行車道整體路網規劃建設計畫

*National Sports Training Center* 國家運動訓練中心

*Guoguang Sports Medal and Sports Science Research* 國光體育獎章暨運動科學研究

*Sports City Investigation* 運動城市調查

*Chinese Taipei University Sports Federation* 中華民國大專院校體育總會

[\[back to top\]](#)

**Sports Affairs Council, Executive Yuan** 行政院體育委員會

**No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C.** 中華民國台北市朱崙街 20 號



## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 135 January 2012

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### *In this issue:*

#### **1. 2011 National Olympic and Asian Games Sports Associations Convention 100 年全國性奧亞運運動競賽種類團體理事長及秘書長座談會**

The 2011 National Olympic and Asian Games Sports Associations Convention for Presidents and Secretary Generals was held on 10 January 2012 to... [《Full text》](#)

體委會於 101 年 1 月 10 日召開「100 年全國性奧亞運運動競賽種類團體理事長及秘書長座談會」，回顧一整年體壇表現... [《詳全文》](#)

#### **2. Ground-breaking Ceremony for the National Sports Training Center 國訓中心整建工程動土典禮**

The National Sports Training Center (NSTC), an avenue to nurture and develop Taiwan's outstanding athletic talents, began its ground-breaking ceremony... [《Full text》](#)

為我國培育無數優秀運動選手的國家運動訓練中心，業於 100 年 12 月 21 日上午 10 時，假該中心棒壘球場舉行... [《詳全文》](#)

#### **3. 2012 Joint Conference for the Sports Island Establishment Project Counseling and Inspection Committee 101 年打造運動島計畫輔導暨訪視委員聯席會議**

The 2012 Joint Conference for the Sports Island Establishment Plan Counseling and Inspection Committee was held... [《Full text》](#)

101 年打造運動島計畫輔導暨訪視委員聯席會議於 1 月 18 日上午召開，由體委會戴主委分別頒發... [《詳全文》](#)

#### **4. 2012 National Games for the Disabled 101 年全國身心障礙國民運動會**



The 2012 National Games for the Disabled is scheduled to be held at Kaohsiung City from 27 to 30 April 2012. [《Full text》](#)

101 年全國身心障礙國民運動會訂於 101 年 4 月 27 日至 30 日假高雄市舉辦，共計辦理競賽性種類包括... [《詳全文》](#)

#### 5. Announcement of Matters Concerning the Application of Certification for Life-saving Organizations for the Year 2012

##### 公告受理 101 年度救生團體申請認可事項

The SAC announced matters concerning the application of certification for life-saving organizations for the year 2012 in accordance with... [《Full text》](#)

為落實救生員證照之法制化及確實提升水域運動專業人員能力素質，並且配合國家推展游泳計畫，以強化... [《詳全文》](#)

#### 6. Commissioning of the Chinese Taipei School Sport Federation in the Participation of ISF Events

##### 體委會廣續委託高中體總辦理參與國際學校體育總會相關活動

Since 2000, after securing an associate membership for the Chinese Taipei School Sport Federation (CTSSF) in the International School Sport Federation (ISF), the SAC has been...

[《Full text》](#)

為開拓我國國際活動空間，讓青少年朋友藉由多元化的國際文化體育交流，增廣見聞與國際接軌，建立... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)

#### 2011 National Olympic and Asian Games Sports Associations Convention



The 2011 National Olympic and Asian Games Sports Associations Convention for Presidents and Secretary Generals was held on 10 January 2012 to review the overall performance in the sports arena for the year 2011: accomplishments were dashing, for instance the Chinese Taipei delegation won 7 gold, 9 silver and 16 bronze medals at the 26<sup>th</sup> Summer Universiade in Shenzhen; in addition, 22 athletes representing 7 sports qualified for

the Olympic Games, namely athletics, swimming, archery, shooting, taekwondo, table tennis and weightlifting. The Sports Affairs Council (SAC) Minister Tai Hsia-ling expressed her gratitude toward all contributing partners for their long-term dedication and effort in promoting Taiwan's sports.

"Onward to the London Olympics – Reaching New Heights" is not only an objective for athletes, but it also conjures up the wishes of all the people of the nation as well. It is our sincere hope that our country can surpass former performances and achieve new heights at the 30<sup>th</sup> Olympic Games this July.



### 100 年全國性奧亞運運動競賽種類團體理事長及秘書長座談會

體委會於 101 年 1 月 10 日召開「100 年全國性奧亞運運動競賽種類團體理事長及秘書長座談會」，回顧一整年體壇表現，運動競賽成績亮眼，「2011 年第 26 屆深圳世界大學運動會」我國代表團獲得 7 金 9 銀 16 銅，共 32 面獎牌；另目前計有「田徑」、「游泳」、「射箭」、「射擊」、「跆拳道」、「桌球」及「舉重」等 7 個運動種類 22 人達 2012 年倫敦奧運會參賽標準，體委會戴主任委員感謝在場所有熱愛體育之人士長期對於我國體壇的付出及奉獻。

「前進倫敦奧運 邁向競技高峰」不僅是運動員夢寐以求追逐的成就，更是全體國人引領期盼的目標，期望在 101 年 7 月份於倫敦所舉辦之第 30 屆奧運會能再創佳績，以不負全體國人之期勉。

[\[back to top\]](#)

### Ground-breaking Ceremony for the National Sports Training Center



The National Sports Training Center (NSTC), an avenue to nurture and develop Taiwan's outstanding athletic talents, began its ground-breaking ceremony at its baseball stadium on 21 December 2011. The event was graced by President Ma Ying-jeou personally, together with the presence of SAC Minister Tai Hsia-ling, Chinese Taipei

Olympic Committee president Thomas Tsai and Republic of China Sports Federation president Chen Jian-ping, marking a historic moment in the unveiling of the construction



project. The first phase of the construction project (the completion of training complex) is expected to be completed by March 2014. The completion of this phase will provide athletes with ball-based venues (weightlifting, bowling, table tennis, volleyball, basketball, handball, gymnastics, badminton and weight training facilities included) and martial arts venues (for wrestling, judo, taekwondo, fencing, boxing, karate and martial arts). These venues are compliant with international standards and in line with green building specifications. It is hoped that by providing athletes with dedicated training venues for respective sports, they will continue to sharpen their skills and accomplish outstanding results in international

competitions. The venues will also serve as hosting places for international competitions.



### 國訓中心整建工程動土典禮

為我國培育無數優秀運動選手的國家運動訓練中心，業於 100 年 12 月 21 日上午，假該中心棒壘球場舉行整建工程

動土典禮，動土典禮由馬英九總統親自擔任主典者，率同體委會戴主任委員遐齡、中華奧會蔡主席辰威、中華體總陳會長建平等人共執金鎚，為國家運動訓練中心整建計畫揭示歷史性的一刻。第一期整建工程-綜合集訓館興建工程預定 103 年 3 月竣工，完工後其各兩棟訓練之綜合集訓館具有球類館（內含舉重、保齡球、桌球、排球、籃球、手球、體操、羽球及重量訓練設備）與技擊館（內含角力、柔道、跆拳道、擊劍、拳擊、空手道和武術場地），均符合國際標準及環保規範之綠建築，希望能讓各種室內球類運動、技擊運動、體操等項目都有獨立專屬的練習場地，並賡續作為我國培育優秀運動人才及承辦國際比賽之標準、專業訓練場所。

[\[back to top\]](#)

**2012 Joint Conference for the Sports Island Establishment Project Counseling and Inspection Committee**



The 2012 Joint Conference for the Sports Island Establishment Plan Counseling and Inspection Committee was held in the morning of 18 January, with SAC Minister Tai Hsia-ling awarding certificates to 19 counseling and 51 inspection members. During the meeting, Minister Tai stated that the program is its third year, and the joint efforts of all counties and cities, especially the assistance of respective counseling and inspection members of the Committee, are crucial to the success

of the Sports Island Establishment Project. Director Wu Long-shan of the Department of Sports for All of the SAC gave a presentation on the direction and progress of the various implementations of the project. Through discussion and exchange of ideas, we hope the objectives of this year could be successfully accomplished.

### 101 年打造運動島計畫輔導暨訪視委員聯席會議

101 年打造運動島計畫輔導暨訪視委員聯席會議於 1 月 18 日上午召開，由體委會戴主委分別頒發 19 位輔導委員及 51 位訪視委員聘書。會中戴主委提及打造運動島計畫邁入第 3 年，計畫執行成果在各縣市共同推動下展現績效，其中輔導委員及各縣市訪視委員之協助是本計畫達成目標與超越目標之關鍵。體委會全民運動處吳龍山處長並於會中簡報航向運動島執行成果與邁進目標，盼透過簡報與意見交流，落實今年航向運動島預期目標。

[\[back to top\]](#)

### 2012 National Games for the Disabled

The 2012 National Games for the Disabled is scheduled to be held at Kaohsiung City from 27 to 30 April 2012. 12 competitive sports will be held, including athletics, swimming, badminton, table tennis, wheelchair tennis, powerlifting, shooting, wheelchair basketball, bowling, archery, gateball and boccia; 5 non-competitive sports include wheelchair cue and Special Olympic events (petanque, badminton, table tennis and roller-skating). The 2014 National Games for the Disabled will be hosted by the Tainan City Government.

### 101 年全國身心障礙國民運動會

101 年全國身心障礙國民運動會訂於 101 年 4 月 27 日至 30 日假高雄市舉辦，共計辦理競賽性種類包括田徑、游泳、羽球、桌球、輪椅網球、健力、射擊、輪椅籃球、保齡球、射箭、門球及地板滾球等 12 種運動；聯誼性種類包括輪椅撞球、特奧項目(滾球、



羽球、桌球及輪鞋競速)等 5 種運動。103 年由臺南市政府主辦。

[\[back to top\]](#)

### **Announcement of Matters Concerning the Application of Certification for Life-saving Organizations for the Year 2012**

The SAC announced matters concerning the application of certification for life-saving organizations for the year 2012 in accordance with SAC Quan Order No. 1010002095, with the deadline set at 20 February. The announcement was made as a measure to systemize the certification process of life-guards and to enhance the quality of aquatic professionals. Coupling with the swimming expansion plan of the nation, which focused on strengthening knowledge regarding swimming and rescuing, fostering of a healthy, safe and progressive swimming environment, professionalism in the life-saving industry can be guaranteed. All accompanying measures were enforced to ensure stringent application evaluation.

From early March to early April, evaluation meeting will be held, depending on the number of received applications. In addition, prior to the inception of the summer season, all certified organizations will be invited to a press conference that will further stress the importance of safety in the waters.

### **公告受理 101 年度救生團體申請認可事項**

為落實救生員證照之法制化及確實提升水域運動專業人員能力素質，並且配合國家推展游泳計畫，以強化游泳自救及救人知能，型塑健康、安全及進步的游泳環境，以確實督導水域救生專業，並嚴格執行救生員授證團體申請之審查，本會續辦理救生員授證團體認可事項，業已於 101 年 1 月 11 日以體委全字第 1010002095 號函公告受理申請辦理 101 年救生員授證團體認可事項，預訂辦理之進度如下：

- 一、公告受理期間至 2 月 20 日。
- 二、3 月初旬至 4 月初旬，視收件案量召開審定會審查認證案件並公告審定通過之團體。
- 三、夏季來臨前，邀請認證團體舉辦聯合記者會，並擴大宣導水域安全事宜。

[\[back to top\]](#)

### **Commissioning of the Chinese Taipei School Sport Federation in the Participation of ISF Events**

Since 2000, after securing an associate membership for the Chinese Taipei School Sport Federation (CTSSF) in the International School Sport Federation (ISF), the SAC has been actively expanding the nation's international presence, with the hope that our youth could widen their vision and connect with the international arena through multifarious international cultural and sports exchanges, thereby developing their world citizenship mindset. The SAC continues to aid the CTSSF in participating in a myriad of international competitions hosted by the ISF. In 2011, the SAC commissioned the CTSSF in participating in four ISF championships in athletics, tennis, swimming and female basketball at Poland, France, Malta



and China. The Chinese Taipei delegation won an impressive 1 gold, 4 silver and 3 bronze medals. Through these experiences, not only do our young athletes increase their international exposure and experience different cultural ambiances, but simultaneously the event also enhances our nation's visibility in the international arena.

Through the years the SAC is diligently aiding the CTSSF in joining the various ISF events, as well as fulfilling the responsibilities and duties as a diligent member. Toward the end of 2011, Taiwan successfully secured the hosting rights of the 2017 Summer Universiade. In addition, the CTSSF was also awarded the hosting rights for the 2014 ISF World Schools Badminton Championship. All preparatory works are in progress.

To further cultivate the arena for young athletes, the SAC continue to commission the CTSSF in sending out delegations to participate in the respective ISF championships for tennis, badminton and volleyball. In addition, to better prepare for the 2014 ISF World Schools Badminton Championship, the president and secretary general of the ISF and vice-president of the Asian School Sport Federation (ASSF) were invited to visit Taiwan. As of now, the CTSSF is already making way for the selection and training of athletes for the various ISF championships. It is hoped that through steady contact and interaction with the ISF, our nation will soon be granted a full membership in the ISF.

### **體委會廣續委託高中體總辦理參與國際學校體育總會相關活動**

為開拓我國國際活動空間，讓青少年朋友藉由多元化的國際文化體育交流，增廣見聞與國際接軌，建立地球公民的宏觀思維，體委會自 89 年輔導高中體總成為國際學校體育總會（ISF）的準會員，90 年起持續輔導高中體總組隊參加國際學校體育總會各項國際競賽活動；100 年度體委會委託高中體總分別派隊赴波蘭、法國、馬爾他市及中國大陸張家港參加國際學校體育總會世界中學生田徑、網球、游泳及女生籃球等 4 項錦標賽，總計榮獲團體 1 金、4 銀及 3 銅的佳績，不僅增加了我國青少年體育選手參與國際競賽的經驗，接觸不同國家的風土民情，同時也提高了我國在國際學校體育總會的能見度。

在體委會輔導高中體總多年來，積極參加國際學校體育總會各項活動，善盡國際會員責任與義務，在 100 年底就在我國成功申辦到 2017 年世大運之後，我高中體總亦向國際學校體育總會成功申辦「2014 年世界中學生羽球錦標賽」之主辦權，後續相關籌備工作刻積極規劃中。

為持續耕耘國際學校體育總會青少年運動交流園地，體委會 101 年度仍委託高中體總組隊參加國際學校體育總會世界中學生桌球、羽球、排球等單項錦標賽，另為籌備 2014 年世界中學生羽球錦標賽作準備，特邀請國際學校體育總會會長、秘書長、亞洲區副會長等來台訪問；目前高中體總已展開各項參與世界中學生單項錦標賽相關選訓作業，希望能藉由我國不斷與國際學校體育總會積極的接觸，早日促成我國成為該總會的正式會員。

[\[back to top\]](#)

## Sports Terms

*Summer Universiade* 夏季世界大學運動會

*National Sports Training Center* 國家運動訓練中心

*Counseling and Inspection Committee* 輔導暨訪視委員會

*National Games for the Disabled* 全國身心障礙國民運動會

*Boccia* 地板滾球

*Petanque* 滾球

*International School Sport Federation (ISF)* 國際學校體育總會

*ISF World Schools Badminton Championship* 世界中學生羽球錦標賽

*Asian School Sport Federation (ASSF)* 亞洲中學生體育聯合會

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號





## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 136 February 2012

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### *In this issue:*

#### **1. Chu Mu-yen Seeks Assistance from the Sports Affairs Council**

##### **朱木炎拼 IOC 選戰 尋求體委會支持**

Chu Mu-yen seeks a position in the International Olympic Committee (IOC) Athletes' Commission. Mr. Chu visited Minister Tai Hsia-ling of the... [《Full text》](#)

朱木炎將參選國際奧會（International Olympic Committee, 簡稱 IOC）運動員委員會委員，於 2 月 21 日上午前往體委會拜會戴遐齡主委，尋求支持，... [《詳全文》](#)

#### **2. Amendments of the Guidelines for Organizing of the National Games**

##### **修正全國運動會舉辦準則**

The National Games serve as a cradle for the nurturing of our nation's Olympic and Asian-Games athletes. In light of the sports policies ... [《Full text》](#)

全國運動會為我國培育奧、亞運競賽種類參賽選手之搖籃，有鑑於世界體育先進國家運動政策主軸，係以發展... [《詳全文》](#)

#### **3. The Passing of Baseball Veteran Tseng Ji-en**

##### **棒球耆老曾紀恩教練辭世**

One of our nation's most revered baseball veteran, Mr. Tseng Ji-en, passed away peacefully on 12<sup>th</sup> February. A commemoration ceremony... [《Full text》](#)

我國棒球耆老曾紀恩教練於 2 月 12 日辭世，18 日在高雄市召會新盛街會... [《詳全文》](#)

#### **4. SAC Drafts the Management Guidelines for Mountain Guide Certification**

##### **體委會訂定「山城嚮導授證管理辦法」**

To improve the quality of mountain guides and to ensure the public's safety while engaging in

mountaineering activities, the SAC completed the... [《Full text》](#)

體委會為提升登山嚮導人員之素質，增加民眾登山活動之安全保障，完成「山城嚮導授證管理辦法」草案，規劃... [《詳全文》](#)

## **5. The First 13<sup>th</sup> Sports for the Disabled Committee Meeting Convened** **第 13 屆第 1 次身心障礙國民運動委員會會議召開**

The SAC hosted the first round of the 13<sup>th</sup> Sports for the Disabled Committee Meeting on 10<sup>th</sup> February 2012. The meeting was to plan... [《Full text》](#)

體委會於 101 年 2 月 10 日召開第 13 屆第 1 次身心障礙國民運動委員會會議，籌劃 101 年業務推動重點工作... [《詳全文》](#)

### **[《Sports Terms》](#)**

## **Chu Mu-yen Seeks Assistance from the Sports Affairs Council**

Chu Mu-yen seeks a position in the International Olympic Committee (IOC) Athletes' Commission, Mr. Chu visited Minister Tai Hsia-ling of the Sports Affairs Council (SAC) for support on February 21<sup>st</sup>, and given the similar background, Minister Tai extended her full support. Minister Tai stressed that Mr. Chu should employ the same spirit of determination and passion akin to his former Olympic endeavors, and wished him all the best in a successful election.

Mr. Chu was part of the Chinese Taipei taekwondo delegation in the 2004 Athens Olympics and 2008 Beijing Olympics, and won gold medal and bronze medal respectively. He was subsequently recommended by the Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC) to run for a position in the IOC Athletes' Commission, and was enlisted as one of candidates. SAC expressed optimism, and had commissioned the CTOC to assist Mr. Chu in any pertinent election matters.

The opening and closing ceremonies of the 2012 London Olympic Games will be held on 25<sup>th</sup> July and 8<sup>th</sup> August respectively. The election will be held within the Athletes' Village from 16<sup>th</sup> July to 8<sup>th</sup> August. Out of the 21 candidates, four of the athletes will be selected to become members of the Athletes' Commission. The election results will be announced in the Athletes' Village on 9<sup>th</sup> August.

## **朱木炎拼 IOC 選戰 尋求體委會支持**

朱木炎將參選國際奧會（International Olympic Committee, 簡稱 IOC）運動員委員會委員，於 2 月 21 日上午前往體委會拜會戴遐齡主委，尋求支持，獲運動員出身之戴主委允諾全力支援。戴主委鼓勵朱木炎秉持以往參加奧運的拼戰精神來參選，並期望他能順利當選。



朱木炎曾代表我國勇奪 2004 年雅典奧運跆拳道金牌及 2008 年北京奧運跆拳道銅牌，獲我國國家奧會－中華奧林匹克委員會推薦參選 IOC 運動員委員會委員，並已接獲通知列入候選人名單。體委會表示，該會樂觀其成，並已函請中華奧會協助朱木炎參選事宜，以期順利當選。

2012 年倫敦奧運開、閉幕期間為 7 月 25 日至 8 月 8 日，該項選舉將在 7 月 16 日至 8 月 8 日在奧運選手村內舉行，由所有奧運參賽選手在 21 位候選人中選出 4 位運動員擔任 IOC 運動員委員會委員，選舉結果則在 8 月 9 日於奧運選手村中公告。

[\[back to top\]](#)

### **Amendments of the Guidelines for Organizing of the National Games**

The National Games serve as a cradle for the nurturing of our nation's Olympic and Asian-Games athletes. In light of the sports policies implemented by countries with advanced sports development, the Games serve to develop Olympic-related sports, and with emphasis on competitive sports of regional events, it aids in the synchronization with international trend and nurturing of competitive strength. The SAC referenced conditions pertaining to the number of sports held (a total of 33 sports: 28 classified as Olympic-related sports and 5 Asian Games-related sports), hosting criteria and reward conditions of the past National Games. Amendments were then made in accordance with article 10 and 16 of the Guidelines for Organizing of the National Games for the furthering of the National Games: selection process of sports becomes more transparent, content of the competition is more specific, and promotion of competition sports is implemented.

### **修正全國運動會舉辦準則**

全國運動會為我國培育奧、亞運競賽種類參賽選手之搖籃，有鑑於世界體育先進國家運動政策主軸，係以發展奧林匹克運動競賽種類，兼重區域運動會競賽種類，為與國際接軌、提升競技實力，體委會爰參考歷屆全運會舉辦種類數，就全運會舉辦種類（已區分為應辦奧運種類 28 種及選辦亞運種類 5 種，共 33 種）、舉辦門檻及獎勵名額之條件，依實務作業修正「全國運動會舉辦準則」第 10 條及第 16 條有關舉辦種類與獎勵之規定，將奧、亞運競賽種類之選定加以明確化，使其內容更具體明確，以落實競技運動推展，並健全全運會之發展。

[\[back to top\]](#)

### **The Passing of Baseball Veteran Tseng Ji-en**

One of our nation's most revered baseball veterans, Mr. Tseng Ji-en, passed away peacefully on 12<sup>th</sup> February. A commemoration ceremony was held at the Church in Kaohsiung; prominent figures such as President Ma Ying-jeou, First Lady Chow Mei-ching and SAC Minister Tai Hsia-ling paid visits of condolences. President Ma announced an official approbation for Mr. Tseng to honor his remarkable deeds.

### **棒球耆老曾紀恩教練辭世**



[\[back to top\]](#)

我國棒球耆老曾紀恩教練於2月12日辭世，18日在高雄市召會新盛街會所舉行安息聚會，馬總統英九及夫人周美青女士、體委會戴主委遐齡均到場表達追思，馬總統並頒發褒揚令，以表彰曾紀恩教練在世的功績。

### **SAC Drafts the Management Guidelines for Mountain Guide Certification**

To improve the quality of mountain guides and to ensure the public's safety while engaging in mountaineering activities, the SAC completed the Management Guidelines for Mountain Guide Certification draft. The guidelines divide mountain guides into two categories (mountaineering guides and climbing guide). Each guide has strict and precise definitions concerning its responsibilities, qualifications and examination subjects.

Currently, mountaineering has become a popular leisure activity, with growing participation from the general public. Nonetheless, since the announcement of the Regulations for Certification of Mountaineering Guides on 1<sup>st</sup> July 1998, market demands have outgrown supplies. As of today, only 193 certificates were awarded. Due to the crucial impact that the quality and quantity of mountaineering guides have on the development and promotion of the sport, the certification process is amended to incorporate group certification, supplemented by the integration of professional associations that can cater to market demands. Five main concepts are infused in the drafting of the new guidelines, listed as follows:

1. Just administration to build trust:

Promote legalization of professional certification to build public trust and to enhance development operations and management of the public sector.

2. Policies guide and the people implements:

Certification process is the central policy component. The SAC will authenticate and authorize qualified associations, which will be endowed with four years to process examination matters, ensuring unanimous standards.

3. No limited targets for certification:

Establish reasonable application and evaluation processes. Civic organizations receive SAC accreditation with autonomy in its implementation of the SAC guidelines. Counseling is provided which fully demonstrates the effectiveness of the SAC's policies.

4. Save budget and improve efficiency:

Previous commissioning methods stretch budget burden and incur unnecessary costs in



the procurement process. The proposed guidelines ensure a public accreditation process that allows associations to charge normative examination and certification fees. This will ensure better compliance from associations and better quality guides.

#### 5. Market exit mechanism and supervision to ensure quality:

Even though the accreditation period is four years, there are clear conditions for suspension. This will ensure that supervision is effective and quality can be maintained.

### **提升山城嚮導素質，保障民眾登山活動安全 體委會訂定「山城嚮導授證管理辦法」**

體委會為提升登山嚮導人員之素質，增加民眾登山活動之安全保障，完成「山城嚮導授證管理辦法」草案，規劃將山城嚮導員區分二類（登山嚮導及攀登嚮導），各類執行權責範圍、申請資格、檢定科目等，均有明確嚴格規範。

目前健行登山運動，已日益成為民眾普遍參與之戶外休閒活動，惟自 87 年 7 月 1 日發布「登山嚮導員授證辦法」以來，無法與市場需求結合，致報名人數有限，目前通過合格證照數才 193 張。由於嚮導人員的素質與數量，對登山運動的推展有相當重要的影響，爰修正授證方式，採授證團體認可制，由專業團體結合市場需求辦理授證。該辦法之研訂，主要採取下列五項意旨：

#### 一、依法行政、建立信賴：

推動專業證照法制化，以利民眾信賴、公部門運用管理及發展需要。

#### 二、政策領航、民間執行：

採用「認證」之政策工具，由體委會審查合格之團體予認可後，授予四年期限辦理檢定授證之重要事項，可達於一致化標準。

#### 三、認證對象，不限單一團體：

建立合理申辦及審認程序，符合條件之民間團體得取得體委會認證，依規定「檢定一核頒證照」，自行管理，致各團體有發揮之舞台並納入輔導，擴充並彰顯體委會施政績效。

#### 四、節省委辦經費、增進效能：

為免過去所採「委辦」方式衍生經費負擔、採購程序勞費；本案提出公權力認證機制，採使用者負擔由認可團體依規定標準收取檢定費、授證費，其意願高，兼顧促使嚮導證照質量之提升。

#### 五、退場機制、督促確保證照品質：

雖有認可期限 4 年，惟明定受認可後之停權狀況，有利體委會輔導，藉以督促確保證照品質。

[\[back to top\]](#)

**The First 13<sup>th</sup> Sports for the Disabled Committee Meeting Convened**

The SAC hosted the first round of the 13<sup>th</sup> Sports for the Disabled Committee Meeting on 10<sup>th</sup> February 2012. The meeting was to plan key policy implementations and to discuss delegation-related affairs pertaining to the 2012 London Paralympics and the 2012 Asia Pacific Deaf Games. Delegation-selection Committee had fully scheduled and made the best possible arrangements, including training, competition, transportation to and from the competition venues, as well as doping tests, explanation of local culture and promotion of gender equality.

### 第 13 屆第 1 次身心障礙國民運動委員會會議召開

體委會於 101 年 2 月 10 日召開第 13 屆第 1 次身心障礙國民運動委員會會議，籌劃 101 年業務推動重點工作，會中並討論「2012 倫敦帕運」及「2012 亞太聽障運動會」參賽組團籌備事宜，請組團單位為代表團做最好規劃與安排（包括訓練、比賽、出返國交通安排等），並做好運動禁藥、當地國情說明及兩性平權等宣導。

[\[back to top\]](#)

### **Sports Terms**

*IOC Athletes' Commission* 國際奧會運動員委員會

*Guidelines for Organizing of the National Games* 全國運動會舉辦準則

*Tseng Ji-en* 曾紀恩

*Management Guidelines for Mountain Guide Certification* 山域嚮導授證管理辦法

*Sports for the Disabled Committee* 身心障礙國民運動委員會

*Asia Pacific Deaf Games* 亞太聽障運動會

[\[back to top\]](#)

**Sports Affairs Council, Executive Yuan** 行政院體育委員會

**No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C.** 中華民國台北市朱崙街 20 號





## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 137 March 2012

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### In this issue:

#### **1. Sports Industry Development Regulations Come Into Effect, Ushering in A New Era**

##### **運動產業發展條例正式上路、開創產業嶄新格局**

The Sports Industry Development Regulations came into effect on 1<sup>st</sup> March 2012. The various sub-regulations that... [《Full text》](#)

「運動產業發展條例」經行政院公告自 101 年 3 月 1 日起施行，配合本條例所訂定的各項配套措施，包括... [《詳全文》](#)

#### **2. SAC Establishes Operation Visitation Mechanism to Tend to Stadium Usage Effectiveness**

##### **體委會建立營運督訪機制 關心運動場館使用效益**

To tend to stadium usage effectiveness, the Sports Affairs Council (SAC) specifically drafted the "Operation Supervision and Evaluation Plan for Government Subsidized Constructed (Renovated) Stadiums", which came into effect ... [《Full text》](#)

為關心地方公立運動場館使用效益，體委會特修訂「補助地方政府興（整）建運動場館完成後營運管理督訪考核計畫」，並於... [《詳全文》](#)

#### **3. The SAC Convenes the 2012 LPGA Taiwan Championship Cross-Ministerial Coordination Meeting**

##### **體委會召開 2012 年 LPGA 台灣錦標賽跨部會協調會議**

The 2012 LPGA Taiwan Championship will be held in Taiwan from 25<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> October. SAC Minister Tai Hsia-ling... [《Full text》](#)

2012 年 LPGA 台灣錦標賽將於本（101）年 10 月 25 日至 28 日登場... [《詳全文》](#)

#### **4. Press Conference for Chinese Taipei Baseball Association's Basic Training Manual**

##### **中華民國棒球基本訓練教材記者會**

Baseball skill innovation is one of the key measures outlined in the Baseball Reinvigoration Plan, and this task is undertaken by the... [《Full text》](#)

棒球技術改革是振興棒球運動總計畫之重要措施之一，由中華民國棒球協會執行，其中成立編製... [《詳全文》](#)

#### **5. Inauguration of the Newly Appointed Chinese Professional Baseball League President**

##### **中華職業棒球大聯盟會長交接典禮**

The gradual evolution of baseball sports through measures such as freelance system, minimum wage guarantee... [《Full text》](#)

職棒運動環境的改革，如自由球員制度、球員最低薪資制度、球員讓渡制度、退休金提撥制度等，也吸引... [《詳全文》](#)

#### **6. Jogging Carnival of Huatuo Cup in Kaohsiung Successfully Concluded**

##### **華陀盃健康慢跑嘉年華（高雄場）活動圓滿舉辦**

The four tiers of Jogging Carnival of Huatuo Cup event held in Kaohsiung successfully concluded at Chengqing Lake on... [《Full text》](#)

體委會首次舉辦 4 場次華陀盃健康慢跑嘉年華之高雄場活動，業已於 101 年 3 月 11 日（星期日）假澄清湖風景區... [《詳全文》](#)

#### **7. Preparatory Meeting of the National Swimming Championships of the Army, Police, Fire Brigade and Coastal Guards**

##### **軍警消海巡全國游泳競賽籌備會議**

The SAC held the first Preparatory Meeting of the National Swimming Championships of the Army, Police, Fire Brigade and Coastal Guards on 7<sup>th</sup> March 2012... [《Full text》](#)

體委會於 101 年 3 月 7 日召開「軍警消海巡全國游泳競賽」第 1 次籌備會議，本年度為第 3 屆舉辦... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)



## Sports Industry Development Regulations Come Into Effect, Ushering in A New Era



The Sports Industry Development Regulations came into effect on 1<sup>st</sup> March 2012. The various sub-regulations that accompany the aforementioned regulations include Contents and Scope of the Sports Industry, Counseling and Award Regulations for the Sports Industry,

Regulations Governing Subsidies and Issuance of Tickets to Student Attending Competitive Sporting Events or Performances, Introduction of Key Technologies in the Sports Service Industry and International Branding Regulations, Reward Regulations for Local Governments Regarding the Invitation for Tender for Sports Event Hosting or Operation of Local Sports Stadiums, Commendation for Excellent Sports Industries and Its Employees Regulations, Regulations Governing Use of Sports Industry's Public Properties, Tax Exemption Scope and Criteria for Sports Associations and Implementation Guidelines for Enterprises on Listing Donations for Sports Development as Expenses will subsequently be announced and put into effect. These measures will bring about new opportunities for the sports industry development of the nation.

### 運動產業發展條例正式上路、開創產權辦新格局

「運動產業發展條例」經行政院公告自 101 年 3 月 1 日起施行，配合本條例所訂定的各項配套措施，包括「運動產業內容及範圍」、「運動產業輔導獎助辦法」、「學生參與觀賞運動競技或表演補助及運動體驗券發放辦法」、「運動服務產業引進關鍵技術及發展國際品牌補助辦法」、「地方政府招商舉辦運動賽事及經營地方運動場館獎勵辦法」、「優良運動產業及其從業人員表揚辦法」、「運動產業公有資產利用辦法」、「體育團體舉辦運動賽事或活動免徵營業稅認定辦法」、「營利事業捐贈體育運動發展事項實用列支實施辦法」等子法，也將陸續公布施行，為我國運動產業發展提供新的契機。

[\[back to top\]](#)

## SAC Establishes Operation Visitation Mechanism to Tend to Stadium Usage Effectiveness

To tend to stadium usage effectiveness, the Sports Affairs Council (SAC) specifically drafted the "Operation Supervision and Evaluation Plan for Government Subsidized

Constructed (Renovated) Stadiums”, which came into effect recently. It is hoped that through the supervision and on-site visitations of stadiums, as well as the training of personnel, the efficacy and service quality of local stadiums can be enhanced.

The SAC stated that in order to accomplish the goal of facilitating better recreational facilities to satisfy the multi-faceted demands of the general public, the Executive Yuan-approved Improving Public Sports Environment Plan was used as a blueprint to advance the construction and upgrade of National Sports Centers, sports parks and other sports facilities. The visitation mechanism of stadiums was amended at the end of last month to take into consideration the usage effectiveness of future constructed (renovated) stadiums, which further facilitate the collaboration with local governments in tending to the usage of local public stadiums.

In accordance with the stipulations of the “Operation Supervision and Evaluation Plan for Government Subsidized Constructed (Renovated) Stadiums”, the SAC and the local government will respectively form an evaluation team and visitation team to conduct yearly visitation matters. At least 20% of all direct municipalities, counties, cities and townships should be visited annually. Heads of subsidized agencies are cordially invited to tend to the operation management issues of constructed (renovated) stadiums, and conduct on-site visitations on a case by case basis. In order to ensure actual implementation of the aforementioned plan, the SAC will request that all relevant local governments prepare documents regarding its visitations and relevant improvement suggestions on 10<sup>th</sup> June and 10<sup>th</sup> December of every year; those who fail to provide relevant visitation documents will in principle be temporarily disqualified for further subsidies.

In addition, the SAC has plans to strengthen the professional knowledge of operation personnel of the subsidized agencies. Besides the stadium planning design and construction evaluation seminars held earlier this February, a stadium operation maintenance seminar will be held in July/August. It is hoped that through the promotion of the integration of personnel training and stadium operation visitation mechanism, the usage efficiency of national stadiums could be enhanced.

### **體委會建立營運督訪機制 關心運動場館使用效益**

為關心地方公立運動場館使用效益，體委會特修訂「補助地方政府興（整）建運動場館完成後營運管理督訪考核計畫」，並於日前正式發布實施，期透過與地方政府就興（整）建運動場館完工後之經營管理辦理督訪考核，與人員教育訓練，以提升各地方運動場館使用效益及服務品質。

體委會表示，為充實國內運動休閒設施，滿足民眾多元運動需求，目前依據行政院核定「改善國民運動環境計畫」推動補助地方興（整）建國民運動中心、運動公園及其他運動場館設施，並為兼顧未來場館興（整）建後之實際使用效益，特於上月底修訂本項營運督訪機制，俾會同地方政府共同關心公立運動場館使用效益。



依據體委會發布本項營運管理督訪考核計畫之規定，將由該會與地方政府分別成立考核小組及督訪小組每年辦理督訪事宜，且每一年度應至少分別就五分之一直轄市、縣市及鄉鎮市區辦理訪視，邀請受補助機關單位首長共同關心興（整）建運動場館完工後營運管理狀況，並擇案實地查訪。且為敦促地方政府落實本項督訪機制，該會要求地方政府應於每年 6 月 10 日及 12 月 10 日前將訪視紀錄及相關輔導改善資料函報備查，未辦理訪視或訪視紀錄未函報者，原則將暫不受理申請補助。

另外，體委會為了強化受補助單位場館興建及營運人員專業知能，除已於 2 月中旬舉辦運動場館規劃設計及工程施工查核兩場講習會外，亦規劃於今年度 7、8 月份辦理場館營運維護講習會，期透過結合人員教育訓練及前開營運督訪機制之推動，以逐步提升國內公立運動場館使用效益及場館。

[\[back to top\]](#)

### **The SAC Convenes the 2012 LPGA Taiwan Championship Cross-Ministerial Coordination Meeting**

The 2012 LPGA Taiwan Championship will be held in Taiwan from 25<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> October. SAC Minister Tai Hsia-ling personally convened the 2012 LPGA Taiwan Cross-Ministerial Coordination Meeting on 5<sup>th</sup> March.

The LPGA Taiwan Championships will be held in Taiwan for three consecutive years. The inaugural championship was held last year from 23<sup>rd</sup> to 26<sup>th</sup> October, and the four-day event drew more than 67,000 spectators. The event was truly unprecedented, and through international coverage, it successfully promoted Taiwan to the whole world. In light of previous successes, it is believed that the general public will hold higher expectations for this year's event. The 2012 LPGA Taiwan Championship is scheduled to be held at Taoyuan's Sunrise Golf & Country Club from 25<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> October. SAC Minister Tai Hsia-ling personally presided over the cross-ministerial meeting held on 5<sup>th</sup> March to coordinate administrative matters such as assistance to the entries of participants, VIPs and event personnel, promotion, event security, road maintenance, transport, tax deductions and supply of water, electricity and gas, etc. It is hoped that all pertinent units will have more preparation time, and able to make improvements upon last year's shortcomings, making the LPGA Championship a truly magnificent global event.

During the meeting, all related agencies expressed unanimous support for the preceding administrative matters; in light of Taiwan's growing international image and rise of popularity due to the hosting of the event, the Government Information Office (GIO) and Tourism Bureau have plans to cooperate with the organizers in planning relevant promotional events that will advance international exchanges and the popularization of Taiwan.

SAC Minister expressed gratitude for the support and cooperation of all relevant agencies, and wished that all will continue to extend their support, so that the event will be more fruitful and successful, thereby giving Taiwan her deserving international presence and fulfilling the expectation of the people of Taiwan.

## **體委會召開 2012 年 LPGA 台灣錦標賽跨部會協調會議**

2012 年 LPGA 台灣錦標賽將於本（101）年 10 月 25 日至 28 日登場，體委會戴主任委員遐齡於本（101）年 3 月 5 日親自召集主持「2012 年 LPGA 台灣錦標賽」跨部會協調會。

LPGA 台灣錦標賽將連續在臺舉辦三年，第一屆賽事於去（100）年 10 月 23 日辦理竣事，四天的比賽吸引近 6 萬 7000 名觀眾進場，獲得前所未有的矚目，透過賽事的全球轉播，成功行銷臺灣；有鑒於首屆賽事的成功，相信今年度民眾對於本賽事的期待將會更高。2012 年 LPGA 台灣錦標賽確定將於 10 月 25 日至 10 月 28 日在桃園揚昇高爾夫俱樂部舉行，體委會戴主任委員親自於 3 月 5 日召開跨部會協調會議，請各相關廣續配合協助來華選手、貴賓及工作人員來華簽證、宣傳、賽會維安、道路整修、交通接駁、稅賦抵扣、水、電及瓦斯供應等行政支援事項，希望各單位能有更充裕的時間，針對去年不足之處，作好各項準備，再次共同迎接一場國際盛會。

會中各部會對於相關行政支援，一致表達將援去年例全力配合及支持的立場；由於本項賽事去年舉辦後，對於台灣國際形象及知名度的提升，產生一定的成效，外交部、行政院新聞局及交通部觀光局也計劃與主辦單位合作，結合賽事的舉辦，策劃與國際交流及台灣整體宣傳有關的活動，擴大賽事辦理效益。

體委會戴主任委員於會中感謝各部會及相關單位的支持與配合，並請各部會全力予以支持，希望賽事較第一屆更為圓滿、成功，創造台灣在國際社會更高的能見度，不負國人期待。

[\[back to top\]](#)

## **Press Conference for Chinese Taipei Baseball Association's Basic Training Manual**

Baseball skill innovation is one of the key measures outlined in the Baseball Reinvigoration Plan, and this task is undertaken by the Chinese Taipei Baseball Association (CTBA). In particular, sections regarding baseball coach training, learning modules, sports psychology and athletes' nutrition had been completed. SAC Minister Tai Hsia-ling attended the release press conference on 12<sup>th</sup> March and expressed concern that the instruction abilities of national baseball coaches have reached their peak, and only through professional learning and further instructions can the coaches improve their skills; through professional instructions, athletes can lessen possibilities of injuries, and improve competitive skills. 1,000 copies of the teaching manual will be printed and distributed to domestic baseball schools and baseball teams of counties and cities. It is hoped that in the future, more stars such as Kuo Yuen-chih, Kuo Tai-yuen, Chuang Sheng-hsiung, Wang Chien-ming, Kuo Hong-chih, Chen Wei-en, Hsu Ming-chie, Chen Chin-feng and Peng Cheng-min will rise and carry on the legacy of Taiwan's baseball spirit.

## **中華民國棒球基本訓練教材記者會**



棒球技術改革是振興棒球運動總計畫之重要措施之一，由中華民國棒球協會執行，其中成立編製棒球教練訓練、教學模組化以及運動心理與運動員營養補教材已經完成。戴主任委員於 101 年 3 月 12 日出席是項記者會，並表示國內棒球教練指導能力已遇到瓶頸，唯有透過更加專業學習及指導，方能發揮更大教練培育功能，改善教練指導觀念，且接受「專業」指導，才能使球員免受傷害之苦，進而提升棒球競技成績之水平。該教材將印製 1000 本，贈予國內基層棒球學校代表隊另及各城市棒球隊，期許未來有更多如郭源治、郭泰源、莊勝雄、王建民、郭泓志、陳偉殷、許銘傑、陳金鋒、彭政閔等選手的出現，將台灣棒球精神持續傳承下去。

[\[back to top\]](#)

## Inauguration of the Newly Appointed Chinese Professional Baseball League President



The gradual evolution of baseball sports through measures such as freelance system, minimum wage guarantee, player transfer system, retirement fund contribution system, etc. have attracted more

expatriate players back to Taiwan to join in the professional baseball league. SAC Minister Tai attended the handover ceremony on 12<sup>th</sup> March 2012. At the event, she expressed much gratitude toward the consistent contribution of retiring CPBL president Chao Shou-bo toward government's effort to reinvigorate baseball, as well as his relentless dedication toward nurturing a healthy, comprehensive professional baseball environment. Upon his passing of baton to the newly appointed CPBL president Mr. Huang Cheng-tai, president Huang will certainly carry on the legacy of leading the baseball sport. The advancement of professional baseball can't be accomplished in a few days, but with the leadership of president Huang, the ship is in good hands, and will certainly steer the baseball environment toward a better future.

## 中華職業棒球大聯盟會長交接典禮

職棒運動環境的改革，如自由球員制度、球員最低薪資制度、球員讓渡制度、退休金提撥制度等，也吸引諸多旅外優秀棒球選手回到國內加入職棒。戴主任委員於 101 年 3 月 12 日出席會長交接典禮時表示，感謝趙守博會長任內協助政府振興棒球運動，推動健全職棒發展環境不遺餘力，熱心奉獻，貢獻良多，今日將重擔交予新任會長黃鎮台先生，黃會長對棒球運動非常有興趣，職棒運動推動不是三天兩天就可處理得好，對黃會長願意接下趙會長的重擔，繼續推動職棒更加蓬勃發展之意表達敬意，相信在黃惠漲帶領下，職棒運動定能發光發熱。

[\[back to top\]](#)

## Jogging Carnival of Huatuo Cup in Kaohsiung Successfully Concluded



Participants for the 3km leisure group gather in front of the start line for shooting off.

參加 3 公里休閒慢跑者集結於起跑處，等待鳴槍起跑，民眾參與踴躍。

The four tiers of Jogging Carnival of Huatuo Cup event held in Kaohsiung successfully concluded at Chengqing Lake on 11<sup>th</sup> March (Sunday) 2012. This event projects the importance of exercise to the general public through the professional image of doctors. Through this event, the people are encouraged to develop an exercise habit that would become part of their lives; the doctors too, are encouraged to

come outdoors more often to bask in the nourishment of the sun, thereby becoming more healthy and energetic.

This event targeted medical personnel such as the doctors, nurses, pharmacists, physical examiners, administrative personnel and their family members. Contents of the event included 5km challenge and 3km leisure group. Activities lined up include national physical examinations, thousand-people aerobics, lottery and Q&A, sports photography contest and essay-writing contest. More than 2,500 people participated in the event. The last tier (Hualien) was held at the Meiluen Shan Nature Park on 25<sup>th</sup> March.

## 華陀盃健康慢跑嘉年華（高雄場）活動圓滿舉辦

體委會首次舉辦 4 場次華陀盃健康慢跑嘉年華之高雄場活動，業已於 101 年 3 月 11 日（星期日）假澄清湖風景區圓滿舉辦完畢。本活動係透過醫生專業的形象告訴民眾運動的重要，鼓勵民眾養成運動習慣，進而成為生活的一部分，也期待更多的醫生，能夠走出戶外，享受陽光的洗禮，讓自己更健康、更有活力。





SAC Sports for All Department Director Wu Long-Shang encourages people to do exercises frequently.

體委會全民處與處長鼓勵全國民眾多運動，宣傳樂在運動，活得健康的理念，以加強國民參與運動意識。

本次活動參與對象係以醫師、護理人員、藥師、醫檢師、行政人員及其眷屬等醫事人員為主要活動對象，活動內容分為 5 公里挑戰組與 3 公里休閒組，現場實施國民體能檢測、千人有氧運動操、摸彩及有獎徵答活動、運動健康攝影作品票選暨跑入心靈深處徵文比賽。本次活動參與的人

數逾 2,500 人，場面熱鬧溫馨。最後一場（花蓮場）訂於 3 月 25 日假美崙山生態公園舉行。

[\[back to top\]](#)

### Preparatory Meeting of the National Swimming Championships of the Army, Police, Fire Brigade and Coastal Guards

The SAC held the first Preparatory Meeting of the National Swimming Championships of the Army, Police, Fire Brigade and Coastal Guards on 7<sup>th</sup> March 2012. Three meetings are scheduled to be held this year, to be co-organized by the SAC, the Ministry of Defense and the Republic of China Sports Federation. The finals are to be held at the Army Academy on 30<sup>th</sup> June. At the preliminaries, "volunteer police, volunteer fire brigade and volunteer traffic police" group was added. In addition, merit rewards were added at the national finals, so as to encourage more participation in swimming from the general public.

### 軍警消海巡全國游泳競賽籌備會議

體委會於 101 年 3 月 7 日召開「軍警消海巡全國游泳競賽」第 1 次籌備會議，本年度為第 3 屆舉辦，將由本會、國防部及中華民國體育運動總會共同主辦，全國決賽訂於 6 月 30 日假陸軍專科學校舉行。本屆各縣市初賽增加「義警、義消、義交」組，另增設全國決賽獎勵名額，擴大全民游泳運動參與，並展現軍警消海巡水陸兩棲、文武兼備的技能。

[\[back to top\]](#)

### Sports Terms

[Sports Industry Development Regulations](#) 運動產業發展條例

[Improving Public Sports Environment Plan](#) 改善國民運動環境計畫

[LPGA Taiwan Championships](#) LPGA 台灣錦標賽

[Basic Training Manual](#) 基本訓練教材

*Chinese Professional Baseball League (CPBL)* 中華職業棒球大聯盟

*Huatuo Cup* 華陀盃

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號





## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 138 April 2012

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### *In this issue:*

#### **1. First Appearance by SAC Minister Hsia-ling Tai in the Capacity of a Sports Minister at a Ministerial Level International Conference**

##### **戴主委首度以體育部長身分出席部長級國際會議**

Sports Affairs Council (SAC) Minister Hsia-ling Tai was invited to attend the 2<sup>nd</sup> World Olympic Sport Convention at Moscow from 16<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> April 2012.... [《Full text》](#)

體委會戴主委遐齡應邀出席 2012 年 4 月 16 日至 17 日假莫斯科舉行之「第 2 屆世界奧林匹克運動大會... [《詳全文》](#)

#### **2. Taiwan i-Sports Information Platform**

##### **臺灣 i 運動資訊平台**

1. Purpose: Integrates sports map websites compiled by various counties and cities across the nation, and strengthens their structure ... [《Full text》](#)

一、目的：整合體委會委託全國各縣市已完成或繼續擴充中的運動地圖網站，強化其架構與功能。透過此入口平台... [《詳全文》](#)

#### **3. 2013 National Indigenous Games Will be Held in New Taipei City**

##### **102 年全國原住民運動會在新北市**

The 2013 National Indigenous Games is scheduled to be held from 30<sup>th</sup> March to 1<sup>st</sup> April 2013 at New Taipei City. An... [《Full text》](#)

102 年全國原住民運動會，在 101 年 4 月 1 日於新北市板橋運動場成立籌備處，並訂於... [《詳全文》](#)

#### **4. SAC Minister Hsia-ling Tai Visits Gymnastics Team of Wuhan Elementary School**

## **體委會戴主委訪視桃園縣武漢國小體操隊表演**

SAC Minister Hsia-ling Tai paid a special visit to Wuhan Elementary School in Taoyuan County on 2<sup>nd</sup> April to watch gymnastic performance.... [《Full text》](#)

體委會戴主委遐齡於 4 月 2 日專程前往桃園縣武漢國小訪視體操隊表演。戴主委親自向... [《詳全文》](#)

## **5. Explanatory Meeting of the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Plan**

### **召開「培育優秀或具潛力運動選手」計畫說明會**

The SAC held the Explanatory Meeting of the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Plan with the presence of... [《Full text》](#)

體委會於 101 年 3 月 30 日（星期五）邀請所有奧運項目之單項運動協會召開「培育優秀或具潛力運動選手」計畫說明會，就... [《詳全文》](#)

## **6. Amendments to the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund**

### **修正「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育運動教練人才作業要點」**

In accordance with SAC Competition Order No. 10100106693 announced on 26<sup>th</sup> April 2012, the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund was renamed to... [《Full text》](#)

體委會於 101 年 4 月 26 日以體委競字第 10100106693 號令發布修正「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點」... [《詳全文》](#)

## **7. Delegation Formation Meeting for the 2012 3<sup>rd</sup> Asian Beach Games in Haiyang Convened**

### **召開 2012 年第 3 屆海陽亞洲沙灘運動會組團專案小組會議**

The delegation formation meeting for the 2012 3<sup>rd</sup> Asian Beach Games in Haiyang was held at the 2<sup>nd</sup> conference hall at the SAC building on... [《Full text》](#)

我國參加 2012 年第 3 屆海陽亞洲沙灘運動會組團專案小組會議於 4 月 20 日於本大樓 2 樓會議室舉行... [《詳全文》](#)

## **8. Amendments to the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts**

### **「健身中心定型化契約範本暨其應記載及不得記載事項」條文修正**



Articles from the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts were amended and passed at the 2<sup>nd</sup> meeting of the Consumer Protection Commission (CPC)...

《[Full text](#)》

「健身中心定型化契約應記載及不得記載事項」修正條文，於 101 年 4 月 11 日經行政院消費者保護會第 2 次會議討論通過...《[詳全文](#)》

《[Sports Terms](#)》

### **First Appearance by SAC Minister Hsia-ling Tai in the Capacity of a Sports Minister at a Ministerial Level International Conference**

Sports Affairs Council (SAC) Minister Hsia-ling Tai was invited to attend the 2<sup>nd</sup> World Olympic Sport Convention at Moscow from 16<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> April 2012. This is unprecedented in that the Minister attended in the capacity of a minister at a ministerial international conference, which bears significant meaning. 171 sports ministers among 205 National Olympic Committees attended this meeting.

The Association of National Olympic Committees (ANOC) in 2009 proposed the World Olympic Sport Convention with prompting from the International Olympic Committee (IOC) during the 13<sup>th</sup> IOC Conference held at Copenhagen. The newly proposed convention aims to bring together presidents from NOCs and ministers of sport competent authorities to facilitate cooperation between the NOCs and government agencies.

IOC president Mr. Jacques Rogge personally attended the opening ceremony on 16<sup>th</sup> April and delivered a welcome speech. Keynote speeches of the convention were presented by the IOC president Mr. Jacques Rogge, Olympic Council of Asia (OCA) president and newly appointed ANOC president H.E Sheikh Ahmad Al-Fahad Al-Sabah and LOGOC president Mr. Sebastian Coe. IOC president and OCA president expressed their hopes that “sport will remain autonomous and without political interferences”. Speeches entailed the importance of cooperation between government and civic sports groups, as well as gambling and anti-doping issues.

### **戴主委首度以體育部長身分出席部長級國際會議**

體委會戴主委遐齡應邀出席 2012 年 4 月 16 日至 17 日假莫斯科舉行之「第 2 屆世界奧林匹克運動大會（2nd World Olympic Sport Convention）」，這是我國體委會主委首次以體育部長身分，出席部長級國際會議，深具意義。全球 205 個國家奧會中計有 171 國體育部部長出席本屆會議。

國家奧會聯合會（ANOC）依國際奧會於 2009 年在哥本哈根召開「第 13 屆奧林匹克大會」時建議舉辦「世界奧林匹克運動大會」，邀請各國家奧會及各國體育主管機關首長出席，以增進各國家奧會與政府機關合作關係。

國際奧會（IOC）主席羅格親自出席 4 月 16 日上午開幕式並致詞，主題演講係由 IOC 主席 Mr. Jacques Rogge、亞洲奧會（OCA）主席暨 ANOC 新任主席 H.E Sheikh Ahmad Al-Fahad Al-Sabah 及倫敦奧運籌備會主席 Mr. Sebastian Coe 主講。IOC 主席及 OCA 主席均表示「希望運動維持獨立性，不受政治干預」，會議並論及「政府與民間體育團體合作的重要性」、「賭博及反禁藥」等相關議題。

[\[back to top\]](#)

## Taiwan i-Sports Information Platform



1. Purpose: Integrate sports map websites compiled by various counties and cities across the nation, and strengthen their structure and functionalities. Through this platform, sports activities, major events, locations of leisure stadiums and venues are provided to the general public. Membership is required to log in, and an email alert system could inform interested people on a regular basis. A feedback system is in place to collect inputs from users of stadiums and participants of events to provide the e-sports community valuable information.

## 2. Priorities in 2012

(1) Organize marketing activities through the website:

- i. internet voting
- ii. Google Adwords advertising
- iii. E-news exposure
- iv. Links to related sports communities and blogs
- v. Word of mouth advertising
- vi. Maintenance of a FB fan page for Taiwan i-Sports

(2) Promotion at Specific Units

- i. Sports clubs of tertiary institutions
- ii. Sports associations of a national scale

(3) Internet Contents Update

- i. Publication of e-zines (including: sports events at various counties/cities and interviews of key sports people)
- ii. User-friendly usage design



### iii. Sports news/classroom classifications (shown through diagrams)

#### **臺灣 i 運動資訊平台**

一、目的：整合體委會委託全國各縣市已完成或繼續擴充中的運動地圖網站，強化其架構與功能。透過此入口平台，提供全國民眾進階查詢各縣市所舉辦的體育活動、重要運動賽事、運動休閒場館設施所處位置等資訊。此入口平台可提供會員登錄機制，讓有興趣之民眾透過電子郵件與電子報系統，定期收到自己所喜愛運動之相關資訊，並提供會員針對所參與的活動或使用的運動休閒場館進行資訊的回饋，以達網路運動社群營造之目的。

#### 二、101 年工作重點

##### (一) 辦理網站系列行銷活動:

- 1.網路票選活動
- 2.google 關鍵字廣告
- 3.電子新聞曝光
- 4.相關運動社群部落格交換連結
- 5.口碑行銷
- 6.臺灣 i 運動資訊平台 FB 粉絲團經營

##### (二) 特定單位宣傳

- 1.大專校院相關運動社團
- 2.全國性大型體育運動協會

##### (三) 網站內容改版

- 1.發行電子報 (包含:各縣市體育活動+每月焦點人物訪談)
- 2.網站使用流程友善設計
- 3.運動新聞/教室分類(並增加圖示化)

[\[back to top\]](#)

#### **2013 National Indigenous Games Will be Held in New Taipei City**

The 2013 National Indigenous Games is scheduled to be held from 30<sup>th</sup> March to 1<sup>st</sup> April 2013 at New Taipei City. An Organizing Committee was established at the Banqiao Stadium on 1<sup>st</sup> April 2012. The Formosan Sambar is designated as the mascot for the Games, for it signifies the humanitarian spirit of the indigenous population in New Taipei City. The mascot is named Lokah, which symbolizes the warrior and carries the meaning of cheering someone on. The Games emblem will embody the Holy Flame, which represents the passion and fire of New Taipei City. The 14 rays of sunlight represent the 14 indigenous tribes, a display of the ancient vigor of the indigenous people.

#### **102 年全國原住民運動會在新北市**

102 年全國原住民運動會，在 101 年 4 月 1 日於新北市板橋運動場成立籌備處，

並訂於 102 年 3 月 30 日至 4 月 1 日舉行，大會以原生「水鹿」作為吉祥物，突顯新北市原住民族在地傳統人文藝術精神並以泰雅族名 Lokah（路卡）為名，有勇士象徵亦為「加油」之意，大會 logo 則以「聖火火焰」為北字架構，代表承辦地主『新北市』點燃熱情有勁之火，而太陽 14 道光芒代表 14 族原住民，展現原住民傳統原動力。

[back to top](#)

### SAC Minister Hsia-ling Tai Visits Gymnastics Team of Wuhan Elementary School

SAC Minister Hsia-ling Tai paid a special visit to Wuhan Elementary School in



Taoyuan County on 2<sup>nd</sup> April to watch gymnastic performance.

SAC Minister personally encouraged the little gymnasts. In addition, Director Yi-ching Lin of the Education Bureau of Taoyuan County Government, Council Member Yu-shu Hsu and Chao-liang Chang were present to extend their support.

Gymnastic development in Taoyuan County has a three-decade long history. Under the support of school principal Mr. Shu-lin Shen, the Wuhan Elementary Gymnastic Team won 10 gold, 7 silver and 4 bronze medals at the 2011 National Aerobic Gymnastics Championships, and won first

position for middle elementary group at the 2012 National Rhythmic Gymnastics Championships. Their performances were outstanding. In addition to her shower of support for the team, the minister specifically instructed the Taoyuan County Government to re-evaluate the school to be considered as one of the focus schools to be reared as a grassroots training station school. When that happens, all training fees and resources required by the school will be fully subsidized and supported by the SAC and County Government.

Minister Tai also encouraged the little gymnasts to strive to better themselves, and become the pride of Taoyuan. Subsequently, they can represent the country and participate in international competitions, accomplish outstanding results and become the true pride of Taiwan.



## **體委會戴主委訪視桃園縣武漢國小體操隊表演**

體委會戴主委遐齡於 4 月 2 日專程前往桃園縣武漢國小訪視體操隊表演。戴主委親自向體操隊的小選手們加油鼓勵，另桃園縣政府教育局林局長逸青、徐議員玉樹及張議員肇良亦到場關心與支持。

桃園縣發展體操運動已有接近三十年的悠久歷史，武漢國小體操隊在沈校長樹林推動及支持下，參加「100 學年度全國有氧體操錦標賽」獲得 10 金 7 銀 4 銅及「101 年全國韻律體操錦標賽」獲得國小中年級組成隊第 1 名的成績，表現傑出，戴主委除關心及感動外，特別指示桃園縣政府應評估將該校納入桃園縣重點發展體操運動項目之基層訓練站，屆時學校體操運動項目所需之訓練資源及經費，體委會與縣政府將予以全力協助及支援。

戴主委並勉勵武漢國小體操隊小選手，努力成為桃園縣之重點發展體操運動之光，亦能代表國家參與國際比賽，獲得優秀成績，為國爭光。

[\[back to top\]](#)

## **Explanatory Meeting of the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Plan**

The SAC held the Explanatory Meeting of the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Plan with the presence of all Olympic-sport associations on 30<sup>th</sup> March 2012 (Friday), by providing adequate explanations of subsidies and implementation issues pertaining to the Guidelines Governing the Nurturing of Outstanding Athletes or Potential Athletes Using the SAC Sports Development Fund. Priority will be given to nurturing potential athletes competing in the 2017 FISU Universiade, with the aim of winning medals.

## **召開「培育優秀或具潛力運動選手」計畫說明會**

體委會於 101 年 3 月 30 日（星期五）邀請所有奧運項目之單項運動協會召開「培育優秀或具潛力運動選手」計畫說明會，就本年度（101）「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育優秀或具潛力運動選手作業要點」經費補助及執行相關事宜向單項協會妥為說明，並優先以培訓 2017 年世界大學運動會潛力選手，達成奪牌為主要目標。

[\[back to top\]](#)

## **Amendments to the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund**

In accordance with SAC Competition Order No. 10100106693 announced on 26<sup>th</sup> April 2012, the Guidelines Governing Nurturing of Outstanding Coaches Using SAC Sports Development Fund was renamed to Guidelines Governing Nurturing of Coaches Using SAC Sports Development Fund. The amendment will further development aspects of expanding domestic coaches and the establishment of clear coaching nurturing system.

## **修正「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育運動教練人才作業要點」**

體委會於 101 年 4 月 26 日以體委競字第 10100106693 號令發布修正「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育頂級運動教練人才作業要點」，並將名稱修正為「行政院體育委員會運動發展基金辦理培育運動教練人才作業要點」，進一步擴大國內運動教練培育層面，建立明確的教練培育體系。

[\[back to top\]](#)

### **Delegation Organization Meeting for the 2012 3<sup>rd</sup> Asian Beach Games in Haiyang Convened**

The delegation organization meeting for the 2012 3<sup>rd</sup> Asian Beach Games in Haiyang was held at the 2<sup>nd</sup> conference hall at the SAC building on 20<sup>th</sup> April. Progress on sports preparation and delegation was given, and the list of participating athletes, personnel and working group was discussed. All matters reached a consensus and corresponding resolutions were passed.

### **召開 2012 年第 3 屆海陽亞洲沙灘運動會組團專案小組會議**

我國參加 2012 年第 3 屆海陽亞洲沙灘運動會組團專案小組會議於 4 月 20 日於本大樓 2 樓會議室舉行，會中先行進行賽會簡報及報告組團工作進度，討論追認組團計畫、各代表隊選手及職員名單及成立工作小組，討論事項均無異議，決議通過。

[\[back to top\]](#)

### **Amendments to the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts**

Articles from the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts were amended and passed at the 2<sup>nd</sup> meeting of the Consumer Protection Commission (CPC) of the Executive Yuan on 11<sup>th</sup> April 2012. More than 50% of the original contents were modified, which will provide more comprehensive protection of rights for the consumers after its implementation.

Key amendments to the act include: revealing of the number of members for the businesses, area of operation and maximum capacity; prior to the maturity of contract, business owners have the responsibility to inform consumers; membership and training hours can be transferred, and methods of transfer; owners should inform consumers about relocation of business, reduction of area of operation and services, with appropriate equal-value measures that consumers have rights to; consumers can transfer to other premises by the same owner during the period of contract, and switch payment modes; owners can't dictate minimum usage limit; rescinding of contract include personal coach training course; measures pertaining to payment by consumers after payment deadline; owners can't pre-include wordings such as "the consumer has read" or "the customer has agreed" in the contracts.

### **「健身中心定型化契約範本暨其應記載及不得記載事項」條文修正**

「健身中心定型化契約應記載及不得記載事項」修正條文，於 101 年 4 月 11 日經



行政院消費者保護會第 2 次會議討論通過。本次條文修正幅度達 50% 以上，實施後將可提供消費者更周全之保護及權益維護。

本次條文修正重要內容包括業者有會員人數、場所總面積及最大容留人數等資訊揭露義務；契約到期前，業者有通知消費者義務；消費者會籍、個人教練課程得轉讓，及轉讓費用之處理方式；業者搬遷、縮減營業場所面積或提供之設備、服務減少時，有事先告知消費者義務，及消費者配套可行使之相關權利；消費者於契約存續期間均可轉換使用業者其他營業場所，及轉換費用之收取方式；業者不得於契約約定「最低使用期限」；消費者解除契約範圍含個人教練課程；消費者未繳納費用，經業者催告後仍無繳納時之相關處理方式；業者不得事先於契約內記載消費者已審閱或同意等文字等。

[\[back to top\]](#)

## **Sports Terms**

*World Olympic Sport Convention* 世界奧林匹克運動大會

*Taiwan i-Sports Information Platform* 臺灣 i 運動資訊平台

*National Indigenous Games* 全國原住民運動會

*National Aerobic Gymnastics Championships* 全國有氧體操錦標賽

*Asian Beach Games* 亞洲沙灘運動會

*Consumer Protection Commission* 行政院消費者保護會

[\[back to top\]](#)

**Sports Affairs Council, Executive Yuan** 行政院體育委員會

**No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C.** 中華民國台北市朱崙街 20 號



## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 139 May 2012

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### In this issue:

#### **1. Commencement of Foundational Course for the 2012 Professional Talent Development Project for International Sports Affairs**

##### **體委會「2012年國際體育事務專業人才培育專案計畫」基礎課程開課**

In 2012, the Sports Affairs Council (SAC) commissioned the Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC) in organizing the 2012.... [《Full text》](#)

體委會 101 年為延續擴大培育國際體育事務人才及志工，特委託中華奧會辦理「2012 年國際體育事務專業人才培育專案計畫」... [《詳全文》](#)

#### **2. The Regulations Governing Subsidies for Civic Organizations in the Recruiting of Outstanding Athletes Announced**

##### **發布「推動民間團體聘用績優運動選手補助辦法」**

The Regulations Governing Subsidies for Civic Organizations in the Recruiting of Outstanding Athletes was announced on 4<sup>th</sup> May 2011 by ... [《Full text》](#)

體委會於 101 年 5 月 4 日以體委競字第 10100117103 號令發布「推動民間團體聘用績優運動選手補助辦法」... [《詳全文》](#)

#### **3. National Blue Team Wins Community League Spring Series**

##### **國訓藍隊勇奪社會甲組棒球春季聯賽冠軍**

The SAC commissioned the Chinese Taipei Baseball Association in training alternative servicemen baseball players since last December. This year's... [《Full text》](#)

替代役棒球役男培訓去年 12 月由體委會委請中華民國棒球協會辦理培訓及參賽，今年春季聯賽特別分成藍、白 2 隊出賽... [《詳全文》](#)

#### **4. First Phase of the National Sports Training Center Project – Invitation to**



## **Tender for the Construction of the Training Complex** **國訓中心第一期工程-綜合集訓館即將辦理招標施工**

The long-anticipated National Sports Training Center (NSTC) finally begins successive construction phases under the joint collaboration of... [《Full text》](#)

體育界引頸期待的國家運動選手訓練中心(以下簡稱國訓中心)，終於在體委會、內政部營建署及相關部會通力合作下... [《詳全文》](#)

## **5. 2012 Commendation Ceremony for Sports Activists Award** **101 年體育推手獎表揚典禮**

The 2012 Commendation Ceremony for Sports Activists Award was scheduled for 7<sup>th</sup> September 2012, with the hope... [《Full text》](#)

體委會定於 101 年 9 月 7 日舉行「101 年體育推手獎表揚典禮」，希望... [《詳全文》](#)

## **6. Expatriate Go Player Chang Hsu Officially Visits SAC Minister Tai Hsia-Ling** **旅日圍棋國手張栩先生拜會戴主任委員遐齡**

Taiwanese expatriate go (weiqi) player in Japan, Mr. Chang Hsu, officially visited SAC minister Tai Hsia-Ling under the accompaniment of... [《Full text》](#)

旅日圍棋國手張栩於 5 月 22 日在台灣棋院董事長翁明顯先生(中環電子公司董事長)、中華民國圍棋協會秦秘書長、臺北市... [《詳全文》](#)

## **7. Asia Pacific Deaf Games – Vice President Wu Presents Flag** **亞太聽障運動會 吳副總統授旗勉勵**

The 7<sup>th</sup> Asia Pacific Deaf Games was held in Seoul from 26<sup>th</sup> May to 2<sup>nd</sup> June. The Chinese Taipei delegation of 131 (including 84 athletes)... [《Full text》](#)

第 7 屆首爾亞太聽障運動會即將在 5 月 26 日在韓國首爾舉行，我國組團參加田徑等 11 種運動，共計 84 名選手參與盛會... [《詳全文》](#)

## **8. 2012 Sports City Investigation Will Commence in June at Various Counties and Cities** **101 年運動城市調查於 6 月在全國各縣市展開**

The 2012 Sports City Investigation Plan handled by the SAC was commissioned to the Gallop Investigative Services Co.... [《Full text》](#)

體委會辦理 101 年運動城市調查計畫案，由蓋洛普徵信股份有限公司優先取得本案議價

權並完成議價程序，經 5 月 23 日... [《詳全文》](#)

## 《Sports Terms》

### **Commencement of Foundational Course for the 2012 Professional Talent Development Project for International Sports Affairs**

In 2012, the Sports Affairs Council (SAC) commissioned the Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC) in organizing the 2012 Professional Talent Development Project for International Sports Affairs, as an effort to expand development scope in the nurturing of international sports affairs talents and volunteers. 64 people, mainly sports administrative personnel from sports associations related to the Olympic Games and the 2017 Summer Universiade or recommended volunteers, were admitted to the foundational course. The 64-hour intensive course lasts 8 weeks, and commenced from 12<sup>th</sup> May 2012 at the Yanyang Building of the National Taiwan University of Science and Technology.

Foundational course covers topics such as diplomatic policies for sports, introduction to the organization of the 2017 Summer Universiade, the Olympic Model, discussion of dispute resolution mechanism and crisis management of international sports event, international media marketing techniques, international conference negotiation skills, hands-on experience with international conference English, professional parlance and letter writing for Olympic sport disciplines, international hospitality and practice of international hospitality at international conference, the Olympic Movement and spirit, green economy and ecological sustainability of international sports event, English presentation skills and writing, IOC and international sports organizations, hands-on international conference English, hospitality of international sports event, international sports referee, international conference/sports event experience symposium, knowledge and experience of the 2009 Kaohsiung World Games, practical matters in sports anti-doping, understanding the nurturing and professional development of athlete, sports broadcast and marketing of sports event, and volunteer recruitment and management course for sport event.

Estimated 40 exceptional international sports affairs talents will be born out of the 2012 Professional Talent Development Project for International Sports Affairs. Those who completed the foundational course will be awarded with certificates, and outstanding ones will be selected as part of an ongoing internship to learn skills of the trade by supporting the CTOC in implementing the Olympic Model, participating in international conferences and on-site works, preparing for domestic international sports events or on-site services. After the internship, training completion certificates will be awarded, and graduates will accompany the CTOC in attending international conferences or providing support to sports associations as on-the-job training. Names of personnel who completed the entire process will be posted on the SAC website as reference for various sports associations and county/city governments in



their hosting (participation) of international sports events or conferences.

### **體委會「2012 年國際體育事務專業人才培育專案計畫」基礎課程開課**

體委會 101 年為延續擴大培育國際體育事務人才及志工，特委託中華奧會辦理「2012 年國際體育事務專業人才培育專案計畫」，基礎課程受理招訓報名人員共 64 人，主要以目前奧運項目及 2017 世大運項目單項協會行政人員或其推薦志工為主。於 101 年 5 月 12 日上午 9 時假國立台灣科技大學研揚大樓開課，課程計 8 週 64 小時密集授課。

基礎專業課程包含「體育外交政策專題」、「2017 世界大學運動會籌辦介紹」、「奧會模式」、「國際賽會爭議處理機制措施與危機處理探討」、「國際媒體宣傳技巧」、「國際會議談判技巧」、「國際會議英文實務操作」、「奧運運動項目專業用字與函件書寫」、「國際禮儀及國際禮儀在國際會議上之運用演練」、「奧林匹克活動與奧林匹克精神」、「從國際賽會看綠色經濟與生態永續」、「英文簡報技巧與撰寫」、「國際奧會與國際運動組織」、「國際會議英文實務」、「國際運動賽會儀節」、「國際運動仲裁」、「談判在國際事務上之運用」、「國際體育事務課程」、「國際體育課程事務工作坊」、「國際會議/賽會經驗交流座談會」、「2009 高雄世界運動會知識與經驗」、「運動禁藥管制實務」、「了解運動員培育與職業發展」、「運動傳播與賽會的行銷」及「運動賽會志工招募與管理課程」等。

「2012 年國際體育事務專業人才培育專案計畫」預計培育出四十名優秀國際體育事務人才。完成基礎課程者將授予課程認證證書並擇優參與中華奧會執行奧會模式、會議及國際體育事務現場工作、參與各運動協會於國內舉辦國際賽會籌備及現場服務等實習，實習後授予訓練及格證書，進而隨中華奧會出席國際會議或支援運動協會參加國際賽會見習；完成培育課程人員資料將公佈於體委會網站，提供各運動協會及縣市政府舉辦（參與）國際賽會或研討會時運用。

[\[back to top\]](#)

### **The Regulations Governing Subsidies for Civic Organizations in the Recruiting of Outstanding Athletes Announced**

The Regulations Governing Subsidies for Civic Organizations in the Recruiting of Outstanding Athletes was announced on 4<sup>th</sup> May 2011 by SAC Jing Order No. 10100117103. On one hand, the regulations pertained to subsidy for civic associations in hiring outstanding talents to promote domestic sports industry; on the other hand, it assisted exceptional athletes to make full use of their capabilities.

### **發布「推動民間團體聘用績優運動選手補助辦法」**

體委會於 101 年 5 月 4 日以體委競字第 10100117103 號令發布「推動民間團體聘用績優運動選手補助辦法」，一方面補助民間團體聘用優秀人才推展國內運動產業，另一方面則協助國內績優運動選手發揮所長。

[\[back to top\]](#)

### **National Blue Team Wins Community League Spring Series**

The SAC has commissioned the Chinese Taipei Baseball Association in training

alternative servicemen baseball players since last December. This year's Spring Series saw the participation of alternative servicemen through a blue team and a white team. Both teams had several national players, and both teams made it to the semi-finals. The scenario of the wildcard legend came to life during the national blue team's emergence from the qualifying rounds. In the life-or-death battle with Taipower team, the blue team won 4-1, and claimed the Series title. Since the establishment of qualifying rounds for the Spring Series in 2006, the blue team was the first team ever to qualify through the wildcard round and ultimately claim the title, an unprecedented record. National team coach Wang Kuang-Hui mentioned: "It was indeed remarkable and only possible through the unity and morale of the team". Coach Wang also pointed out that by playing at the national team, players had no other burden and were free to add a remarkable page to the history of their lives. It was indeed a blessing for these baseball players, and a testament to the dedicated support of the government for baseball.

### **國訓藍隊勇奪社會甲組棒球春季聯賽冠軍**

替代役棒球役男培訓於 100 年 12 月由體委會委請中華民國棒球協會辦理培訓，今年春季聯賽特別分成藍、白 2 隊出賽，2 隊陣中不乏國手級好手，此次賽事兩隊同時打進四強，其中從資格賽驚險搭上晉級列車的國訓藍隊，上演「外卡傳奇」，在與台灣電力公司隊的冠軍殊死戰中，以 4 比 1 擊敗台電稱王。春季聯賽自 95 年設立資格賽後，國訓藍隊是第一支以外卡晉級、最終拿下冠軍的隊伍，寫下空前紀錄，國訓隊總教練王光輝提到「這真的很不容易，全靠團隊凝聚力與士氣才能奪冠。」王總教練也指出，在國訓打球，心無旁騖，球員可以在這一年的役期中，為自己的棒球人生添加豐富色彩，這一切都是棒球員的福氣，也是政府對棒球運動投入的作為，球員都很珍惜。

[\[back to top\]](#)

### **First Phase of the National Sports Training Center Project – Invitation to Tender for the Construction of the Training Complex**

The long-anticipated National Sports Training Center (NSTC) finally begins successive construction phases under the joint collaboration of the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC), Construction and Planning Agency, Ministry of Interior (CPAMI) and related agencies. The first phase construction of the NSTC is divided into indoor training section and outdoor training section. The outdoor training section includes baseball field, softball field and archery field maintenance project and PU surface renewal project for tracks and surrounding facilities. Progress is hastened and can be completed by the latter half of the year. Within the indoor training section, the SAC expects to invest NT 2.3 billion in constructing 2 training complexes (combat stadium and ball stadium). Currently, the detailed designs had passed evaluations and will have online invitation to tender in recent days.

Predecessor of the NSTC is the Zuoying Training Center, established in 1976. The NSTC bears the burden of training elite athletes and long-term development of focus disciplines. Over three decades old, stadiums and facilities within the Center are in dire need



of upgrade. It is hoped that through this project, a professional sports competition venue that imbued with unique Taiwan characteristics and design styles can be constructed, thus creating a comprehensive training environment that supports the training of athletes, complete with information and administration support. These measures allow Taiwan to be in trend with international standards, help nurture outstanding sports talents and enhance our nation's international competitive strength.

The training complex project was handled by the CPAMI. Through professional structural designs by the CPAMI that satisfy standards for international stadiums, the grandeur of the NTSC will be undeniable. The SAC requested that the design team consider the daily training needs of the athletes, as well as integrate concepts of energy conservation and carbon reduction in the designs, so as to minimize impact on the athletes and the environment during the construction process. The invitation to tender for the construction phase will begin recently, and if all goes well, completion of the project is estimated sometime in 2014.

SAC Minister Tai Hsia-ling expressed her regards concerning the efficiency of the project and accelerated administration process, and expressed her wishes that the project can finish tender successfully, creating a world-class international training stadium that completes on time and with quality that truly bears fruit to the earnest expectations of the sports sphere. (sample model in appendix)





### 國訓中心第一期工程-綜合集訓館即將辦理招標施工

體育界引頸期待的國家運動選手訓練中心(以下簡稱國訓中心)，終於在體委會、內政部營建署及相關部會通力合作下，陸續展開訓練場館的興整建工程。國訓中心第一期工程開發區域分為「室內訓練區」及「戶外訓練區」。其中「戶外訓練區」為「棒球場、壘球場及射箭場整地植栽工程」及「田徑場跑道暨週邊設施 PU 面層更新工程」目前已加緊趕工中，今年下半年即可完工，供選手戶外訓練使用。體委會在「室內訓練區」預計以 23 億元打造 2 棟「綜合集訓館(技擊館、球類館)」，目前已通過細部設計審查，將於近期辦理上網招標作業。

前身為民國 65 年成立之「左營訓練中心」，擔負我國菁英運動選手訓練及長期培養重點發展項目的任務，成立迄今已逾三十餘年，其相關場館設施都已達一定年限，希望透過本次整建計畫興建具有台灣地域特色及建築設計風格的專業體育競技場地，以建構選手培訓、資訊科研及行政支援之完善訓練環境，使我國運動培訓機制與國際接軌，達成培育國家優秀運動人才，並提升我國選手整體國際競技實力。

「綜合集訓館」工程係由行政院體育委員會委託內政部營建署代辦，藉由營建署之工程專業建設符合國際標準的運動場館，並展現國家級訓練中心的氣度。體委會亦要求設計團隊必須兼顧選手日常培訓需求及納入節能減碳的設計概念下，減少興建過程對選手培訓及周圍環境的影響。綜合集訓館即將於近日辦理工程招標階段，若順利完成發包預計於 103 年即可完工。

戴主委對於本案能以趕工的精神有效縮短行政流程表示嘉許，並期許本案能順利「達陣」完成發包，如期如質提供選手國際一流的訓練場館，以符合體育界對嶄新國訓中心的殷切期待。(模擬圖如附件)

[\[back to top\]](#)

2012 Commendation Ceremony for Sports Activists Award



The 2012 Commendation Ceremony for Sports Activists Award was scheduled for 7<sup>th</sup> September 2012, with the hope that all spheres could actively nominate groups or individuals that for a long period of time had sponsored sports events or aided the promotion of sports.

To compensate these “behind the scenes” activists with more applause, respect and gratitude, the SAC began organizing the Sports Activist Award from 2009 onward; thus far, more than 142 enthusiastic sports organizations and individuals that actively sponsored and promoted sports had been commended. These recipients provided long-term funds to sports events and nurturing of athletes, as well as those who actually participate in the promotion of grassroots sports beyond their normal duties; even in the sponsor award category, there were many corporations that won three years in a row. It is hoped that through this kind of commendation, the public would be encouraged to continue their contribution to sports, and invigorated their participation in sports. Let the internal support for sports flow like a stream of river, never-ending and ever abundant, thereby molding a healthier Taiwan, and that the world will see the pride of Taiwan!

This year’s Sports Activist Award is divided into sponsorship (including gold, silver, bronze quality award and long-term sponsorship award), promotion (including gold, silver, bronze quality award) and special award. Corporations, organizations and individuals are all eligible for the award as long as they fulfill the requirements outlined in the Administrative Guidelines Governing SAC Sports Activist Awards. Those who pass evaluations will receive corresponding award; multiple recipients of the same award is possible.

Commendation period for the 2012 Sports Activist Award was until 31<sup>st</sup> May 2012. Related stipulations and forms can be found and downloaded from the SAC website (<http://www.sac.gov.tw/>). Please submit recommendation forms and related certification documents to the Department of Planning of the SAC (Contact: Ms. Tsai; telephone: 02-87711829; fax: 02-27520200).

### **101 年體育推手獎表揚典禮**

體委會定於 101 年 9 月 7 日舉行「101 年體育推手獎表揚典禮」，希望各界能踴躍推薦長年贊助體育運動團體或選手及協助推展的重要推手們。

為給予這群幕後推手更多的掌聲、敬佩與感謝，體委會自民國 98 年開始辦理體育推手獎，已經表揚 142 個熱心贊助與推展體育活動的企業、團體及個人，包括長年提供金錢資助活動與培育選手者，及在本職之外實際參與基層體育推廣工作者，其中贊助類獲獎單位中更不乏連續三年獲獎的單位。希望藉由這樣的表揚活動，鼓勵民間對體育的持續貢獻，增進民間參與推動體育之風氣，讓體育的奧援源源不斷，永不止歇，共創更健康的台灣，讓世界看到臺灣的驕傲！

今年體育推手獎獎項分為，贊助類（包含金、銀、銅質獎及長期贊助獎）；推展類（包含金、銀、銅質獎）及特別獎等獎項。企業、團體、或個人都可以是受推薦人，只要符合「行政院體育委員會辦理體育推手獎實施要點」所列的資格，並經審查會審查通

過，都可獲獎，各獎項可以同時有多人獲獎。

101 年體育推手獎的推薦期間自即日起至 101 年 5 月 31 日止，相關規定及表格可自體委會網站查詢及下載（<http://www.sac.gov.tw/>），並請於推薦期間內將推薦表、相關證明文件等資料送本會綜合計畫處（聯絡人：蔡小姐，電話：02-87711829，傳真：02-27520200）辦理。

[\[back to top\]](#)

### Expatriate Go Player Chang Hsu Officially Visits SAC Minister Tai Hsia-Ling



Taiwanese expatriate go (weiqi) player in Japan, Mr. Chang Hsu, officially visited SAC minister Tai Hsia-Ling under the accompaniment of Taiwan Go Academy chairman Mr. Weng Ming-Hsien (president of CMC), Weiqi Association of the ROC secretary-general Tai, Taipei Municipal Athletics Federation

Weiqi Association vice president Mr. Chang Yuan-His (Chang Hsu's father), Mrs. Chang and Taipei Municipal Athletics Federation Weiqi Association vice president Mrs. Liu Li-Lin. Minister Tai said: Since Chang Hsu's 4-1 victory over Go Master Yamashita Keigo in 2010 and securing his first title as the Go Master, Chang became the youngest player (30 years and 1 month) in Japan's go history to win one of the seven Go Master's title. Chang Hsu became a landmark go player, and is certainly good news to the domestic go players. Chang Hsu's outstanding results will incentivize other go enthusiasts to excel. Through go's mental gymnastic training, more people will come to learn about go and glorify the sport with more outstanding performances by new exceptional talents.

### 旅日圍棋國手張栩先生拜會戴主任委員退齡

旅日圍棋國手張栩於 5 月 22 日在台灣棋院董事長翁明顯先生(中環電子公司董事長)、中華民國圍棋協會牽秘書長、臺北市體育總會圍棋協會副理事長張遠錫先生(張栩父親)、張媽媽及臺北市體育總會圍棋協會副理事長劉儷琳女士的陪同下，拜會體委會戴主任委員。戴主委表示：旅日圍棋國手張栩自從 2010 年以 4：1 戰績擊敗山下敬吾棋聖，首獲棋聖頭銜，成為日本圍棋史上最年輕（30 歲 1 個月）獲得七大棋聖頭銜者，張栩是具指標性圍棋選手，相信對國內圍棋選手來說將是一大福音，張栩棋聖的好成績，對所有圍棋愛好者產生極鼓舞及激勵作用，藉由圍棋的頭腦體操中，讓更多人有機會了解圍棋，進而讓圍棋發揚光大，有更多的優秀人才為國爭光。

[\[back to top\]](#)



## Asia Pacific Deaf Games – Vice President Wu Presents Flag



The 7<sup>th</sup> Asia Pacific Deaf Games was held in Seoul from 26<sup>th</sup> May to 2<sup>nd</sup> June. The Chinese Taipei delegation of 131 (including 84 athletes) participated in 11 sports. On the 24<sup>th</sup>, vice president Wu Den-yih personally presided over the flag award ceremony, in addition to encouraging the

delegation and presenting bonuses, vice president went with the delegation to South Korea. SAC deputy minister Chen Yun-Lien escorted to the airport, respective teams were sent to their competition venues to familiarize with the surroundings.

Athletes were geared up and ready for the 2012 Asia Pacific Deaf Games, making their way to respective competition venues to familiarize with the surroundings.

To implement the central government's initiatives in encouraging sports participation by special groups, the SAC actively assisted exceptional disabled athletes in participating in international sports events, and conducted joint collaborations in terms of selection, training, participating and counseling works with the Chinese Taipei Sports Association of the Deaf (CTSAD). All sorts of related training support and services were provided to athletes and coaches, such assisting training and participation throughout the country, providing sports injury prevention services in line with training demands and providing accommodation and consumable equipment during joint training sessions. These measures truly realize the government's welfare for the disadvantaged groups. It is hoped that the disabled athletes would become role models for the society in embracing outdoor life, enjoying nature and molding excellent international relations for the nation through sports.

The advancement of sports by encouraging public participation has one goal: to develop regular exercise habit in the disabled participants, and give them and the society a renewed vigor for life and vision for the future. We hope private corporations will continue their support and sponsorship for these valiant life warriors, becoming their pillar in their fight for glory on the international arena; we further hope that the general public will continue their support for these Olympic athletes with passion and love.

### 亞太聽障運動會 吳副總統授旗勉勵

第7屆首爾亞太聽障運動會於5月26日在韓國首爾舉行，我國組團參加田徑等11種運動，共計84名選手參與盛會。代表團共計131人，於24日由吳副總統親臨主持



授旗典禮，除為代表團勗勉鼓勵外並致贈加菜金，隨即啓程赴韓參賽，體委會陳副主委雲蓮並前往機場送機，團本部將安排各隊前往各比賽場地進行適應環境練習。

選手為挑戰 2012 亞太聽障運動會目前已整軍待發，將安排前往各正式比賽場地進行適應環境練習。

體委會為落實政府推動特殊族群參與運動，積極協助運動表現優異之聽障者參與國際賽會，與中華聽體協共同規劃執行各項選拔、訓練、參賽及輔導等工作，提供選手及教練各項相關培訓支援與服務，如赴國內各地移地訓練與參賽、配合教練訓練需求提供運動傷害防護員服務、總集訓期間提供選手膳宿及訓練消耗性器材，以落實政府照顧弱勢團體的政策，更期盼身心障礙選手樹立社會良好典範，走出戶外，迎向陽光，以運動為國家建立良好國際關係。

政府推動國民參與運動政策，希望透過建立身心障礙者參與規律的運動，為自己及社會帶來新興的生命力及光明的願景，企盼民間企業團體能多給予這群不畏艱難的生命鬥士支持鼓勵與贊助，提供聽障選手在舞台上全力奮戰，爭取為國爭光榮耀的支柱，更希望國人能延續對奧運選手加油的熱忱與關愛。

[\[back to top\]](#)

## 2012 Sports City Investigation Commences in June at Various Counties and Cities

The 2012 Sports City Investigation Plan handled by the SAC was commissioned to the Gallop Investigative Services Co. after completion of negotiations. The first consultation meeting was held on 23<sup>rd</sup> May with scholars and experts, with exchanges been made regarding the operative definition of population who regularly exercise. In light of the past Sports City Investigations, the definition for regular exercise is set as 333: at least 3 times per week, 30 minutes per time, reaching a heart rate of 130 bpm or strong exercise with sweat and pant. Based on this definition, the percentage of population who exercise regularly increased from 12.8% in 2003 to 27.8% in 2011. To align with international standards, in addition to the routine definition of 333, this year's plan will include 7330 (meaning exercise 3 times/week and 30 minutes/time) in its statistical analysis. Telephone interviews will be conducted from June to August 2012.

### 101 年運動城市調查於 6 月在全國各縣市展開

體委會辦理 101 年運動城市調查計畫案，由蓋洛普徵信股份有限公司優先取得本案議價權並完成議價程序，經 5 月 23 日邀集學者專家舉行第一次諮詢會議，針對規律運動人口操作性定義交換意見，體委會自 92 年起每年辦理運動城市調查，所採行規律運動定義為 333：每週至少運動 3 次、每次 30 分鐘、心跳達 130 或是運動強度會喘會流汗，依此定義統計國內規律運動人口比例自 92 年 12.8%成長至 100 年 27.8%。為與國際接軌，本案今年除持續採行實施多年的 333 規律運動定義外，另將配合國際現況，採 7330（即一週運動 3 次，每次 30 分鐘）加以統計分析。本案電訪時間將於 101 年 6 月至 8 月進行。



[\[back to top\]](#)

## **Sports Terms**

*Professional Talent Development Project for International Sports Affairs* 國際體育事務專業人才  
培育專案計畫

*Community League Spring Series* 社會甲組棒球春季聯賽冠軍

*National Sports Training Center (NSTC)* 國家運動選手訓練中心

*Commendation Ceremony for Sports Activists Award* 體育推手獎表揚典禮

*Weiqi Association of the ROC* 中華民國圍棋協會

*Taiwan Go Academy* 台灣棋院

*Asia Pacific Deaf Games* 亞太聽障運動會

*Sports City Investigation* 運動城市調查

[\[back to top\]](#)

**Sports Affairs Council, Executive Yuan** 行政院體育委員會

**No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C.** 中華民國台北市朱崙街 20 號



## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 140 June 2012

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### *In this issue:*

#### **1. Premier Chen Chun Visits National Sports Training Center to Encourage 2012 London Olympic Games Athletes**

##### **行政院陳冲院長訪視國訓中心勉勵參加 2012 年倫敦奧運選手**

The 30<sup>th</sup> Olympic Games will be held from 27<sup>th</sup> July to 12<sup>th</sup> August 2012 in London City; as of now.... [《Full text》](#)

第 30 屆倫敦奧林匹克運動會將於 2012 年 7 月 27 日至 8 月 12 日，假英國倫敦市舉行。我國迄今已有... [《詳全文》](#)

#### **2. 3 Gold, 6 Silver and 6 Bronze Medals at the 3<sup>rd</sup> Asian Beach Games**

##### **第 3 屆亞洲沙灘運動會落幕我國共獲 3 金 6 銀 6 銅**

The 2012 3<sup>rd</sup> Asian Beach Games was held in Haiyang City, Shangdong Province of China from 16<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup> June. The Chinese Taipei delegation won... [《Full text》](#)

2012 第 3 屆亞洲沙灘運動會於 6 月 16 日至 22 日於中國大陸山東省海陽市舉辦，我國代表隊共獲得 3 金 6 銀 6 銅，係組團... [《詳全文》](#)

#### **3. Amendments Announced for the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts**

##### **「健身中心定型化契約應記載及不得記載事項」修正條文發布實施**

Amendments for the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts were announced by the Sports Affairs Council (SAC) on 6<sup>th</sup> June. The amendments provided... [《Full text》](#)

「健身中心定型化契約應記載及不得記載事項」修正條文，體委會已於 6 月 6 日發布實施。本次修正... [《詳全文》](#)



#### **4. Hosting of Sports Stadium Supervision Seminar to Boost Local Inspection Efficiency**

##### **舉辦運動場館督訪講習 強化地方訪視效能**

To emphasize usage efficiency of public stadiums, the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) organized a sports stadium supervision seminar on the morning of 29<sup>th</sup> June 2012, after... [《Full text》](#)

爲重視地方公立運動場館使用效益，體委會繼修訂營運管理督訪考核計畫，強化地方政府運動場館督訪機制及權責後，於... [《詳全文》](#)

#### **5. The 11<sup>th</sup> World University Triathlon Championship Commences at Dongshan River of Yilan County**

##### **2012 年第 11 屆世界大學鐵人三項錦標賽宜蘭冬山河開幕**

The 2012 11<sup>th</sup> World University Triathlon Championship was held at Dongshan River of Yilan County from 29<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> June, with participation... [《Full text》](#)

2012 年第 11 屆世界大學鐵人三項錦標賽（11th World University Triathlon Championship）於 101 年 6 月 29 日至 30 日在宜蘭縣冬山河舉辦，共計... [《詳全文》](#)

#### **6. 2014 ISF World Schools Badminton Championship to be Held in Taiwan -**

##### **News of Good Tidings from the 2012 World Schools Badminton Championship**

##### **103 年世界中學生羽球錦標賽在台灣開打－101 年世界中學生羽球錦標賽提前締造佳績**

To facilitate the broadening of knowledge and synchronizing with the world, and to allow our youth to establish a global citizen mindset, measures were taken... [《Full text》](#)

爲增廣見聞與國際接軌，讓青少年朋友藉由多元化的國際文化體育交流，建立地球公民的宏觀思維，並開拓我國國際活動空間，體委會自... [《詳全文》](#)

#### **7. 2012 Approval Committee for Lifeguard Certification**

##### **101 年救生員授證團體認可審定會**

The 2<sup>nd</sup> meeting of the 2012 Approval Committee for Lifeguard Certification was convened on 26<sup>th</sup> June (Tuesday). Three lifesaving associations applied for certification in 2012, namely:... [《Full text》](#)

「救生員授證團體認可審定會」101 年度第 2 次會議於 6 月 26 日（星期二）召開，計有... [《詳全文》](#)

## 8. Joint Training Opening Ceremony of the 2012 London Paralympic Games 2012 年倫敦帕拉林匹克運動會總集訓開訓典禮

The 2012 Paralympic Games is scheduled to be held in London on 29<sup>th</sup> August. The Chinese Taipei delegation consists of 18 athletes competing in 7 sports.... [《Full text》](#)

「2012 年倫敦帕拉林匹克運動會」即將在 8 月 29 日在英國倫敦舉行，我國共獲得田徑等 7 種運動，共計... [《詳全文》](#)

### [《Sports Terms》](#)

## Premier Chen Chun Visits National Sports Training Center to Encourage 2012 London Olympic Games Athletes



The 30<sup>th</sup> Olympic Games will be held from 27<sup>th</sup> July to 12<sup>th</sup> August 2012 in London City; as of now, 47 Chinese Taipei athletes have qualified for the Olympic Games.

After listening to the presentation titled "Preparation of Athletes for the 2012 London Olympic Games" at the 3301<sup>th</sup> meeting of Executive Yuan, Premier Chen Chun visited the National Sports Training Center (NSTC) on 22<sup>nd</sup> June (eve of the Dragon Boat Festival) to encourage athletes.

In addition to listening to presentation regarding the facilities of the NSTC and training status of the athletes, Premier Chen performed on-site visits of the sports stadium and athletic tracks, to observe how athletes train in table tennis, judo, weightlifting, cycling, taekwondo, athletics, fencing, badminton and swimming. In particular, the Premier congratulated Hsiao Mei-Yu for her excellent performance in cycling at the Asian Games, and wished her the best as she strives for glory in the upcoming Olympic Games.

At noon, the Premier had lunch with the coaches and athletes. Besides the NT 100,000 meal bonus, the Premier encouraged the athletes to perform to the best of their abilities and strive for excellence. Further, the Premier reminded the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) and the NSTC to fulfill their supportive role and provide maximum



backup so that the athletes can perform their best without any concerns and devote themselves wholeheartedly to the Games.



### 行政院陳冲院長訪視 國訓中心勉勵參加 2012 年倫敦奧運選手

第 30 屆倫敦奧林  
匹克運動會將於 2012  
年 7 月 27 日至 8 月 12  
日，假英國倫敦市舉  
行。我國迄今已有 47  
位選手取得(達到)奧運  
參賽資格(標準)。

陳冲院長於 6 月 7  
日行政院第 3301 次會議聽取體委會「我國參加 2012 年倫敦奧林匹克運動會準備情形」簡報後，即於 6 月 22 日端午節前夕，親赴國訓中心為選手加油、打氣。

陳院長於訪視當日除聽取國訓中心設施及選手訓練情形簡報外，並實地參訪體育館、田徑場等場館，觀看桌球隊、柔道隊、舉重隊、自行車隊、跆拳道隊、田徑隊、擊劍隊、羽球隊、游泳隊等選手練習狀況，以瞭解選手備戰情形。院長特別嘉許亞運自由車公路賽金牌選手蕭美玉，期於本次奧運更上層樓，為國爭光。

中午陳院長與教練、選手們共進午餐，並致贈 10 萬元加菜金，同時勉勵選手們務必全力以赴，為國家爭取好成績。院長另請體委會及國訓中心扮好後援角色，提供選手最大支持，使其在無後顧之憂下，全心投入競賽。

[\[back to top\]](#)

### 3 Gold, 6 Silver and 6 Bronze Medals at the 3<sup>rd</sup> Asian Beach Games



The 2012 3<sup>rd</sup>  
Asian Beach  
Games was held in  
Haiyang City,  
Shangdong  
Province of China  
from 16<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup>  
June. The Chinese  
Taipei delegation  
won 3 gold, 6  
silver and 6  
bronze medals,  
which was an



accomplishment that surpassed all previous records.

The Games saw attendance from 43 Asian countries and regions, competing in 13 sports with a total of 49 gold medals. Our delegation won 3 gold, 3 silver and 3 bronze medals in roller skating, 2 silver and 2 bronze medals in beach woodball, 1 silver medal in women's beach handball and 1 bronze medal in women's beach volleyball. In total, the delegation won 3 gold, 6 silver and 6 bronze medals, ranking 5<sup>th</sup> overall. The accomplishments this time surpassed the 2 gold, 2 silver and 3 bronze medals at the 2008 1<sup>st</sup> Asian Beach Games in Bali, as well as the 1 silver and 4 bronze medals at the 2010 2<sup>nd</sup> Asian Beach Games in Muscat.



### 第3屆亞洲沙灘運動會落幕 我國共獲3金 6銀6銅

2012 第3屆亞洲沙灘運動會於6月16日至22日於中國大陸山東省海陽市舉辦，我國代表隊共獲得3金6銀6銅，係組團參加亞洲沙灘運動

會史上最佳成績。

本屆亞洲沙灘運動會共有來自亞洲43個國家或地區，角逐13個運動種類共49面金牌，我國代表隊於滑輪溜冰獲得3金3銀3銅，沙灘木球獲得2銀2銅，沙灘手球及沙灘排球則分別獲得女子組銀牌和銅牌，總計3金6銀6銅在所有參賽國家和地區中排名第5。本屆賽事我國選手成績斐然，已超越第1屆2008年巴里島亞沙運的2金2銀3銅，以及第2屆2010年馬斯喀特亞沙運的1銀4銅，創下我國參加此項賽會之最佳成績。

[\[back to top\]](#)

## Amendments Announced for the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts

Amendments for the Issues to be Recorded and not Recorded for Fitness Center Contracts were announced by the Sports Affairs Council (SAC) on 6<sup>th</sup> June. The amendments provided a more comprehensive protection and maintenance of rights for the consumers. It was hoped that business owners of fitness centers would implement them for the benefit of



consumers, truly creating a win-win sports service environment for both the owners and consumers.

The SAC issued the following statements regarding this amendment, with 7 new articles added:

1. The owner has the obligation to disclose information such as the number of membership, size of business venue and maximum capacity.
2. Prior to contract maturity, the owner has the obligation to inform the consumer; failure to inform the consumer resulting in the continual use of services or facilities will NOT be deemed as an extension of contract and thus no fees can be charged.
3. Membership and personal coach courses can be transferred, and measures regarding fees after transfer.
4. The owner has the obligation to inform the consumer prior to relocation, down-scaling of business venue/facilities and reduction of services, as well as relevant rights to be exercised by the consumer.
5. The consumer can change to other business venues during the course of contract, as well as modes of payment.
6. The owner is not allowed to list other modes of refund outside of the contract.
7. The owner is not allowed to stipulate minimum usage requirements.

Article 1 is deleted: The contract review period originally stated in article 12 would be announced by the SAC in accordance with article 17 of the Consumer Protection Law.

Other additions or partial amendments include: addition of scope relating to annulment of contract by the consumer – personal coach courses and modes of refund; amendment of membership rights suspension due to relocation, and addition of other non-attributable causes; amendment of course of action in cases of non-payment by the consumer after a series of notification by the owner; stipulation that owner cannot include wordings “the consumer has thus read or agreed” in the contract.

### **「健身中心定型化契約應記載及不得記載事項」修正條文發布實施**

「健身中心定型化契約應記載及不得記載事項」修正條文，體委會已於 6 月 6 日發布實施。本次修正可提供消費者更周全之保護及權益維護，同時也期許健身業者落實消費保護，創造消費者與業者雙贏之運動消費服務環境。

體委會表示，本次修正「健身中心定型化契約應記載及不得記載事項」主要修訂情形如下：新增條文計 7 條，包括：

- (一) 業者有會員人數、場所總面積及最大容留人數等資訊揭露義務。
- (二) 契約到期前，業者有通知消費者義務，未通知致消費者仍繼續使用業者服務或設備者，不得視為續約行為且收取費用。
- (三) 消費者會籍、個人教練課程得轉讓，及轉讓費用之處理方式。

(四) 業者搬遷、縮減營業場所面積或提供之設備、服務減少時，有事先告知消費者義務，及消費者配套可行使之相關權利。

(五) 消費者於契約存續期間均可轉換使用業者其他營業場所，及轉換費用之收取方式。

(六) 業者不得增列應記載事項規定以外之退費方式。

(七) 業者不得於契約約定「最低使用期限」。

刪除條文 1 條：應記載事項原第 12 條之契約審閱期，改由體委會依「消費者保護法」第 17 條規定另行公告。

其他條文增訂或修訂部分文字者：包括增訂消費者解除契約範圍含個人教練課程及其退費方式；修正消費者申請會員權暫停之遷居距離限制，及增訂其他不可歸責於消費者事由；修正消費者未繳納費用，經業者催告後仍無繳納時之相關處理方式；規定業者不得事先於契約內記載消費者已審閱或同意等文字等。

[\[back to top\]](#)

## Hosting of Sports Stadium Supervision Seminar to Boost Local Inspection Efficiency

To emphasize usage efficiency of public stadiums, the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) organized a sports stadium supervision seminar on the morning of 29<sup>th</sup> June 2012, after the formulation of the Operation Supervision and Evaluation Plan that targets supervision mechanism and responsibility of local government stadiums. Scholars and experts, as well as stadium personnel of county and city governments, jointly participated in the event, which serve to enhance efficiency of stadium inspection.

This seminar included presentation from the Stadium Operation Supervision Task Force of the SAC, and covered topics such as contents of operation management plan, stadium personnel roster, budgeting, compulsory notices regarding stadium usage and maintenance of equipment and facilities; in addition, publicity was given to activated idle public facilities, large-scale stadiums, swimming pools and special venues (such as extreme sport venue) as key targets in actual supervision visits.

It was hoped that through the instruction of experts and scholars in the seminar, the professional knowledge of stadium personnel could be enhanced; further, through stadium supervision mechanism, the stadium usage efficiency and operation service quality of local public stadiums could be enhanced, ultimately servicing the general public with an excellent sports environment.

## 舉辦運動場館督訪講習 強化地方訪視效能

為重視地方公立運動場館使用效益，體委會繼修訂營運管理督訪考核計畫，強化地方政府運動場館督訪機制及權責後，於 101 年 6 月 29 日上午舉辦運動場館督訪講習會，邀請專家學者及縣市政府運動場館業務人員共同參與，以提升地方運動場館訪視效



能。

本次講習會邀請體委會運動場館營運考核小組委員，針對重點督訪項目，包含場館營運管理計畫內容、場館員額編制、維護經費編列、場地使用須知及設備器材維護保養等事項，進行訪視經驗之講解分享；另加強宣導地方政府將經活化閒置已解除列管案件、大型場館、游泳池及特殊場館（如極限運動場）列為實際督訪之重點對象。

藉由本次運動場館督訪講習會及專家學者之指導，加強地方運動場館業務人員之專業知能，並透過運動場館營運督訪機制，逐步提升國內公立運動場館使用效益及場館與營運服務品質，使國人享有優質運動環境。

[\[back to top\]](#)

### **The 11<sup>th</sup> World University Triathlon Championship Commences at Dongshan River of Yilan County**

The 2012 11<sup>th</sup> World University Triathlon Championship was held at Dongshan River of Yilan County from 29<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> June, with participation of 135 athletes and personnel from 24 countries, including strong competition from countries such as Australia and France. At 4pm on the 29<sup>th</sup>, the opening ceremony was held and was presided over by Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) Minister Tai Hsia-Ling, attended by Yilan County Magistrate Lin Tsung-Hsien, FISU representative Mr. Martin Doulton and vice president of the Chinese Taipei University Sports Federation (CTUSF) Cheng Fang-Fan. Their presence signified support for the athletes, and it was hoped that the prestigious event would bring new experiences and wider international vision.

The event was organized by the International University Sports Federation (FISU) under the guidance of the SAC. In 2009, the CTUSF successfully received attribution of the event from the FISU Executive Committee. Yilan County would be the host city, supported by the Chinese Taipei Triathlon Association. The beautiful and breath-taking landscape of Yilan, coupled with the frequent hosting of international and national triathlon events, received positive affirmations from all sphere. The event was a great success.

The biennial World University Triathlon Championship was first held in Darmstadt, Germany. Since then, 10 successful events had been held; on average, 120 athletes and personnel participated in each championship; this was the first time the event was held in South-East Asia. The event lasted one day and consisted of three sequential components: 1.5 km of swimming, 40 km of cycling and 10 km of running.

### **2012 年第 11 屆世界大學鐵人三項錦標賽宜蘭冬山河開幕**

2012 年第 11 屆世界大學鐵人三項錦標賽（11th World University Triathlon Championship）於 101 年 6 月 29 日至 30 日在宜蘭縣冬山河舉辦，共計吸引 24 國、135 名隊職員好手前來挑戰，包括澳洲與法國等強國。29 日下午 4 點舉行開幕典禮，由體委會主委戴遐齡、宜蘭縣縣長林聰賢、FISU 代表 Mr. Martin Doulton、及大專體總鄭芳梵副會長蒞臨現場，共同為選手們勉勵打氣，並期望透過賽事舉辦增加經驗與國際視野。

本賽會係由國際大學運動總會（FISU）主辦，體委會擔任指導單位，由中華民國大專院校體育總會在民國 98 年向 FISU 執行委員會議，成功取得承辦權，宜蘭縣為主辦城市，中華民國鐵人三項運動協會共同承辦，相信宜蘭山光水色，風景秀麗，且經常舉辦國際性及全國性鐵人三項競賽，獲各界好評，定會將此賽會辦得有聲有色。

2 年一度的世界大學鐵人三項錦標賽，首屆於 1992 年由德國達姆施塔特舉行，至今已成功舉辦 10 屆賽事，歷屆平均 120 名隊職員參賽，本屆則是首次在東南亞進行。比賽為期一天，競賽為游泳 1.5 公里、自由車 40 公里與路跑 10 公里。

[\[back to top\]](#)

### **2014 ISF World Schools Badminton Championship to be Held in Taiwan – News of Good Tidings from the 2012 World Schools Badminton Championship**

To facilitate the broadening of knowledge and synchronizing with the world, and to allow our youth to establish a global citizen mindset, measures were taken by the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) to ensure their participation in multi-dimensional international cultural and sports exchanges that help expand our country's activity in the international arena. In 2000, the SAC counseled the Chinese Taipei School Sport Federation (CTSSF) in becoming an associate member of the International School Sport Federation (ISF). In 2001, the SAC continued to support the CTSSF in forming delegations and participating in various ISF events. In 2012, the SAC commissioned the CTSSF in sending delegations to compete in the ISF World Schools Table Tennis, Badminton and Volleyball Championships in Italy, Portugal and France respectively. In total, the delegations won 3 gold, 5 silver and 1 bronze medals (in the badminton championship alone, 3 gold and 1 silver medals were won). Not only do these events increased international competition experiences and exposure to exotic foreign cultures for our young athletes, they also enhanced our country's visibility with the ISF.

In the course of counseling the CTSSF in joining various ISF events, the SAC continue to fulfill its responsibility and duty as an international member – in 2011, the country was successfully attributed with the 2017 Summer Universiade, and the CTSSF successfully secured the hosting rights of the 2014 ISF World Schools Badminton Championship; subsequent preparation works are well under way.

In addition to commissioning the CTSSF in forming delegations to participate in ISF World Schools Table Tennis, Badminton and Volleyball Championships, the SAC continue to nurture sports exchange avenue for young athletes through the ISF by preparing for the upcoming 2014 World Schools Badminton Championship; ISF president, secretary-general, regional vice president for Asia will be invited to Taiwan, and observation delegation will be sent to the 2012 ISF World Schools Badminton Championship to further understand the workings of the event. The SAC hopes that through continuous and active interaction with the ISF, the road will be prepared for Taiwan to become an official member of the ISF. By means of observation of ISF events and passing on relevant legacy, Taiwan's hosting of the 2014 ISF



World Schools Badminton Championship will surely be a success.

### **103 年世界中學生羽球錦標賽在台灣開打－101 年世界中學生羽球錦標賽提前締造佳績**

為增廣見聞與國際接軌，讓青少年朋友藉由多元化的國際文化體育交流，建立地球公民的宏觀思維，並開拓我國國際活動空間，體委會自民國 89 年輔導高中體總成為國際學校體育總會（ISF）的準會員，90 年起持續輔導高中體總組隊參加國際學校體育總會各項國際競賽活動，101 年度體委會委託高中體總分別派隊赴義大利、葡萄牙及法國參加國際學校體育總會世界中學生桌球、羽球及排球等 3 項錦標賽，總計榮獲團體 3 金、5 銀及 1 銅的佳績（本次羽球錦標賽更超越上屆成績榮獲 3 金、1 銀的佳績），不僅增加了我國青少年體育選手參與國際競賽的經驗，接觸不同國家的風土民情，同時也提高了我國在國際學校體育總會的能見度。

在體委會輔導高中體總多年來積極參加國際學校體育總會各項活動，善盡國際會員責任與義務，在 100 年底就在我國成功申辦到 2017 年世大運之後，我高中體總亦向國際學校體育總會成功申辦「2014 年世界中學生羽球錦標賽」主辦權，後續相關籌備工作正積極規劃中。

體委會說為持續耕耘國際學校體育總會青少年運動交流園地，101 年度除委託高中體總組隊參加國際學校體育總會世界中學生桌球、羽球、排球等單項錦標賽外，另為籌備 2014 年世界中學生羽球錦標賽作準備，將邀請國際學校體育總會會長、秘書長、亞洲區副會長等來台訪問，並組團觀摩 2012 年世界中學生羽球錦標賽，以利更深入瞭解賽事運作。體委會希望能藉由我國不斷與國際學校體育總會積極的接觸，早日促成我國成為該總會的正式會員，同時藉由 ISF 賽事觀摩，經驗傳承，讓我國能順利成功舉辦 2014 年世界中學生羽球錦標賽。

[\[back to top\]](#)

### **2012 Approval Committee for Lifeguard Certification**

The 2<sup>nd</sup> meeting of the 2012 Approval Committee for Lifeguard Certification was convened on 26<sup>th</sup> June (Tuesday). Three lifesaving associations applied for certification in 2012, namely: Taiwan Wisdom Action Aspirant Life Saving & Swimming Association, Republic of China Swiftwater Rescue Association and Republic of China Marine Lifesaving Association. Only the Taiwan Wisdom Action Aspirant Life Saving & Swimming Association received certification after evaluation of stipulated conditions. The conditions can be supplemented through appropriate administrative procedures; only after evaluation on record by the SAC will the results be announced. To prevent over-generalization of scope with respect to contents of implementation plan of said associations' application concerning the jurisdiction of examination and certification, conditional resolutions rectified by the Approval Committee will be presented in the form of an explanatory meeting prior to announcement of application, to better allow the applicant associations to have a clearer understanding.



## 101 年救生員授證團體認可審定會

「救生員授證團體認可審定會」101 年度第 2 次會議於 6 月 26 日(星期二)召開，計有「臺灣蹣行志工救生游泳協會、中華民國急流泛舟救生協會、中華民國海上救生協會」三救生團體 101 年提出續申請認證。僅臺灣蹣行志工救生游泳協會經審定附條件予認可，所稱附條件係部分屬得補正事項，需依程序由該協會補正完備，經本會書面審核通過，即予公告其認可之核定結果。為避免爾後申請團體所提申請認可取得辦理「檢定授證權限」之實施計畫案內容規劃囿囿過於廣泛，未能確實針對所需辦理事項具體規劃，體委會審定會做成附帶決議，於每年救生員授證團體認可審定資訊公告前，辦理作業說明會，讓申辦團體瞭解。

[\[back to top\]](#)

## Joint Training Opening Ceremony of the 2012 London Paralympic Games



The 2012 Paralympic Games is scheduled to be held in London on 29<sup>th</sup> August. The Chinese Taipei delegation consists of 18 athletes competing in 7 sports (last Paralympic

Games saw the participation of 16 athletes competing in 6 sports). Vice president Wu Den-yih, despite his busy schedule, availed himself to preside over the opening ceremony of the joint training of the Paralympic Games delegation.

The SAC stated: Preparations are well underway for the upcoming 2012 London Paralympic Games. Gratitude is extended to the hard-work and dedication of coaches. The SAC urges the Chinese Taipei Paralympic Committee to be ready in all aspects of administrative support and services during the period of training, such as traveling domestically and abroad for training, participating in opens, providing accommodations for athletes, procurement of consumable training equipment, etc., so that the coaches will be unencumbered to perform. It is hoped that in the course of training, the athletes will pay particular attention to their own health and safety. After all, the goal of disabled athletes is not only to strive for greater heights, but also to encourage others through their evident demonstration of the greatness of human spirit, and to serve as an example. The government



has promoted various sports policies pertaining to the participation of sports by the disabled people. It is hoped that by the development of regular exercise habit in disabled participants, vigor for life and a bright future can be instilled in oneself and society. Through the setting of model examples, confidence is built, and people are rallied together in sports, a path that will certainly lead to the fountain of health and happiness.

## 2012 年倫敦帕拉林匹克運動會總集訓開訓典禮

「2012 年倫敦帕拉林匹克運動會」即將在 8 月 29 日在英國倫敦舉行，我國共獲得田徑等 7 種運動，共計 18 名選手獲得參賽資格將參與盛會（上屆 16 位選手參加 6 種運動種類）。吳副總統 27 日百忙之中撥冗親臨主持代表團總集訓開訓典禮，為代表團勗勉鼓勵。

體委會表示：選手為挑戰 2012 倫敦帕運目前正在各地積極備戰中，感謝各位教練的付出與辛勞，對於選手及教練於訓練期間各項相關培訓支援與服務，如赴國內、外移地訓練、參加公開賽、總集訓期間提供選手膳宿及購置訓練消耗性器材等支援，體委會會加強輔導中華殘總一同做好行政支援，讓教練無後顧之憂。希望選手們集訓期間除了為爭取成績努力外，更要注意身體健康及安全照護。畢竟身心障礙運動員走上比賽場，目的不僅在於追求成績，創造新的紀錄，而是透過體育運動，讓更多人看到身心障礙者自強不息，頑強拼搏的精神，讓更多人從您們身上汲取力量。政府推動各類身心障礙國民參與體育運動政策，希望透過建立身心障礙者參與規律的運動，為自己及社會帶來新興的生命力及光明的願景，樹立社會良好典範，走出戶外，迎向陽光，不僅能為自己建立信心，更希望帶動社會一般民眾參與運動，找尋健康快樂的泉源。

[\[back to top\]](#)

## Sports Terms

*2012 London Olympic Games* 2012 年倫敦奧運

*National Sports Training Center* 國訓中心

*Asian Beach Games* 亞洲沙灘運動會

*Stadium Operation Supervision Task Force* 運動場館營運考核小組

*World University Triathlon Championship* 世界大學鐵人三項錦標賽

*World Schools Badminton Championship* 世界中學生羽球錦標賽

*Paralympic Games* 帕拉林匹克運動會

[\[back to top\]](#)

**Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會**

**No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號**



## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 141 July 2012

Publisher : Hsia-ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### In this issue:

#### **1. President Ma Ying-Jeou Presents Flag to the Chinese Taipei Delegation Participating in the 2012 30<sup>th</sup> London Olympic Games**

**馬英九總統為 2012 年第 30 屆倫敦奧林匹克運動會中華代表團授旗**

President Ma Ying-Jeou visited the National Sports Training Center (NSTC) in Kaohsiung on 19<sup>th</sup> July, to personally present the national flag.... [《Full text》](#)

馬英九總統 7 月 19 日前往高雄國家運動選手訓練中心，親自為我國參加 2012 年倫敦奧運會的代表團人員授旗，並致贈... [《詳全文》](#)

#### **2. The SAC Trains 34 Students in the 2012 International Sports Affairs Foundational Course**

**體委會培訓 34 名學員完成 2012 年國際體育事務基礎課程**

To expand talents and volunteers in international sports affairs, the Sports Affairs Council (SAC) commissioned the Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC) in organizing the 2012 Professional Talent Development Project for International Sports Affairs... [《Full text》](#)

體委會 101 年為延續擴大培育國際體育事務人才及志工，特委託中華奧會辦理之「2012 年國際體育事務專業人才培育專案計畫」基礎課程已於... [《詳全文》](#)

#### **3. First Phase Construction Project (Integrated Training Stadium) Completed for the National Sports Training Center Renovation Plan, with Actual Construction About to Commence Soon**

**國家運動選手訓練中心整建計畫第 1 期工程（綜合集訓館）業於日前完成發包即將動工**

The much anticipated National Sports Training Center (NSTC) Renovation Plan completed its First Phase Project (Integrated Training Stadium) on 3<sup>rd</sup> July 2012, under the... [《Full text》](#)



體育界引頸期待的國家運動訓練中心(以下簡稱國訓中心)整建計畫，在體委會及內政部營建署通力合作下，業於... [《詳全文》](#)

#### **4. 2012 Let's Swim – Healthy Corporations: Creating Unlimited Assets for Corporations**

##### **2012 健康企業泳起來-打造企業無限資產**

In response to the Sports Island Establishment Project and the swimming sports for all policy, the General Chamber of Commerce, ROC (ROCCOC) organized the 2012.... [《Full text》](#)

中華民國全國商業總會響應政府打造運動島、全民泳起來政策，特別於今年 10 月 6 日與體委會合作盛大舉辦... [《詳全文》](#)

#### **5. SAC Encourages the General Public to Increase Physical Activities and Implements Physical Fitness Examinations**

##### **體委會鼓勵國民加強體能活動，並實施體能檢測**

To strengthen the physical fitness of the general public, the government should encourage more participation and provide relevant physical fitness examinations. Survey results indicate... [《Full text》](#)

為增進國民體格及體能，政府應鼓勵國民加強體能活動，並實施體能檢測，調查資料顯示國內規律運動比例最低者落在 30~49 歲白領，平均為... [《詳全文》](#)

#### **6. 2012 Cycling Rites of Passage (18~20 age group) – 500km North-Bound Ride 「101 年單車成年禮（18~20 歲組）環北線 500 公里騎乘活動」**

The cycling rite of passage is a classic experiential education activity. Besides a deep experience of learning about oneself, understanding others, taking a risk, learning teamwork, caring for the society and... [《Full text》](#)

單車成年禮是體驗教育活動的典型模式，除了深刻地認識自我、了解他人、突破冒險、團隊合作、關懷社會、發現臺灣之美外... [《詳全文》](#)

#### **7. Information on 2012 Three-Tier Baseball Events**

##### **2012 年三級棒球參賽資訊**

This year, there will be 3 junior teams, 3 junior youth teams and 2 youth teams competing in various international baseball events such as:... [《Full text》](#)

2012 年我國三級棒球將有 3 支中華少棒隊、3 支中華青少棒隊、2 支中華青棒隊共計 8 隊，自 7 月起將參加... [《詳全文》](#)

## 《Sports Terms》

### President Ma Ying-Jeou Presents Flag to the Chinese Taipei Delegation Participating in the 2012 30<sup>th</sup> London Olympic Games



總統與全體代表團人員合影

A group photo of President Ma Ying-jeou and the entire delegation

President Ma

Ying-jeou visited the National Sports Training Center (NSTC) in Kaohsiung on 19<sup>th</sup> July, to personally present the national flag to the London Olympic Games delegation, as well as a NT200,000 meal bonus. The 30<sup>th</sup> Olympic Games did not include two traditional sports that our nation had dominated in the past: baseball and softball; and the resulting delegation seemed

more miniature in comparison. Nonetheless, the President pointed out that with record-breaking performances in fields such as fencing, sailing, athletics and badminton, our nation's overall sports competitiveness is on the rise.

In addition to deep gratitude and admiration for the athletes during their preparation phase, the President quoted from the "New Life Perspective" by Luo Chia-Lun (a leading reformist in the 19<sup>th</sup> century) that the athletes can utilize their most savage bodies, most civilized minds and insurmountable spirit to face the Olympic challenge with all their might - seize the moment and strive for the highest honor. President further hoped that every member of the delegation would serve to be the best spokesperson for Taiwan's image, to demonstrate to the world Taiwan's amiability and cultivation; as for the administrative and medical support teams, the President also expressed his gratitude for their invaluable contribution during the training period.

### 馬英九總統為 2012 年第 30 屆倫敦奧林匹克運動會中華代表團授旗

馬英九總統 7 月 19 日前往高雄國家運動選手訓練中心，親自為我國參加 2012 年倫敦奧運會的代表團人員授旗，並致贈 20 萬元加菜金。本次倫敦奧運會取消了棒球及壘球 2 種我國傳統強項，使得我國代表團的人數及規模不若以往，但總統認為從擊劍、帆船、田徑、羽球等運動項目超越以往的成績表現來看，反而顯示我國競技運動水準的



全面提升。

總統除感佩選手在集訓備戰其間所付出的辛勞，並引用羅家倫於「新人生觀」的名言，期勉選手能以最野蠻的身體、最文明的頭腦和不可征服的精神，來面對奧運會的挑戰，全力以赴爭取獎牌，為國人爭取最大的榮耀，並期許代表團全體成員能扮演臺灣形象的最佳代言人，讓世界看見臺灣特有的友好與素養。對於集訓期間成功扮演後勤支援角色的行政及醫療團隊，總統亦表達慰勉之意。

[\[back to top\]](#)

### **The SAC Trains 34 Students in the 2012 International Sports Affairs Foundational Course**

To expand talents and volunteers in international sports affairs, the Sports Affairs Council (SAC) commissioned the Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC) in organizing the 2012 Professional Talent Development Project for International Sports Affairs, which was duly completed in 7<sup>th</sup> July. 60 participated signed up for the course, which was targeted at sports administrative personnel and recommended personnel who were currently engaged in sports federations related to the Olympic disciplines and the 2017 Summer Universiade. Thus far, 34 participants completed the course and received due certification.

The SAC stated that the course spanned over 8 weeks, covering 64 hours of lessons in professional areas such as Foundational course covers topics such as diplomatic policies for sports, introduction to the organization of the 2017 Summer Universiade, the use of the name "Chinese Taipei", discussion of dispute resolution mechanism and crisis management of international sports event, international media marketing techniques, international conference negotiation skills, hands-on experience with international conference English, professional parlance and letter writing for Olympic sport disciplines, international hospitality and practice of international hospitality at international conference, the Olympic Movement and spirit, green economy and ecological sustainability of international sports event, English presentation skills and writing, IOC and international sports organizations, hands-on international conference English, hospitality of international sports event, international sports referee, international conference/sports event experience symposium, knowledge and experience of the 2009 Kaohsiung World Games, practical matters in sports anti-doping, understanding the nurturing and professional development of athlete, sports broadcast and marketing of sports event, and volunteer recruitment and management course for sport event. The course was held every Saturday since 12<sup>th</sup> May. After completion of the course, every participant was required to present in writing and speaking their learning. After evaluation, 34 of the participants received certification for the foundational course.

Those who passed the course will continue on to the next phase, which involves on-the-job training. The CTOC will arrange opportunities for aiding in the preparation and on-site services for domestic international events. After successfully completion of the on-the-job training, a certificate of merit will be awarded, and their names will be included in

the international affairs database. The SAC stated that in due time, outstanding participants will be selected as company to international conferences or competitions to increase their international affairs experiences; information on personnel who completed the course will be posted on the SAC website, as reference for respective sports federation and county/city governments in their hosting (participation) of international events. It is hoped that the recent development of international affairs talents will provide the country with pillars in international sports affairs.

### **體委會培訓 34 名學員完成 2012 年國際體育事務基礎課程**

體委會 101 年為延續擴大培育國際體育事務人才及志工，特委託中華奧會辦理之「2012 年國際體育事務專業人才培育專案計畫」基礎課程已於 101 年 7 月 7 日完成結業。本次基礎課程共受理報名學員 60 人，主要以奧運項目及 2017 世大運項目之單項協會目前實際從事體育行政之人員或其推薦志工為培訓主體，目前完成基礎課程階段並取得認證證書學員共 34 人。

體委會說：本年度基礎專業課程包含「體育外交政策專題」、「2017 世界大學運動會籌辦介紹」、「奧會模式」、「國際賽會爭議處理機制措施與危機處理探討」、「國際媒體宣傳技巧」、「國際會議談判技巧」、「國際會議英文實務操作」、「奧運運動項目專業用字與函件書寫」、「國際禮儀及國際禮儀在國際會議上之運用演練」、「奧林匹克活動與奧林匹克精神」、「從國際賽會看綠色經濟與生態永續」、「英文簡報技巧與撰寫」、「國際奧會與國際運動組織」、「國際會議英文實務」、「國際運動賽會儀節」、「國際運動仲裁」、「談判在國際事務上之運用」、「國際體育事務課程」、「國際體育課程事務工作坊」、「國際會議/賽會經驗交流座談會」、「2009 高雄世界運動會知識與經驗」、「運動禁藥管制實務」、「了解運動員培育與職業發展」、「運動傳播與賽會的行銷」及「運動賽會志工招募與管理課程」等計 8 週 64 小時之課程，自 5 月 12 日開始運用每週六進行密集課程，整體課程結束後，參訓學員以書面及英文進行口頭成果發表，考評結果，計有 34 名學員取得第一階段基礎課程的認證證書。

通過基礎課程的學員下階段即將進行國內實習，將透過受委託單位－中華奧會之安排，實際參與國內各協會所舉辦國際賽會籌備及現場服務等實習，通過實習後方授予訓練及格證書，同時納入國際事務人員人才庫。體委會表示，未來將適時選擇優秀學員，隨同出國參與國際會議或比賽，以增進國際實務經驗；完成培育課程人員資料將公佈於體委會網站，提供各運動協會及縣市政府舉辦（參與）國際賽會時運用，希望透過近年來對於國際事務人才的培育，能為國內體壇建置一批國際體育事務生力軍。

[\[back to top\]](#)

### **First Phase Construction Project (Integrated Training Stadium) Completed for the National Sports Training Center Renovation Plan, with Actual Construction About to Commence Soon**

The much anticipated National Sports Training Center (NSTC) Renovation Plan completed its First Phase Project (Integrated Training Stadium) on 3<sup>rd</sup> July 2012, under the



collaborative effort of the Sports Affairs Council and the Construction and Planning Agency, Ministry of Interior (CPAMI). The SAC commissioned the CPAMI to be in charge of this renovation plan, so that in their professional capacity, a sports stadium that fulfill international requirements and



demonstrate its magnificence could be completed. Under the harmonious efforts of both agencies, the plan was one month ahead of schedule. The plan spans 720 calendar days and is expected to be completed in 2014.

The first phase project includes construction of 2 ground-level buildings (7 storey-high) – the combat stadium and ball stadium. The combat stadium covers sports such as gymnastics, wushu, boxing, wrestling, fencing, karate, judo, taekwondo and weightlifting; the ball stadium covers sports such as basketball, volleyball, badminton, bowling, table tennis and handball; all in all, the stadiums cover training for 15 sports. All training spaces are designed in accordance with international standards and criteria, modeled with respect to the physical environment (sound, light, wind, nighttime lighting); concepts of energy conservation and carbon reduction are included in the design, as well as considerations for sports uniqueness, geographical grains and weather.

Predecessor of the NTSC is the Zuoying Training Center, established in 1976. The NTSC bears the burden of training elite athletes and long-term development of focus disciplines. Over three decades old, stadiums and facilities within the Center are in dire need of upgrade. It is hoped that through this project, a professional sports competition venue that imbued with unique Taiwan characteristics and design styles can be constructed, thus creating a comprehensive training environment that supports the training of athletes, complete with information and administration support. These measures allow Taiwan to be in trend with international standards, help nurture outstanding sports talents and enhance our nation's international competitive strength.

### **國家運動選手訓練中心整建計畫第 1 期工程（綜合集訓館）業於日前完成發包即將動工**

體育界引頸期待的國家運動訓練中心(以下簡稱國訓中心)整建計畫，在體委會及內政部營建署通力合作下，業於 101 年 7 月 3 日完成國訓中心整建計畫第 1 期工程（綜合集訓館）發包作業。本案係由體委會委託內政部營建署代辦，藉由該署之工程專業，

建設符合國際標準的運動場館，並展現國家級訓練中心的氣度。在 2 個機關通力合作下，比原訂進度提前了 1 個月以上完成工程發包作業，本工程工期 720 日曆天，預計於 103 年竣工。

本次發包之工程將興建技擊館、球類館共 2 棟地上 7 層之建築物，技擊館包含體操、武術、拳擊、角力、擊劍、空手道、柔道、跆拳道、舉重，球類館包含籃球、排球、羽球、保齡球、桌球、手球，共計容納 15 項運動項目訓練場地。各訓練空間之規劃設計均符合相關國際標準及規範規定，並考量運動特性、地域紋理、氣候風土，施以物理環境（音、光、風、夜間照明）模擬對應節能減碳之設計理念。

前身為民國 65 年成立之「左營訓練中心」，擔負我國菁英運動選手訓練及長期培養重點發展項目的任務，成立迄今已逾三十餘年，其相關場館設施都已達一定年限，希望透過本次整建計畫興建具有台灣地域特色及建築設計風格的專業體育競技場地，以建構選手培訓、資訊科研及行政支援之完善訓練環境，使我國運動培訓機制與國際接軌，達成培育國家優秀運動人才，並提升我國選手整體國際競技實力。

[\[back to top\]](#)

## 2012 Let's Swim – Healthy Corporations: Creating Unlimited Assets for Corporations

In response to the Sports Island Establishment Project and the swimming sports for all policy, the General Chamber of Commerce, ROC (ROCCOC) organized the 2012 Let's Swim – Healthy Corporations in collaboration with the SAC on 6<sup>th</sup> October. It is hoped that through setting a positive example, corporations in the country will value the idea of a healthy working environment, and teams will be formed on their own accord.

The 2012 Let's Swim – Healthy Corporations event is divided into group division, individual division and fun event. Companies across the nation, as well as government agencies are cordially invited to the event. Group division will be competed based on industry category and age group – with 8 members in each team; at the same time, corporate heads are cordially invited to participate in individual events, so they can be a living example for the employees as they “swim” ahead (homophone for “brave”). The organizers also planned interesting side events for families, with the hope that excellent leisure activities of employees can simultaneously bring about better family relationships. For more information on the event, please visit [www.goswimming.com.tw](http://www.goswimming.com.tw).

## 2012 健康企業泳起來-打造企業無限資產

中華民國全國商業總會響應政府打造運動島、全民泳起來政策，特別於今年 10 月 6 日與體委會合作盛大舉辦「2012 健康企業泳起來」，希望藉由游泳活動拋磚引玉，呼籲企業重視健康職場的建立，鼓勵各行各業組隊參加。

「2012 健康企業泳起來」活動，共分為團體組、個人組及趣味競賽，預計邀請全台企業、公民營機關團體參加，團體組依據產業別與年齡層進行分組競賽，每隊 8 名；同時也邀請企業主管參與個人完泳組，以身作則帶領企業員工「泳」往直前。大會



另規劃親子同樂的趣味競賽及園遊會等週邊活動，期能藉由企業職工良好之休閒活動與運動，同時為家庭關係增溫。詳細活動資訊請至「2012 健康企業泳起來網站」

[www.goswimming.com.tw](http://www.goswimming.com.tw) 查詢。

[\[back to top\]](#)

### **SAC Encourages the General Public to Increase Physical Activities and Implements Physical Fitness Examinations**

To strengthen the physical fitness of the general public, the government should encourage more participation and provide relevant physical fitness examinations. Survey results indicate that the age group which exercise the least is the white collar workers in the 30~49 category; their 15.8% exercise rate is significantly lower than the national average of 27.85%. To demonstrate concern for this particular group, this year the SAC organized physical fitness examinations for employees and working population of six major industries: the education service, finance and insurance, accommodation and food services, sports and storage, wholesale and retail, as well as manufacturing. The examinations began in July and will last till November; 12 stations were established based on region and population density distribution. Each station is expected to complete at least 2,000 tests, with a total of 24,000 tests in all stations. Examination items include: physical composition, hip to waist ratio, one-minute sit-ups, sitting forward bend and three-minute stair-climbing. Those who participate in the examination process and fulfill the requirements (normal range in the Body Mass Index, and at least 2 passing grades in other items) will be awarded with a valuable fitness medal as a token of encouragement.

### **體委會鼓勵國民加強體能活動，並實施體能檢測**

為增進國民體格及體能，政府應鼓勵國民加強體能活動，並實施體能檢測，調查資料顯示國內規律運動比例最低者落在 30~49 歲白領，平均為 15.8%，較一般民眾 27.85% 有明顯差幅，為關心並掌握這一年齡層之上班族群體能狀況，於今年規劃辦理職工、上班族體能檢測，檢測對象以從事教育服務業、金融及保險業、住宿及餐飲業、運動及倉儲業、批發零售業及製造業等 6 大業別為施測對象。檢測期程自 7 月至 11 月中旬辦理，並依區域、人口分布情形，分區評選產生 12 家檢測站，每個檢測站應完成樣本數至少 2,000 人次，預估總檢測數為 2 萬 4,000 人次。檢測項目包括：身體組成、腰臀圍比、一分鐘屈膝仰臥起坐、坐姿體前彎、三分鐘登階。職工、上班族參與經體委會輔導設立之檢測站活動，檢測結果只要身體質量指數達適當，其餘各項體能檢測成績有 2 項達普通（含）以上，即核給兼具收藏價值的運動健身激勵獎章，以茲鼓勵。

[\[back to top\]](#)

### **2012 Cycling Rites of Passage (18~20 age group) – 500km North-Bound Ride**

The cycling rite of passage is a classic experiential education activity. Besides a deep experience of learning about oneself, understanding others, taking a risk, learning teamwork, caring for the society and discovering the beauty of Taiwan, one further learns how to be



Taipei City, and was completed in 5 consecutive days from 16<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> July. The experience of the journey signals the commencement of the participants' adulthood and through this journey, they pronounce to the world their growth in developing independent awareness and social responsibility.

### 「101 年單車成年禮（18~20 歲組）環北線 500 公里騎乘活動」

單車成年禮是體驗教育活動的典型模式，除了深刻地認識自我、了解他人、突破冒險、團隊合作、關懷社會、發現臺灣之美外，更懂得惜福，關懷自然，並培養懂得感恩、負責、與人分享的教育價值之傳遞為核心目標。體委會已連續三年舉辦環島鐵騎活動，今年已邁入第四年，全省共四站（北、中、南、東），每梯次招收 200 人，挑戰騎乘 500 公里。環北站於新北市出發，已於 7 月 16 日起至 7 月 20 日連續 5 天辦理完成，帶領年輕人展開成年禮的磨鍊，藉由單車環島的儀式來向全世界宣稱自己的成長，培養自我獨立的意識及社會責任感。

[\[back to top\]](#)

### Information on 2012 Three-Tier Baseball Events

This year, there will be 3 junior teams, 3 junior youth teams and 2 youth teams competing in various international baseball events such as the IBAF/BFA, LLB and PONY events. As of 20<sup>th</sup> July, the Chinese Taipei teams had secured representative rights for the LLB junior and LLB junior youth events (Asia Pacific Region), as well as the PONY Baseball League (Asia Pacific Region).

### 2012 年三級棒球參賽資訊

2012 年我國三級棒球將有 3 支中華少棒隊、3 支中華青少棒隊、2 支中華青棒隊共計 8 隊，自 7 月起將參加國際/亞洲棒球總會 (IBAF/BFA)、世界少棒聯盟 (LLB)、美國小馬聯盟 (PONY) 等單位舉辦賽事。截至 7 月 20 日止，已取得世界少棒聯盟 (LLB) 少棒及青少棒亞太區代表權、美國小馬聯盟少棒亞太區代表權。

[\[back to top\]](#)

grateful, care for nature, always thankful, responsible and share with others. The Round-Island cycling events had been held three years in a row, and this year will be the fourth year. There are four stations (north, central, south, east), with 200 people in each tier challenging the 500km ride. The north-bound ride began in New



## Sports Terms

*2012 London Olympic Games* 2012 年倫敦奧運

*National Sports Training Center* 國訓中心

*Professional Talent Development Project for International Sports Affairs* 國際體育事務專業人才培育專案計畫

*cycling rite of passage* 單車成年禮

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號



## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 142 August 2012

Publisher : Hsia-Ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### *In this issue:*

#### **1. Signing of a LOI for Cooperation between the Competent Sports Authorities of Taiwan and El Salvador**

##### **台薩兩國體委會簽署合作交流意向書**

In light of the diplomatic relationship between the Republic of China (Taiwan) and El Salvador, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) cordially invited Mr. Jaime Alberto Rodriguez... [《Full text》](#)

應外交部邀請來台的我中美洲友邦薩爾瓦多體育委員會主席羅德里格斯 (Jaime Alberto Rodriguez)，今天與行政院體育委員主任... [《詳全文》](#)

#### **2. More Than 80% of the Public Supports the Hosting of the 2017 Summer Universiade and Future International Multi-Sport Events**

##### **八成以上民眾支持我國舉辦 2017 臺北世大運及繼續爭辦大型國際綜合性運動賽會**

To further understand how the general public and civic sports associations feel and respond to the country's bid to host international multi-sport events, and compile the results as reference for policy evaluations and implementations, the SAC conducted ... [《Full text》](#)

行政院體委會為瞭解一般民眾及民間體育團體等，對我國爭辦大型國際綜合性運動賽會之感受及建議，以作為施政評估... [《詳全文》](#)

#### **3. The SAC Announces Development Plan for the 2014 Asian Games**

##### **體委會發布 2014 年亞洲運動會培訓計畫**

The 17<sup>th</sup> Asian Games will be held in Incheon, Korea, from 19<sup>th</sup> September to 4<sup>th</sup> October 2014. 36 sports are... [《Full text》](#)



第 17 屆亞洲運動會將於 2014 年 9 月 19 日起至 10 月 4 日，假韓國仁川舉辦...《[詳全文](#)》

#### **4. Chinese Taipei Delegation Wins the 2012 Palomino League World Series 中華青棒隊奪得 2012 年美國小馬聯盟帕馬級世界青棒錦標賽冠軍**

The Chinese Taipei delegation, after a hiatus of five long years, finally claimed the title again in the 2012 Palomino League World Series by... 《[Full text](#)》

中華青棒代表隊在 2012 美國小馬聯盟世界青棒錦標賽中以全勝... 《[詳全文](#)》

#### **5. Chinese Taipei Delegation Wins the 2012 Bronco League World Series 中華少棒隊奪得 2012 年美國小馬聯盟野馬級世界少棒錦標賽冠軍**

The Chinese Taipei delegation successfully defended the championship in the 2012 Bronco League World Series. Representing our country this year was... 《[Full text](#)》

中華少棒參加 2012 美國小馬聯盟野馬級世界少棒錦標賽衛冕成功... 《[詳全文](#)》

#### **6. Working Class Physical Fitness Examinations 上班族體能檢測活動**

The SAC organized the 2012 physical fitness examinations in 12 stations across the country for the working class population; targets came from six major sectors in... 《[Full text](#)》

本會於全國 12 家檢測站辦理 101 年職工、上班族體能檢測，檢測對象以... 《[詳全文](#)》

#### **7. 2012 Cycling Rites of Passage Commences 2012 單車成年禮環台出發**

The Cycling Rites of Passage organized by the SAC began with 120 university students challenging the round-island event at 6 a.m. on the morning of 19<sup>th</sup> August. At Dajia Riverside Park, more than... 《[Full text](#)》

本會舉辦的「2012 單車成年禮」，於 8 月 19 日清晨 6 點由 120 名大學生挑戰單車環島活動，在台北大佳河濱公園出發，並號召... 《[詳全文](#)》

#### **8. Flag Award Ceremony for the 2012 14<sup>th</sup> Paralympic Games Delegation 「2012 年第 14 屆倫敦帕拉林匹克運動會」代表團授旗典禮**

For this year's London Paralympic Games, 18 Chinese Taipei athletes (9 male, 9 female) were qualified to compete in 7 sports: athletics,... 《[Full text](#)》

本屆倫敦帕運會我國取得田徑、游泳、桌球、健力、盲人柔道、射擊及射箭等 7 種運動

種類 18 位選手（9 男 9 女）參賽資格... [《詳全文》](#)

## **9. Groundbreaking Ceremony for the First Phase Project of the National Sports Training Center Renovation Plan**

### **「國家運動選手訓練中心整建計畫第 1 期工程」開工動土典禮**

The much anticipated First Phase Project of the National Sports Training Center (NSTC) Renovation Plan commenced its groundbreaking ceremony on 10:30 a.m. on 15<sup>th</sup> August 2012. Minister Tai Hsia-Ling of the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) led... [《Full text》](#)

體育界引頸期待的國家運動訓練中心(以下簡稱國訓中心)整建計畫第 1 期工程，於 101 年 8 月 15 日上午 10 時 30 分舉行開工動土典禮，行政院體育委員會... [《詳全文》](#)

## **10. Protests by Sports Lottery Operators**

### **運彩經銷商陳情抗議**

A certain portion of the sports lottery operators presented their appeal and protest at the SAC on 18<sup>th</sup> July. On 24<sup>th</sup> July, the SAC... [《Full text》](#)

部分經銷商因北富銀恢復虛擬通路，7 月 18 日至本會陳情抗議... [《詳全文》](#)

## **11. Taipei Fubon Bank Reinstates Member Access**

### **北富銀恢復會員通路**

Taipei Fubon Bank informed the SAC by letter concerning its... [《Full text》](#)

北富銀 5 月 8 日函報本會將恢復運彩會員通路，本會 5 月 23 日函復... [《詳全文》](#)

## **12. 2<sup>nd</sup> Selection Process for Sports Lottery Issuer**

### **第 2 屆運動彩券發行機構遴選**

The SAC announced the 2<sup>nd</sup> Selection Process for Sports Lottery Issuer on 26<sup>th</sup> July 2012. It is... [《Full text》](#)

行政院體育委員會於 101 年 7 月 26 日公告「第 2 屆運動彩券發行機構遴選公告」... [《詳全文》](#)

## **13. 2012 Games of the XXX Olympiad in London**

### **2012 年第 30 屆倫敦奧林匹克運動會**

The 2012 Games of the XXX Olympiad in London was held from 28<sup>th</sup> July to 12<sup>th</sup> August. The



Chinese Taipei delegation consisted of... [《Full text》](#)

2012 年第 30 屆倫敦奧林匹克運動會於 7 月 28 日至 8 月 12 日舉行，我國計有... [《詳全文》](#)

### [《Sports Terms》](#)

## Signing of a LOI for Cooperation between the Competent Sports Authorities of Taiwan and El Salvador



In light of the diplomatic relationship between the Republic of China (Taiwan) and El Salvador, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) cordially invited Mr. Jaime Alberto Rodriguez, president of the Salvadoran Institute of Sport (INDES), with Minister Tai Hsia-Ling of the Sports Affairs

Council of the Executive Yuan (SAC), to sign a Letter of Intent (LOI) for Cooperation between the two sports administrations, as well as to honor each other with medals.

Mr. and Mrs. Rodriguez visited Taiwan from 27<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup> August, and under due arrangements by the MOFA, they visited the National Sports Training Center, Kaohsiung World Games Stadium and a dedicated football field in Tainan City. In addition, president Rodriguez served as a professional player in Mexico's Liga MX, El Salvador's national football team and J League of Japan. He was part of El Salvador's 1982 national team competing in the FIFA World Cup. Further, Mr. Rodriguez was named member of the football commission of FIFA this year. The MOFA specially arranged a football match for Mr. Rodriguez to watch, to allow him to fully appreciate the government's effort in popularizing football.

Mr. Rodriguez also visited the Chinese Taipei Table Tennis Association, Chinese Taipei Volleyball Association and Chinese Taipei Judo Association to have an in-depth understanding of how sports is promoted in Taiwan. It culminated in a meeting with Minister Tai from the SAC, which entailed an intense discussion on how sports could serve as a medium of exchange between the two countries. After the discussion, both parties signed a LOI for Cooperation and exchanged medals of honor, in the audience of MOFA representatives, El Salvador ambassadors and domestic sports figures. Minister Tai presented the highest honor in sports – the Class One Sports Professional Medal – to Mr. Rodriguez as a token of gratitude for his continual effort in consolidating both nation's friendship; on the other hand, Mr. Rodriguez presented INDES's highest honor – the El Salvador National Sports Medal – to

Minister Tai for her unwavering friendship and contribution that ultimately led to this fruitful bearing.

The SAC stated that the visit by Mr. Rodriguez represented a high degree of willingness from both parties to seek possibilities in sports cooperation, which will eventually lead to the deepening of friendship between the government and people of both countries. It was hoped that with the LOI as a solid foundation, an official sports cooperation pact will soon come to pass.

### **台薩兩國體委會簽署合作交流意向書**

應外交部邀請來台的我中美洲友邦薩爾瓦多體育委員會主席羅德里格斯（Jaime Alberto Rodriguez），今天與行政院體育委員會主任委員戴遐齡共同簽署兩國政府間體育合作交流意向書，並互贈獎章。

羅德里格斯夫婦應中華民國政府邀請，於 8 月 27 日至 31 日訪台，期間在外交部的安排下，參訪國家運動選手訓練中心、高雄世運主場館、台南市專用足球場，另外，由於羅德里格斯主席曾為墨西哥職業足球聯盟、薩國國家足球隊及日航職業足球隊等隊員，曾於 1982 年代表薩國參加於西班牙舉辦的世界盃足球賽，並於今年初獲國際足球總會（FIFA）任命為理事會理事，外交部特別安排羅德里格斯主席觀賞體委會盃足球賽，以充分體驗臺灣足球運動的推廣。

今天上午羅德里格斯主席參訪中華民國桌球協會、中華民國排球協會及中華民國柔道總會，深入瞭解我國推廣桌球、排球、柔道等運動，並拜會體委會主委戴遐齡，兩國體育最高首長就未來雙方運動交流進行熱烈討論。之後，在外交部代表、薩爾瓦多駐華大使及國內體育界人士見證下，雙方共同簽署台薩體育合作交流意向書及互贈獎章，戴主委頒贈我國最高體育獎章「一等體育專業獎章」予羅德里格斯主席，以表彰渠鞏固兩國體育界友誼之努力；羅德里格斯主席則致贈薩國政府體育最高勳章「薩爾瓦多國家體育勳章」予戴主委，以表彰戴主委對於兩國體育界友誼及合作之貢獻。

體委會表示，本次羅德里格斯主席來會拜會，雙方表達強化雙邊關係的高度意願，尋求加強體育方面合作的可能，以加強兩國政府及人民間既有的情誼，期盼在此體育合作交流意向書的基礎下，未來能早日促成台薩雙方簽署兩國政府間體育合作協定。

[\[back to top\]](#)

### **More Than 80% of the Public Supports the Hosting of the 2017 Summer Universiade and Future International Multi-Sport Events**

To further understand how the general public and civic sports associations feel and respond to the country's bid to host international multi-sport events, and compile the results as reference for policy evaluations and implementations, the SAC conducted a series of telephone interviews on the general public and sports professionals from 24<sup>th</sup> June (Sunday) to 1<sup>st</sup> July (Sunday) 2012. There were 3,749 effective samples from the general public, with a sampling error of  $\pm 1.6\%$ ; there were 200 effective samples from sports professionals.

Overall, though the level of recognition of the general public was considered lower



than those of sports professionals, more than half of the general public still knew about the 2012 London Olympic Games and the 2017 Summer Universiade in Taipei City, which indicated their interest in such multi-sport events. The general public and sports professionals all had high expectations for the Chinese Taipei delegation (>67%); while taekwondo was considered to be the most favored sport. At the same time, the general public and sports professionals showed tremendous support for the 2017 Summer Universiade, acknowledged the government in bidding for international multi-sport events, and generally satisfied with the government's results thus far. The Five Municipalities were generally considered by most as suitable locations for the hosting of large international multi-sport events; and the Asian Games was thought to be an indispensable event that the government should strive to host.

In the future, it was expected that support would be provided by the general public in the hosting of the 2017 Summer Universiade or any bid for international multi-sport events, so continued communication with the public was important – to harness the energy for sports for all that will generate stronger public consciousness and support; in terms of international tourism (consumption), gearing up for sports will manifest Taiwan to the world and enhance our country's image. Suggestions provided by sports professionals could be valuable, so in-depth planning and analysis on how to strengthen overall measures could go a long way in maximizing the efficacy of hosting international multi-sport events.

For detailed reports, please download from the SAC's official website (<http://www.sac.gov.tw/>).

## **八成以上民眾支持我國舉辦 2017 臺北世大運及繼續爭辦大型國際綜合性運動賽會**

行政院體委會為瞭解一般民眾及民間體育團體等，對我國爭辦大型國際綜合性運動賽會之感受及建議，以作為施政評估及業務執行之參據，於 101 年 6 月 24 日（星期日）至 7 月 1 日（星期日）就一般民眾與體育專業人士進行電話訪問。一般民眾的有效樣本共計 3,749 份，抽樣誤差為±1.6%；體育專業人士的有效樣本共計 200 份。

整體而言，雖然一般民眾認知度低於體育專業人士，但是仍有半數左右的一般民眾知道 2012 倫敦奧運與 2017 臺北世大運，顯示民眾對大型國際綜合性運動賽會相當關注。一般民眾與體育專業人士，對中華代表隊在 2012 倫敦奧運的表現期待相當高，均在六成七以上，「跆拳道」則是最被期待有得牌機會的項目；同時，一般民眾與體育專業人士也非常支持 2017 臺北世大運、支持政府爭辦大型國際綜合性運動賽會、對政府目前爭辦表現表示滿意。「五都」是一般民眾與體育專業人士多數認為，較適合舉辦大型國際綜合性運動賽會的地方；「亞運」，則是多數認為應爭取舉辦的賽會項目。

未來，政府在舉辦 2017 臺北世大運或爭取舉辦大型國際綜合性運動賽會時，應掌握多數民意的支持，持續強化對一般民眾的溝通，順勢帶動全民參與的氣氛，凝聚出更堅實的民意支持與參與；針對增加國際觀光客來台灣觀光（消費）、帶動國內運動風氣、讓更多其他國家民眾認識台灣、提升我國在國際的形象等方向，擬定合適策略；注意體

育專業人士的建議，深入分析規劃如何強化整體的配套措施，以利舉辦大型國際綜合性運動賽會的效益發揮至最大可能。

調查報告請上本會網站 <http://www.sac.gov.tw/> 電子公告欄下載

[\[back to top\]](#)

### **The SAC Announces Development Plan for the 2014 Asian Games**

The 17<sup>th</sup> Asian Games will be held in Incheon, Korea, from 19<sup>th</sup> September to 4<sup>th</sup> October 2014. 36 sports are scheduled for competition. In order to best prepare for the games, the SAC had drafted and announced the Implementation Plan for the Training of Taiwan's Athletes in Preparation for the 17<sup>th</sup> Asian Games in Incheon on 26<sup>th</sup> July. The plan will be implemented in three phases.

### **體委會發布 2014 年亞洲運動會培訓計畫**

第 17 屆亞洲運動會將於 2014 年 9 月 19 日起至 10 月 4 日，假韓國仁川舉辦，預計舉辦田徑、游泳及體操等 36 種運動。為及早備戰，本會已於 7 月 26 日發布訂定「我國參加 2014 年第 17 屆仁川亞洲運動會選手培訓參賽實施計畫」，分 3 階段辦理選手培訓工作。

[\[back to top\]](#)

### **Chinese Taipei Delegation Wins the 2012 Palomino League World Series**

The Chinese Taipei delegation, after a hiatus of five long years, finally claimed the title again in the 2012 Palomino League World Series by winning all games. This year, the delegation was a renowned youth team from Pingzhen High School in Taoyuan County, and represented Taiwan many times to win several international baseball competitions.

### **中華青棒隊奪得 2012 年美國小馬聯盟帕馬級世界青棒錦標賽冠軍**

中華青棒代表隊在 2012 美國小馬聯盟世界青棒錦標賽中以全勝佳績贏得睽違 5 年的冠軍，今年代表我國參賽的桃園縣平鎮高中青棒隊是國內棒球名校，多次代表國家參加世界性青棒賽事，並獲得優異成績。

[\[back to top\]](#)

### **Chinese Taipei Delegation Wins the 2012 Bronco League World Series**

The Chinese Taipei delegation successfully defended the championship in the 2012 Bronco League World Series. Representing our country this year was a united junior team from Taitung County, which had previously represented the country four times, and clinched three championship titles. A victory for them this year truly indicated the outstanding results of grassroots baseball development in Taitung County.

### **中華少棒隊奪得 2012 年美國小馬聯盟野馬級世界少棒錦標賽冠軍**

中華少棒參加 2012 美國小馬聯盟野馬級世界少棒錦標賽衛冕成功，這次代表我國參賽的隊伍是臺東縣少棒聯隊，臺東縣少棒聯隊先前 4 次代表我國參加本賽事，獲得 3



次冠軍，此次再度奪冠，顯示臺東縣基層少棒隊伍的實力水準。

[\[back to top\]](#)

### Working Class Physical Fitness Examinations

The SAC organized the 2012 physical fitness examinations in 12 stations across the country for the working class population; targets came from six major sectors in education, finance and insurance, accommodations and catering, sports and warehousing, wholesale and retail, as well as manufacturing. As long as subject's Body Mass Index was normal, and passed at least two of the test items, a collectible Flying Dragon Medal will be awarded.



101 年飛天龍獎章

2012 Flying Dragon Medal

### 上班族體能檢測活動

本會於全國 12 家檢測站辦理 101 年職工、上班族體能檢測，檢測對象以從事教育服務業、金融及保險業、住宿及餐飲業、運動及倉儲業、批發零售業及製造業等 6 大業別為施測對象，檢測結果只要身體質量指數達適當，其餘各項體能檢測成績有 2 項達普通（含）以上，即核給兼具收藏價值的飛天龍運動健身激勵獎章，以茲鼓勵。

[\[back to top\]](#)

### 2012 Cycling Rites of Passage Commences

The Cycling Rites of Passage organized by the SAC began with 120 university students challenging the round-island event at 6 a.m. on the morning of 19<sup>th</sup> August. At Dajia Riverside Park, more than 3,000 people were present on-site to witness the event's grand opening, to encourage those youths who chose to travel round the island on pedals. The Cycling Rites of Passage was held for the fourth time, and had become an indispensable challenge for students aged 18~20 every summer. From July to August this year, the rites were completed in four regions across the country, so those who couldn't complete the entire



1,000km round-island trip could also experience the meaning of the rites.

### 2012 單車成年禮環台出發

本會舉辦的「2012 單車成年禮」，於8月19日清晨6點由120名大學生挑戰單車環島活動，在台北大佳河濱公園出發，並號召了全台3000人到場陪騎，為成年禮活動拉開聲勢浩大的序幕，以

行動鼓勵這群跨上單車，踩著腳踏板方式環島的青年學子。「單車成年禮」已邁入第四屆，自開辦以來成為18至20歲的學子每年暑假一定要挑戰的活動，此活動在今年7月至8月期間已陸續完成了北中南東四個分區的成年禮，讓無法一次挑戰1000公里環臺的同學也能共同體驗單車成年禮的意義。

[\[back to top\]](#)

### Flag Award Ceremony for the 2012 14<sup>th</sup> Paralympic Games Delegation



For this year's London Paralympic Games, 18 Chinese Taipei athletes (9 male, 9 female) were qualified to compete in 7 sports: athletics, swimming, table

tennis, powerlifting, blind judo, shooting and archery. President Ma Ying-jeou personally presided over the flag award ceremony at Taipei Municipal Stadium on 21<sup>st</sup> August to encourage the delegation members and present meal bonus. The entire delegation traveled to the London venues on 22<sup>nd</sup> August.

### 「2012 年第 14 屆倫敦帕拉林匹克運動會」代表團授旗典禮

本屆倫敦帕運會我國取得田徑、游泳、桌球、健力、盲人柔道、射擊及射箭等7種運動種類18位選手(9男9女)參賽資格。馬總統特於8月21日親臨臺北市體育館主持授旗典禮，除為代表團勗勉與鼓勵外，並致贈加菜金。我國代表團已於8月22日啟程前往倫敦適應比賽場地。

[\[back to top\]](#)

### Groundbreaking Ceremony for the First Phase Project of the National Sports Training Center Renovation Plan

The much anticipated First Phase Project of the National Sports Training Center (NSTC) Renovation Plan commenced its groundbreaking ceremony on 10:30 a.m. on 15<sup>th</sup>



August 2012. Minister Tai Hsia-Ling of the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) led a delegation of relevant personnel and representatives from the Construction and Planning Agency, Ministry of Interior (CAPMI), architects and contractors to give blessings to the project, as well as to witness a historic moment in development of sports facilities.



This project was commissioned to the CAPMI by the SAC, and entailed the construction of two seven-storey buildings, namely the Combat Stadium and Ball Stadium. Combat Stadium includes gymnastics, wushu, boxing, wrestling, fencing, karate, judo, taekwondo and weightlifting; the Ball Stadium includes basketball, volleyball,

badminton, bowling, table tennis and handball; both stadiums can cater to 15 sports in total. All training spaces were designed in accordance with international standards and criteria, modeled with respect to the physical environment (sound, light, wind, nighttime lighting); concepts of energy conservation and carbon reduction were included in the design, as well as considerations for sports uniqueness, geographical grains and weather. The project is scheduled for completion in 2014.

Predecessor of the NTSC is the Zuoying Training Center, established in 1976. The NTSC bears the burden of training elite athletes and long-term development of focus disciplines. Over three decades old, stadiums and facilities within the Center are in dire need of upgrade. It is hoped that through this project, a professional sports competition venue imbued with unique Taiwan characteristics and design styles can be constructed, thus creating a comprehensive training environment that supports the training of athletes, complete with information and administration support. These measures allow Taiwan to align with international standards, help nurture outstanding sports talents and enhance our nation's international competitive strength.

### 「國家運動選手訓練中心整建計畫第 1 期工程」開工動土典禮

體育界引頸期待的國家運動訓練中心(以下簡稱國訓中心)整建計畫第 1 期工程，於 101 年 8 月 15 日上午 10 時 30 分舉行開工動土典禮，行政院體育委員會戴遐齡主任委員率相關同仁與內政部營建署、規劃設計建築師及承攬廠商等出席典禮，除祈求工程施工期間一切順利，並一同見證體育建設的重要時刻。

本工程係由行政院體育委員會委託內政部營建署代辦，將興建技擊館、球類館共 2 棟地上 7 層之建築物，技擊館含體操、武術、拳擊、角力、擊劍、空手道、柔道、跆拳道、舉重，球類館包含籃球、排球、羽球、保齡球、桌球、手球，共計可容納 15 項

運動項目訓練場地。各訓練空間均符合相關國際標準及規範規定，並考量運動特性、地域紋理、氣候風土，施以物理環境（音、光、風、夜間照明）模擬對應節能減碳之設計理念，同時展現國家級訓練中心的氣度。工程預計 103 年竣工。

前身為民國 65 年成立之「左營訓練中心」，擔負我國菁英運動選手訓練及長期培養重點發展項目的任務，成立迄今已逾三十餘年，其場館設施都已達一定年限，相信在本次整建計畫執行下，興建出具有台灣地域特色及建築設計風格的專業培訓場地，提供選手培訓、資訊科研及行政支援之完善訓練環境，使我國運動培訓機制與國際接軌，達成培育國家優秀運動人才，並提升我國選手整體國際競技實力。

[\[back to top\]](#)

### **Protests by Sports Lottery Operators**

A certain portion of the sports lottery operators presented their appeal and protest at the SAC on 18<sup>th</sup> July. On 24<sup>th</sup> July, the SAC met with said representatives and Taipei Fubon Bank representatives to convene a meeting. On 14<sup>th</sup> August, Legislative Yuan member He Hsin-Chun convened a public hearing at the Legislative Yuan.

### **運彩經銷商陳情抗議**

部分經銷商因北富銀恢復虛擬通路，7 月 18 日至本會陳情抗議。本會 7 月 24 日與其代表、北富銀代表召開會議。8 月 14 日何欣純立委於立法院舉行公聽會。

[\[back to top\]](#)

### **Taipei Fubon Bank Reinstates Member Access**

Taipei Fubon Bank informed the SAC by letter concerning its reinstitution of member access to sports lottery; the SAC replied on 23<sup>rd</sup> May agreeing that due process should be completed before 31<sup>st</sup> July. Taipei Fubon Bank reinstated its betting access to members on 25<sup>th</sup> July.

### **北富銀恢復會員通路**

北富銀 5 月 8 日函報本會將恢復運彩會員通路，本會 5 月 23 日函復同意其於 7 月 31 日前完成，7 月 25 日北富銀恢復開放會員通路投注方式。

[\[back to top\]](#)

### **2<sup>nd</sup> Selection Process for Sports Lottery Issuer**

The SAC announced the 2<sup>nd</sup> Selection Process for Sports Lottery Issuer on 26<sup>th</sup> July 2012. It is expected that the sports lottery issuer will be determined before the end of 2012, to continue the current issuance works by Taipei Fubon Bank. The tenure is from 2014 to the end of 2023.

### **第 2 屆運動彩券發行機構遴選**

行政院體育委員會於 101 年 7 月 26 日公告「第 2 屆運動彩券發行機構遴選公告」，預計於 101 年底前選出第 2 屆運動彩券發行機構，接續現階段台北富邦銀行辦理之運動



彩券發行工作，辦理 103 年至 112 年底的運動彩券發行業務。

[\[back to top\]](#)

## 2012 Games of the XXX Olympiad in London

The 2012 Games of the XXX Olympiad in London was held from 28<sup>th</sup> July to 12<sup>th</sup> August. The Chinese Taipei delegation consisted of 44 athletes competing in 14 sports, namely: athletics, swimming, archery, shooting, taekwondo, table tennis, weightlifting, cycling, fencing, sailing, badminton, judo, rowing and tennis. All in all, the delegation won 1 silver medal (women's weightlifting) and 1 bronze medal (women's taekwondo), and ranked 63<sup>rd</sup> out of 204 countries and regions.

## 2012 年第 30 屆倫敦奧林匹克運動會

2012 年第 30 屆倫敦奧林匹克運動會於 7 月 28 日至 8 月 12 日舉行，我國計有田徑、游泳、射箭、射擊、跆拳道、桌球、舉重、自由車、擊劍、帆船、羽球、柔道、划船及網球等 14 種運動種類計 44 人參賽，我國代表團總計獲得 1 銀（女子舉重）1 銅（女子跆拳道）2 面獎牌，於 204 個國家及地區排名第 63 名。

[\[back to top\]](#)

## Sports Terms

*Salvadoran Institute of Sport (INDES)* 薩爾瓦多體育委員會

*2017 Summer Universiade Taipei City* 2017 臺北世大運

*Development Plan for the 2014 Asian Games* 2014 年亞洲運動會培訓計畫

*Palomino League World Series* 美國小馬聯盟帕馬級世界青棒錦標賽

*Bronco League World Series* 美國小馬聯盟野馬級世界少棒錦標賽

*Flying Dragon Medal* 飛天龍獎章

*Paralympic Games* 帕拉林匹克運動會

*National Sports Training Center (NSTC)* 國家運動選手訓練中心

*Selection Process for Sports Lottery Issuer* 運動彩券發行機構遴選

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號

# 深夜了， 孩子在哪裡？

暑假是染毒高峰期 別讓毒品K了孩子的命

在學學生第一次施用非法藥物多在國中時期，社會新鮮人則在22-24歲之間。

約有37.1%的吸毒者，初次接觸毒品地方，是在網咖、PUB、MTV、KTV、舞廳、  
撞球場、電影院等休閒場所。這些場所是孩子在暑假時常與同學朋友聚會的地方。

如果發現孩子有夜歸、作息不正常等傾向，請多留心注意他。

您的關心能幫助孩子遠離傷害。

◎戒毒成功專線：0000-770-885

◎戒毒資訊網：<http://helian.moj.gov.tw>



行政院  
EXECUTIVE YUAN





## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 143 September 2012

Publisher : Hsia-Ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### In this issue:

#### **1. Highest Accolade to the Silent Heroes through the Sports Activists Award 體育推手獎隆重表揚向體育幕後英雄致敬**

To encourage sports sponsorship, enhance public participation, promote sports atmosphere, as well as to express gratitude and tribute to the organizations and individuals that for an extended period continue to... [《Full text》](#)

為鼓勵體育運動贊助，增進民間參與推動體育運動風氣，並向長期支持奉獻及熱心推展我國體育運動發展之企業團體及個人表達謝意及敬意，體委會於... [《詳全文》](#)

#### **2. National Team Preliminary Selection for the Incheon Asian Games by the Chinese Taipei Taekwondo Association 中華民國跆拳道協會辦理仁川亞運國家培訓隊初選**

To continue the training performances of the London Olympic Games and launch the training for the Incheon Asian Games, the Chinese Taipei Taekwondo Association formulated... [《Full text》](#)

為接續倫敦奧運培訓成果，啟動仁川亞運培訓，中華民國跆拳道協會已依體委會所發布... [《詳全文》](#)

#### **3. 2012 Sports Science Research and Development Reward 101 年度運動科學研究及發展獎勵**

Process for the 2012 Sports Science Research and Development Reward went into the 2<sup>nd</sup> evaluation phase on the morning of 30<sup>th</sup> August. Altogether... [《Full text》](#)

101 年度運動科學研究及發展獎勵作業，於 8 月 30 日上午召開... [《詳全文》](#)

#### **4. Active Quality Assurance to Ensure High Quality Stadium Projects**

##### **積極辦理施工品質查核 提升運動場館工程品質**

To assist local governments in monitoring stadium construction projects, the SAC actively initiate quality assurance for projects to ensure that project planning performances, quality system.... [《Full text》](#)

為協助地方政府督導在建工程品質，體委會積極辦理施工品質查核，確實查核工程之規劃設計成果、品管制度... [《詳全文》](#)

#### **5. The 2012 Seminar on Consumer Protection for Stadium Customers**

##### **辦理「101 年運動場館業消費者保護研習會」**

The 2012 Seminar on Consumer Protection for Stadium Customers was organized by the SAC at the Visual-Audio Classroom of the Main Campus of the National Taiwan Normal University, held from 22<sup>nd</sup> to 23<sup>rd</sup> September 2012. Course contents included... [《Full text》](#)

體委會於 101 年 9 月 22 日至 23 日，假國立臺灣師範大學本部體育館視聽教室舉辦「101 年運動場館業消費者保護研習會」。研習課程包含... [《詳全文》](#)

#### **6. President Ma Ying-jeou Personally Attends the Certification Ceremony for the 2012 Cycling Rites of Passage**

##### **馬總統親臨勉勵「101 年單車成年禮」環台線授證典禮**

The Round-Island Certification Ceremony for the 2012 Cycling Rites of Passage was held at Mingsheng Park of Songshan District of Taipei City on 15<sup>th</sup> September. This year' s trip was forced to be canceled on the fifth day due to typhoon. Though... [《Full text》](#)

「101 年單車成年禮」環台線授證典禮於 9 月 15 日假台北市松山區民生公園隆重舉行。本次「志氣環台之旅」在第五天就因颱風中斷，不得不... [《詳全文》](#)

#### **7. President Ma Ying-jeou Receives Chinese Taipei Delegation for the 2012 London Paralympic Games**

##### **馬總統接見我國參加「2012 倫敦帕拉林匹克運動會」代表團**

This year, there are 3 junior teams, 3 junior youth teams and 2 youth teams competing in various international baseball events such as:... [《Full text》](#)

今年三級棒球有 3 支中華少棒隊、3 支中華青少棒隊、2 支中華青棒隊共計 8 隊，自 7 月起將參加... [《詳全文》](#)

[《Sports Terms》](#)



## Highest Accolade to the Silent Heroes through the Sports Activists Award



To encourage sports sponsorship, enhance public participation, promote sports atmosphere, as well as to express gratitude and tribute to the organizations and individuals that for an extended period continue to demonstrate their support and dedication in developing sports in Taiwan, the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) hosted the Commendation Ceremony for Sports Activists Award at the International Conference Hall (2<sup>nd</sup> floor) of the Taipei Garden Hotel on 7<sup>th</sup> September 2012. The ceremony was presided over by SAC Minister Tai Hsia-Ling, and Premier Sean Chen attended the event personally. The premier gave a welcome speech and presented 5 awards in sponsorship and activist, as well as 11 gold awards for corporations and individuals. The Premier thanked them for their continual dedication and spirit. In addition, the Minister of the Ministry of Education Mr. Chiang Wei-Ning, Legislator Huang Chi-Hsiung, Legislator Chen Pi-Han, Republic of China Sports Federation (ROCSEF) President Chen Chien-Ping, Chinese Taipei Olympic Committee (CTOC) Vice President Tsai Ci-jue and numerous other dignitaries attended the occasion, and the ceremony ended on a harmonious note. In total, 24 corporations, 12 organizations and 4 individuals were recognized for their dedication in advancing sports development in the year 2012.

### 體育推手獎隆重表揚向體育幕後英雄致敬

為鼓勵體育運動贊助，增進民間參與推動體育運動風氣，並向長期支持奉獻及熱心推展我國體育運動發展之企業團體及個人表達謝意及敬意，體委會於 101 年 9 月 7 日假台北花園大酒店 2 樓國際廳辦理 101 年體育推手獎表揚典禮，由體委會主任委員主持，並邀請行政院陳冲院長蒞臨致詞並頒獎給 5 個贊助類及推展類雙料金質獎及 11 個

贊助類金質獎得獎企業及個人，感謝其長期贊助、推廣體育活動的精神。另外有教育部蔣部長偉寧、立法院黃委員志雄、陳委員碧涵、中華民國體育總會陳會長建平及中華奧林匹克委員會蔡副主席賜爵等多位貴賓蒞臨祝賀，典禮在溫馨的氣氛中圓滿結束。101年共計 40 個熱心贊助與推展體育活動的企業、團體及個人獲獎，其中包含贊助類 24 個、推展類 12 個及特別類 4 個。

[\[back to top\]](#)

### **National Team Preliminary Selection for the Incheon Asian Games by the Chinese Taipei Taekwondo Association**

To continue the training performances of the London Olympic Games and launch the training for the Incheon Asian Games, the Chinese Taipei Taekwondo Association formulated measures governing the training implementation plan and coach selection process in accordance with the Implementation Plan for the Training of Taiwan's Athletes in Preparation for the 17th Asian Games in Incheon announced by the SAC. The said association organized a preliminary selection process at Taishan High School of New Taipei City from 26<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> September 2012. In addition to athletes with international experiences, several rising stars with immense potential also showed up for the trials.

### **中華民國跆拳道協會辦理仁川亞運國家培訓隊初選**

為接續倫敦奧運培訓成果，啟動仁川亞運培訓，中華民國跆拳道協會已依體委會所發布之「我國參加 2014 年第 17 屆仁川亞洲運動會選手培訓參賽實施計畫」，擬訂培訓實施計畫及教練選手遴選辦法，該會亦訂於 101 年 9 月 26 日起至 29 日止，假新北市泰山高中辦理 2014 年仁川亞運國家培訓隊初選，報名對象除已具有國際賽經驗的選手外，也包括國內賽成績優秀的選手及欲參加挑戰的潛力新秀。

[\[back to top\]](#)

### **2012 Sports Science Research and Development Reward**

Process for the 2012 Sports Science Research and Development Reward went into the 2<sup>nd</sup> evaluation phase on the morning of 30<sup>th</sup> August. Altogether, 6 works fulfilled the reward criteria: none in the outstanding category; 2 in the excellent category; 2 in the grade-A category; and 2 in the merit category. The results of the evaluation were announced on the SAC website, and the rewards will be presented in conjunction with the Guoguang Medals scheduled at the end of the year.

### **101 年度運動科學研究及發展獎勵**

101 年度運動科學研究及發展獎勵作業，於 8 月 30 日上午召開第 2 次審查會議進行複審，複審結果本年度特優作品從缺；優等作品 2 件；甲等作品 2 件；佳作作品 2 件，獲獎作品共計 6 件。本案已於體委會網站公告獲獎作品，並訂於年底體委會國光體育獎章頒獎典禮一併頒獎表揚。

[\[back to top\]](#)



## Active Quality Assurance to Ensure High Quality Stadium Projects

To assist local governments in monitoring stadium construction projects, the SAC actively initiate quality assurance for projects to ensure that project planning performances, quality system, construction quality, progress management and the professionalism of project workers are satisfactory, as well as to conduct necessary penalties when such standards failed.

As of end September 2012, 20 cases were evaluated (Grade-A: 7 cases; Grade-B: 13 cases). In addition to requiring the competent authorities implementing corrections, detailed improvement evaluations are conducted; further, stringent follow-up procedures are in place for those competent authorities with poor project qualities. These measures are in place to ensure the overall quality of stadium projects.

### 積極辦理施工品質查核 提升運動場館工程品質

為協助地方政府督導在建工程品質，體委會積極辦理施工品質查核，確實查核工程之規劃設計成果、品管制度、施工品質、進度管理及工程專業人員有無善盡職責，並依規定執行缺失扣款。

截至 101 年 9 月底止，本年度共計已查核 20 件（甲等級：7 件；乙等級：13 件），除要求各主辦機關落實改善，並針對其缺失改善詳為審查；另對於工程品質不佳之主辦機關，嚴格審查爾後所提各項補助申請案，期藉此全面提升運動場館施工品質。

[\[back to top\]](#)

## The 2012 Seminar on Consumer Protection for Stadium Customers

The 2012 Seminar on Consumer Protection for Stadium Customers was organized by the SAC at the Visual-Audio Classroom of the Main Campus of the National Taiwan Normal University, held from 22<sup>nd</sup> to 23<sup>rd</sup> September 2012. Course contents included pertinent regulations for stadiums, Q&A for consumer disputes – standardized contracts, topics concerning sports space, gender equality and people-oriented space planning, Q&A for consumer disputes – coupons, consumer privacy and security, and safety design for elderly consumers and stadium planning. The seminar was intended to assist domestic stadium operators in enhancing their service quality with regard to safety management and consumer protection. 100 people, including operators of private gymnasium, swimming pool, school stadium and administrative personnel, attended the seminar.

### 辦理「101 年運動場館業消費者保護研習會」

體委會於 101 年 9 月 22 日至 23 日，假國立臺灣師範大學本部體育館視聽教室舉辦「101 年運動場館業消費者保護研習會」。研習課程包含「運動場館相關法規」、「運動場館經營消費爭議 Q&A—定型化契約篇」、「運動空間、性別無礙性別平權議題與友善空間規劃」、「運動場館經營消費爭議 Q&A—禮券、消費者隱私與安全篇」以及「高齡者場館使用安全通用設計與場館空間規劃」等，以輔導國內運動場館經營業者，重視其場所之安全管理及消費者保護之服務品質。本次研習計有公私立健身中心、游泳池、

學校運動場館等業者、行政人員計 100 人參加。

[\[back to top\]](#)

### President Ma Ying-jeou Personally Attends the Certification Ceremony for the 2012 Cycling Rites of Passage

The Round-Island Certification Ceremony for the 2012 Cycling Rites of Passage was held at Mingsheng Park of Songshan District of Taipei City on 15<sup>th</sup> September. This year's trip was forced to be canceled on the fifth day due to typhoon. Though all participants were more than unwilling, the SAC had to have the event canceled due to safety reasons. What's worth mentioning was that a team from the National Hualien Special Education School for the Mentally Retarded also completed the round-island journey, and was present at the ceremony to receive commendation.

President Ma Ying-jeou was personally present at the certification ceremony every year since the commencing of the event. As the President personally witnessed the transformation within every brave student, his wish was that they will continue the journey with their will and determination, as they prepare for the obstacles ahead and bravely face the future.

### 馬總統親臨勉勵「101 年單車成年禮」環台線授證典禮

「101 年單車成年禮」環台線授證典禮於 9 月 15 日假台北市松山區民生公園隆重舉行。本次「志氣環台之旅」在第五天就因颱風中斷，不得不放棄後段行程，環台學子雖然都覺得惋惜，但體委會在安全考量之下終止這段旅程，環台學子雖不捨放棄，但也只好忍痛互道再見。特別的是，今年由花蓮啓智學校組成的團隊也完成了環島圓夢行程，也到場接受授證勉勵。

每年的單車成年禮環台線授證典禮，馬總統都將親臨現場，在活動當天見證每一位志氣學子「轉大人」的過程，馬總統期許每一位環台學子，能夠帶著他們的志氣，勇敢的面對未來的挫折，熱血的迎向未來的人生。

[\[back to top\]](#)

### President Ma Ying-jeou Receives Chinese Taipei Delegation for the 2012 London Paralympic Games



The Chinese Taipei delegation for the 2012 London Paralympic Games won medals in 3 out of 7 sports, claimed 1 silver and 2 bronze medals and ranked 63<sup>rd</sup> out of 164 participating countries. The delegation proceeded to the Office of the President on the morning of 20<sup>th</sup>



September to meet with President Ma Ying-jeou. During the meeting, judo silver medalist Li Kai-Lin spoke on behalf of all the participating athletes; powerlifting bronze medalist Lin Tzu-Hui presented to the President the team's autographed delegation flag.

In addition to presenting souvenir gold coins to medal winners and souvenirs to delegation members, President Ma stated: "It is my wish that you athletes will continue your life journey and in the process, encourage more disabled people to open their hearts and participate in sports; moreover, demonstrate the spirit of sportsmanship, whether at school or work. Once again, congratulations to every athlete for the successful completion of your goals; you have shown dedication and perseverance in spite of overwhelming obstacles. You are truly a shining example to the people of this country."

### 馬總統接見我國參加「2012 倫敦帕拉林匹克運動會」代表團

我國參加 2012 年倫敦第 14 屆帕拉林匹克運動會在 7 種參加運動種類中有 3 種運動獲得總計 1 銀 2 銅 3 面獎牌，在 164 個參賽國中排名第 63，馬總統於 9 月 20 日上午接見代表團，由柔道銀牌選手李凱琳代表選手發表參賽感言，並由健力銅牌選手林資惠代表致贈 總統代表團團員簽名會旗。

馬總統除頒予得牌選手紀念金幣及代表團人員紀念品之外，並表示：希望選手們賽會結束後繼續朝人生方向邁進，除了鼓勵更多身心障礙者走出戶外參與運動之外，也要為自己的生涯努力，不論在學業或工作崗位上發揮運動場上的精神。並再次恭賀各位選手完成目標，創下自己的佳績，充分展現殘而不廢的精神，足以作為全國人民之表率。

[\[back to top\]](#)

### Sports Terms

*Sports Activists Award* 體育推手獎

*Incheon Asian Games* 仁川亞運

*Sports Science Research and Development Reward* 運動科學研究及發展獎勵

*Seminar on Consumer Protection for Stadium Customers* 運動場館業消費者保護研習會

*Cycling rite of passage* 單車成年禮

[\[back to top\]](#)

**Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會**

**No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號**

# 深夜了， 孩子在哪裡？

暑假是染毒高峰期 別讓毒品K了孩子的命

在學學生第一次施用非法藥物多在國中時期，社會新鮮人則在22-24歲之間。  
約有37.1%的吸毒者，初次接觸毒品的地方，是在網咖、PUB、MTV、KTV、舞廳、  
撞球場與電影院等休閒場所，這些場所是孩子暑假時常與同學朋友聚會的地方。  
如果發現孩子有夜歸、作息不正常等傾向，請多留心注意他。

您的關心能幫助孩子遠離毒害。

◎戒毒成功專線：0800-770-885

◎無毒家園網：<http://refrain.moj.gov.tw>



行政院  
Executive Yuan





## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 144 October 2012

Publisher : Hsia-Ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### In this issue:

#### **1. Flame Ignites at the Opening Ceremony of the 2012 Sports for All Games 101 年全民運動會聖火引燃典禮**

The 2012 Sports for All Games was hosted by Nantou County for the first time in the history of the Games. Nantou County is... [《Full text》](#)

101 年全民運動會首次由南投縣承辦，南投縣政府結合地方農業、觀光、文化等產業，以邁向... [《詳全文》](#)

#### **2. 2012 Let's Swim! for Corporations 2012 健康企業泳起來**

To encourage corporations to place emphasis on employee health, the Sports Affairs Council (SAC) and the General Chamber of Commerce, ROC... [《Full text》](#)

為鼓勵企業重視員工健康，體委會與全國商業總會訂於 10 月 6 日假北體綜合體育館游泳池舉辦「2012 健康企業泳起來」錦標賽... [《詳全文》](#)

#### **3. 2012 Let's Go Event for Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry – Rural Lifestyle Experience 101 年農林漁牧動起來 體驗農村趣味競賽**

To encourage workforce of the Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry industries, and to strengthen their physical and mental health, the SAC and the Republic of China Sports Federation (ROCSEF) jointly hosted... [《Full text》](#)

為提倡農林漁牧從業人員重視規律運動習慣，並增強農林漁牧朋友們身心健康，體委會與中華民國體育運動總會共同合辦「101 年農林漁牧動起來」，本活動... [《詳全文》](#)

#### **4. Shared Joy in Sports for the Elderly, Women and Children**

## 銀髮婦幼祖孫三代共享運動樂

To facilitate harmonious social environment, demonstrate care for the elderly, women and children and actualize the pursuit of happiness, the SAC and the Republic of China Sports Federation (ROCSF) jointly hosted the.... [《Full text》](#)

為增進和諧的社會氣氛並關懷銀髮族及婦幼健康以追求美滿幸福的親子關係，體委會與中華民國體育運動總會共同合辦「101 年銀髮婦幼運動樂」，本活動業... [《詳全文》](#)

## 5. SAC Organizes the 2012 Golf Course Management and Consumer Protection Seminar

### 體委會辦理「101 年度高爾夫球場經營管理暨消費者保護研習會」

To counsel domestic golf course operators, emphasize consumer rights, enhance golf course maintenance and management, as well as to advocate government regulations, the SAC organized the... [《Full text》](#)

為輔導國內高爾夫球場業者，重視消費者保護，提升球場維護管理，並加強相關法令宣導，體委會於... [《詳全文》](#)

## 6. SAC Minister Tai Encourages Chinese Taipei Delegation Competing in the 2012 World Baseball Classic

### 體委會戴主委慰勉參加 2012 世界棒球經典賽資格賽中華成棒代表隊

The 2012 World Baseball Classic Qualifiers is scheduled to commence in Xinzhuang Stadium on... [《Full text》](#)

2012 年世界棒球經典賽資格賽訂於 11 月 15 日在新莊棒球場開打... [《詳全文》](#)

## 7. Led by Celebrities – First Look at Excellent Sports Tours

### 名人帶路 優質運動遊程首度曝光

Carefully selected and organized by the Sports Affairs Council (SAC), six Excellent Sports Tours travel tours were first publicized... [《Full text》](#)

體委會經由舉辦競賽精心推出六條「優質運動遊程」旅遊路線，將在台北國際旅展 ITF 中首度曝光！... [《詳全文》](#)

### [《Sports Terms》](#)

## Flame Ignites at the Opening Ceremony of the 2012 Sports for All Games

The 2012 Sports for All Games was hosted by Nantou County for the first time in the history of the Games. Nantou County is integrating local agriculture, tourism, and cultural



industries and working toward internationalization, exquisiteness, localization, uniqueness and tradition, backed by the central theme of diversity, richness, creativity and vigor. The hosting of the Games truly demonstrated its vastness and varied aspects of the county.

The igniting of the flame was held at the epicenter monument at Puli Township of Nantou County, also renowned as the center of Taiwan (aka the heart of Taiwan). The flame of the 2002 Asian Games was ignited here simultaneously with countries across Asia, signifying the intention of beginning from the heart. Nantou County Government held several activities with this location as commencement point, thus making it a world renowned location. This year's hosting of the Sports for All Games hopes to inspire a vibe that will spread throughout the country, ushering in a phase of sports for all.

The lighting of the flame began at the downtown district of Puli Township from 24<sup>th</sup> October onward, and it toured the country on a round-island trip, from the north to the south (including off-shore counties like Penghu, Kinmen and Matsu). Once back at Nantou, the torch will travel all 13 townships in Nantou County. At the opening ceremony, representatives from all age groups and sports disciplines will successively carry the torch into the stadium and ignite the Flame of Victory.

### **101 年全民運動會聖火引燃典禮**

101 年全民運動會首次由南投縣承辦，南投縣政府結合地方農業、觀光、文化等產業，以邁向「國際化、精緻化、在地化、特色化、傳統化」為方針，延續「多元、豐富、創新、活潑」主軸，辦理賽會，真正普及全民運動，展現國際健康美麗城市的泱泱風範。

此次聖火引燃地點在南投縣埔里鎮地理中心碑，也是台灣的最中心點(被稱為台灣之心)。2002 亞運聖火曾在此與亞洲各國，同步點燃。代表從『心』出發之意念；南投縣政府辦理活動多次以此碑為出發點，是國際知名景點，本次承辦 101 全民運希冀以「台灣之心」地理中心碑引火儀式，開啓全民樂活脈動。

聖火引燃後，將先在埔里市區繞街造勢，於 10 月 24 日起，由南而北至全國各縣市（含澎湖、金門、連江）展開 8 日的聖火環島繞行邀請。回傳南投後，將繞行南投縣 13 鄉鎮市。開幕時，由代表各年齡層及運動項目選手傳入體育場，點燃「勝利之火」。

[\[back to top\]](#)

### **2012 Let's Swim! for Corporations**

To encourage corporations to place emphasis on employee health, the Sports Affairs



Council (SAC) and the General Chamber of Commerce, ROC (ROCCOC) organized the 2012 Let's Swim! for Corporations Championship at the swimming pool of the Taipei Physical Education College on 6<sup>th</sup> October. Nearly 2,000 employees from 181 corporations competed in

the event. The competition was divided into team, individual and fun categories. It was indeed a rare festive occasion sponsored by corporations which aimed to enhance the relationship among employees of different companies. SAC Deputy Minister Chen Yun-lien paid a special visit to the opening ceremony to encourage all participants. The opening ceremony included demonstration by national swimmers, outer field fitness tests and CPR demonstrations. The event attracted numerous families and indeed provided a fun atmosphere for all.

## 2012 健康企業泳起來

為鼓勵企業重視員工健康，體委會與全國商業總會於 10 月 6 日假北體綜合體育館游泳池舉辦「2012 健康企業泳起來」錦標賽，181 家企業近 2000 名職工同台競泳競技，賽事分為團體組、個人組及趣味競賽，是首次以企業組隊、職工游泳運動聯誼為主之大型盛會。體委會陳副主委雲蓮特別出席開幕式，為選手加油打氣，還有國手級泳將示範開賽，結合場外體適能檢測及 CPR 宣導等，吸引不少家庭闖家參與，活動熱鬧有趣。

[\[back to top\]](#)

2012 Let's Go Event for Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry – Rural Lifestyle Experience



To encourage workforce of the Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry industries, and to strengthen their physical and mental health, the SAC and the Republic of China Sports Federation (ROCSF) jointly hosted the 2012 Let's Go Event for Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry, which completed successfully on 7<sup>th</sup> October at the Gukeng Green Tunnel of Yunlin County. Contents of the event were rich with rural features, and included fun events and rural experiences through activities such as Full Sincerity, Taking Up Responsibility, Slow and Steady, The Great Escape, Auspicious Weather, Teamwork and Treasuring Every Seed. The hosting of these activities help accelerate the formation of autonomous sports associations in the said industries. More than 4,000 people participated in these activities.



(由左至右) 蔡機要秘書、陳副主委、陳會長為農林漁牧活動鳴槍。

(From left to right) Secretary Tsai, SAC Deputy Minister Chen, firing of the event commencement gun by Chairman Chen.

### 101 年農林漁牧動起來 體驗農村趣味競賽

為提倡農林漁牧從業人員重視規律運動習慣，並增強農林漁牧朋友們身心健康，體委會與中華民國體育運動總會共同規劃辦理「101 年農林漁牧動起來」，本活動於 10 月 7 日假雲林縣古坑綠色隧道舉辦。活動內容充滿農村特色，內容規劃誠心誠意、承擔責任、欲速則不達、金蟬脫殼、風調雨順、團隊合作、粒粒皆辛苦等多種不同的趣味競賽及農村體驗活動，加速形成農林漁牧自主運動團體，計吸引逾 4,000 人次參與。

[\[back to top\]](#)

### Shared Joy in Sports for the Elderly, Women and Children

To facilitate harmonious social environment, demonstrate care for the elderly, women and children and actualize the pursuit of happiness, the SAC and the Republic of China Sports Federation (ROCSF) jointly hosted the 2012 Joyful Sports for the Elderly, Women and Children, which was successfully completed at Nan-Ying Tsung-Yeh Arts and Cultural Center in Tainan City on 20<sup>th</sup> October. The SAC was represented by Deputy Minister Chen Yun-lien. The event itself attracted numerous grandparents and their grandchildren. Contents of the event included Candy Crisis for Children, Spinning Round and Round, Cars, etc; activities for the women and elderly included Every Seed Counts, Turn and Turn, as well as Play Catch,

Centipede Walk for the entire family. In the periphery of the event was Tainan Agricultural Products Carnival, physical fitness examinations and health seminars. More than 7,000 people participated in these activities.



## 銀髮婦幼祖孫三代共享運動樂

為增進和諧的社會氣氛並關懷銀髮族及婦幼健康以追求美滿幸福的親子關

家長與小朋友玩太空棒互動遊戲

Parents and children interacting by playing lightsabers

係，體委會與中華民國體育運動總會共同規劃辦理「101年銀髮婦幼運動樂」，本活動於10月20日假臺南市總爺藝文中心舉辦完，當天活動吸引眾多阿公阿嬤和幼稚園小朋友祖孫三代同堂攜家帶眷，共同享受運動的樂趣，活動內容為幼兒安排糖糖危機、天旋地轉、汽車總動員等，也有以銀髮、婦女為對象的粒粒皆辛苦、九彎十八拐，以及親子的你丟我接、蜈蚣競走等多元性、趣味性的競賽活動，活動周邊規劃了臺南農特產品園遊會，體能檢測活動、健康講座等，計吸引逾7,000人次參與。

[\[back to top\]](#)

## SAC Organizes the 2012 Golf Course Management and Consumer Protection Seminar

To counsel domestic golf course operators, emphasize consumer rights, enhance golf course maintenance and management, as well as to advocate government regulations, the SAC organized the second tier of the 2012 Golf Course Management and Consumer Protection Seminar at Suncity Golf Club and Yongan Golf Club from 23<sup>rd</sup> to 24<sup>th</sup> October 2012 and 30<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup> October 2012 respectively. Local government consumer ombudsmen and representatives from the Environmental Protection Administration, National Red Imported Fire Ant Control Center, as well as renowned scholars and experts lectured on topics such as Current Phase of National Sports Development, Practical Commentary on Protecting Consumer Rights, Improving the Health of the Elderly through Golf and Social Participation, Fire Ant Control and Emergency Treatment Course and Environmental Protection and Ecological Conservation of Golf Courses. 80 people participated in this seminar.

## 體委會辦理「101年度高爾夫球場經營管理暨消費者保護研習會」

為輔導國內高爾夫球場業者，重視消費者保護，提升球場維護管理，並加強相關



法令宣導，體委會於 101 年 10 月 23 日至 24 日及 10 月 30 日至 31 日分別於山溪地高爾夫球場及永安高爾夫球場舉辦二梯次之「101 年度高爾夫球場經營管理暨消費者保護研習會」，邀請地方政府消費者保護官、行政院環境保護署、國家紅火蟻防治中心以及國內知名學者專家講授包含「國家當前運動與體育發展政策」、「消費者保護會員權益之實務解說」、「高爾夫運動提昇銀髮族身心健康與社會參與現況」、「紅火蟻之預防與緊急處理專業課程」、「高爾夫球場之環境保護與生態保育」等課程，本次研習計有 80 人報名參加。

[\[back to top\]](#)

### **SAC Minister Tai Encourages Chinese Taipei Delegation Competing in the 2012 World Baseball Classic**

The 2012 World Baseball Classic Qualifiers is scheduled to commence in Xinzhuang Stadium on 15<sup>th</sup> November. The Chinese Taipei delegation commenced training from 22<sup>nd</sup> October onward, to 14<sup>th</sup> November. SAC Minister Tai Hsia-Ling visited the players on 27<sup>th</sup> October to encourage both the coaches and athletes.



### **體委會戴主委慰勉參加 2012 世界棒球經典賽資格賽中華成棒代表隊**

2012 年世界棒球經典賽資格賽訂於 11 月 15 日在新莊棒球場開打，中華成棒代表隊自 10 月 22 日起至 11 月 14 日展開集訓，體委會戴主委還齡於 10 月 27 日前往慰勉，為教練及選手加油打氣。

[\[back to top\]](#)

### **Led by Celebrities – First Look at Excellent Sports Tours**

Carefully selected and organized by the Sports Affairs Council (SAC), six Excellent Sports Tours travel tours were first publicized at the Taipei International Travel Fair (ITF)! Tours included: cycling, combining railroad and cycling round-island trip, water tour that encompasses landscape viewing, snorkeling and hot springs; another trip involves experiencing three different types of sports (hiking, cycling and river traversing) at the same time! By integrating respective local tourism resources and excellent sports services and channeled through the extremely popular ITF, the concept of sports and tourism (SporTourism) can be advocated – thereby truly achieving the idea that the sum is greater than its component parts. The objective of two wishes and one satisfaction can be achieved, which in turn attracted more people to Taiwan to experience her vibrant and joyful experiences.

To prepare for the marketing and sales of the Excellent Sports Tours, and the various incentive measures at Sports Tourism Zone of the ITF, the SAC held a press conference prior to the beginning of the ITF. Daan Sports Center was chosen specifically for this unique

occasion, bearing the meaning of promoting sports for all, and allowing all guests to experience this growing atmosphere of sports. Not only that, moving beyond the traditional framework of press conferences, the SAC moved the press studio to Daan Sports Center and invited SAC Deputy Minister Tseng Sheng-bao as guest commentator for the reporting of the exciting contents of the Sports Tourism Zone. Short skits introducing the unique features of the tours were performed; the current popular Pure-Youth Construction Team was invited; one of its key members, Chien-Hao, shared his personal experiences of the sports tours.

In addition, a visually impaired association – the Blind Winged Angel Fleet – announced that it will participate in next year's Excellent Sports Tour program by introducing Hualien-Taitung Route, hoping it can encourage all visually impaired friends in seeking their dreams with courage.

The Sports Tourism Zone of the ITF was hosted at WTC Hall 1 from 26<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> October. Please see the attachment for details.

### **名人帶路 優質運動遊程首度曝光**

體委會經由舉辦競賽精心推出六條「優質運動遊程」旅遊路線，在台北國際旅展 ITF 中首度曝光！內容包含：單車運動、結合單車及鐵路的兩鐵環島遊程、綜覽山海美景浮潛泡湯一次體驗的水域遊程、以及能同時體驗三種不同類型運動(健行、單車、溯溪)的超值綜合遊程！要串連全台各地觀光資源並結合優質運動服務，希望藉由台北國際旅展的超高人氣，推廣臺灣的運動觀光風氣，以運動 Sport 加上觀光 Tourism 發揮一加一大於二的運動觀光 SporTourism 概念，達到「兩種願望、一次滿足」目的，吸引更多民眾至臺灣各地從事運動旅遊，體驗更有活力的旅遊幸福感。

為了提前宣傳優質運動遊程的販售資訊、以及旅展運動觀光主題館的各項優惠訊息，體委會特舉辦台北國際旅展展前記者會，場地特別選在具有推廣全民運動意涵的大安運動中心，就是要讓所有的與會嘉賓感覺到這股濃濃的運動風，並將新聞攝影棚拉到運動中心，由曾副主任委員參贊擔任客座主播，搶先播報旅展中運動觀光主題館的內容，也精心安排了行動劇，介紹優質運動遊程的路線特色亮點，現場更邀請到當紅璞園建築籃球隊球員、有混血王子之稱的簡浩到場，親身分享運動旅遊的經驗。

此外，一向提倡「齊力健身，玩出視障者的未來」的視障團體「展翼視障天使協力車隊」，也宣布計畫於明年參與本次優質運動遊程之「單車花東縱騎」，希望能勇敢尋夢，藉由運動結合旅遊來豐富視障者的生命。

台北國際旅展「運動觀光主題館」於 10 月 26 日至 29 日在世貿一館與大家見面。

[\[back to top\]](#)

### **Sports Terms**

*Sports for All Games*    **全民運動會**

*Agriculture, Forestry, Fishery and Animal Husbandry*    **農林漁牧**

*Golf Course Management and Consumer Protection Seminar*    **高爾夫球場經營管理暨消費者保護研習會**



river traversing 溯溪

Excellent Sports Tours 優質運動遊程

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號

廣告

**深夜了，  
孩子在哪裡？**

暑假是染毒高峰期 別讓毒品K了孩子的命

在學學生第一次施用非法藥物多在國中時期，社會新鮮人則在22-24歲之間。  
約有37.1%的吸毒者，初次接觸毒品的地方，是在網咖、PUB、MTV、KTV、舞廳、  
撞球場與電影院等休閒場所，這些場所是孩子暑假時常與同學朋友聚會的地方。  
如果發現孩子有夜歸、作息不正常等傾向，請多留心注意他。  
您的關心能幫助孩子遠離毒害。

◎戒毒成功專線：0800-770-885  
◎無毒家園網：<http://refrain.moj.gov.tw>

行政院  
Executive Yuan

附件、六條優質運動遊程路線內容

遊程路線名稱 (提供旅行社)	遊程特色
兩鐵環島 (悠遊旅行社)	<ul style="list-style-type: none"><li>● 利用兩鐵「火車(鐵路)搭配自行車(鐵馬)」讓你踏遍台灣各個美麗角落</li><li>● 兩鐵環島自由行，以休閒旅遊為主，每日騎乘 20-30 公里左右</li><li>● 全程提供萬元單車讓你騎、專業領隊隨身陪伴帶你騎車深入台灣各地</li><li>● 騎經后豐單車道、東豐單車道、高雄西臨港線、台東環市自行車道、鯉魚潭單車道、七星潭單車道</li></ul>
金門單車逍遙遊 (捷安特旅行社)	<ul style="list-style-type: none"><li>● 乘坐專機欣賞金門的特殊戰地風情</li><li>● 全程免費提供世界級捷安特自行車</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 由領騎人員帶路、壓隊技師同行，還有補給車準備點心飲水</li> <li>● 全程提供專屬攝錄影服務，行程結束後再贈送影音光碟讓您留念</li> </ul>
單車花東縱騎 (捷安特旅行社)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 三天飽覽台灣美麗後灣，從山到海，體驗住民部落風情，品嚐在地美食，豬腳、牛奶火鍋</li> <li>● 全程免費提供世界級捷安特自行車</li> <li>● 由領騎人員帶路、壓隊技師同行，還有補給車準備點心飲水</li> <li>● 全程提供專屬攝錄影服務，行程結束後再贈送影音光碟讓您留念</li> </ul>
水陸兩棲鐵泛玩 (萬客隆旅行社)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 太魯閣砂卡礑健行、吉安田園鐵馬趣、花蓮溯溪，讓您享受「健行、單車、溯溪」所共同交織的「三鐵共 GO」優質運動遊程</li> <li>● 客製化、高刺激性的「溯溪活動」讓遊程達到最高潮境界</li> <li>● 專業溯溪指導員全程隨行服務，保障旅客安全</li> <li>● 提供完整溯溪裝備，並在溯溪過程中特別安排專業的安全戒護教練隨行</li> </ul>
戀戀山海 采風活動隊 (中國青年旅行社)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 浮潛活動邀請國際級教練指導，深入海底世界、欣賞珊瑚群礁及熱帶繽紛魚群</li> <li>● 關山環鎮單車行，邀請台東解說協會帶領探索關山的美麗</li> <li>● 活動全程皆有專業領隊帶領</li> </ul>
墾丁海洋 水域活動隊 (中國青年旅行社)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 團隊合作自力造筏征服海洋，化身航海勇士輕鬆駕馭海洋獨木舟</li> <li>● 活動中所有的運動遊程包含獨木舟、墾丁長泳、浮潛、自力造筏及定向運動皆安排專業合格的指導教練及救生安全教練從旁參與協助與保護</li> </ul>

新聞聯絡人：

劉婉玲

聯絡電話：02-8771-1831 E-Mail: 0053@mail.sac.gov.tw

張儒民

聯絡電話：02-8771-1832 E-Mail: [rmchang@mail.sac.gov.tw](mailto:rmchang@mail.sac.gov.tw)

Name of Tour (Travel Agency)	Unique Features
Dual-Rail Round-Island (Your Tour)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Train in conjunction with bicycle trail allows you to visit every beautiful corner of Taiwan</li> <li>● 20-30km every day in your own leisurely pace</li> <li>● State-of-the-art bicycles for your riding pleasure</li> <li>● Houfeng path, Dongfeng path, Kaohsiung Xilin Harbor path, Taitung City path, Crocodile Lake path, Qixing Lake path</li> </ul>
Kinmen Fun Ride (Giant Travel Agency)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Private planes to have a bird's eye view of Kinmen</li> <li>● Giant's very own world-class bicycles</li> <li>● Tour guides will lead the tour, accompanied by technicians, and backup bicycles and desserts</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Entire journey is video recorded, and a souvenir DVD will be given</li> </ul>
Hualien-Taitung Experience (Giant Travel Agency)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● A festive three-day journey, from the mountains to the oceans, allows you to experience indigenous lifestyle by tasting local delicacies, pig trotter and milk hotpot</li> <li>● Giant's very own world-class bicycles</li> <li>● Tour guides will lead the tour, accompanied by technicians, and backup bicycles and desserts</li> <li>● Entire journey is video recorded, and a souvenir DVD will be given</li> </ul>
Amphibious Play (One Travel Agency)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Brisk walking at Shakadang Trail of Taroko, bicycle ride at Jian Field and Hualien River King – a trio experience of brisk walking, cycling and river traversing</li> <li>● Customized trip to your best experience</li> <li>● Professional river traversing guide to guarantee safety to all</li> <li>● Complete river traversing experience</li> </ul>
Love for the Mountains and Seas (CTYA)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Snorkeling by international-level coaches, to view the vast beauty of corals and tropical fish</li> <li>● Guanshan cycling trip that explores the beauty of Taitung – led by Taitung Guide Association</li> <li>● Professional tour guides throughout the journey</li> </ul>
Kenting Ocean Experience (CTYA)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Team raft building</li> <li>● All activities throughout the journey are assisted, participated and protected by professional and qualified instruction coaches with regard to canoe, long-distance swimming, snorkeling, raft building and orienteering</li> </ul>

Press liaison:

Liu Wan-Ling

Tel: 02-8771-1831 E-Mail: 0053@mail.sac.gov.tw

Chang Ju-Min

Tel: 02-8771-1832 E-Mail: [rmchang@mail.sac.gov.tw](mailto:rmchang@mail.sac.gov.tw)



## Sports Affairs Council Newsletter

Issue 145 November 2012

Publisher : Hsia-Ling Tai 戴遐齡

Tel : (886) 2-87711871 Fax : (886) 2-87731435

E-mail : [z008@mail.sac.gov.tw](mailto:z008@mail.sac.gov.tw) Website : <http://www.sac.gov.tw/>

### *In this issue:*

#### **1. Sports Makes Tourism More Exciting!**

##### **運動讓旅遊更精采！**

To encourage cross-industry alliance between sports service industry and tourism, the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) once again exhibited at the 2012 Taipei International Travel Fair (ITF)! To deepen... [《Full text》](#)

體委會為推展運動產業，鼓勵運動服務業與觀光旅遊業之異業結合模式，今年已在 2012 年 ITF 台北國際旅展再度亮相！體委會為了... [《詳全文》](#)

#### **2. Bicycle Path Network Integration Plan Commences in 2013**

##### **「自行車道整體路網串連設計計畫」將於 102 年開始啟動**

From 2009 to 2011, the SAC implemented the Bicycle Path Network Construction Plan and established 1,197km of bicycle routes; to continue providing... [《Full text》](#)

體委會 98 至 100 年執行「自行車道整體路網規劃設計計畫」，建置自行車道總計 1,197 公里；為廣續提供... [《詳全文》](#)

#### **3. SAC Minister Tai and Deputy Minister Chien Attend the Opening Ceremony of the 10<sup>th</sup> Super Basketball League**

##### **體委會戴主委及錢副主委出席第 10 屆 SBL 超級籃球聯賽開幕典禮**

The 10<sup>th</sup> Super Basketball League (SBL) held the opening ceremony and opening match at Taipei Physical Education College's stadium on... [《Full text》](#)

「第 10 屆 SBL 超級籃球聯賽」於 101 年 11 月 17 日（星期六）在臺北市立體育學院體育館舉行開幕典禮及開幕戰，體委會戴主委... [《詳全文》](#)

#### **4. Director Hu Chi-Bang Attends the Closing Ceremony of the 2012 Top**



## **Volleyball League**

### **體委會胡處長啓邦出席 101 年企業八年男女排球聯賽閉幕頒獎典禮**

The 2012 Top Volleyball League held its annual challenge and closing and award ceremony at Taipei Municipal Stadium on... [《Full text》](#)

「101 年企業八年男女排球聯賽」於 101 年 11 月 18 日（星期日）在臺北市立體育館舉行年度挑戰賽及閉幕頒獎典禮... [《詳全文》](#)

## **5. Geared Up for the 2014 Incheon Asian Games**

### **備戰 2014 年仁川亞洲運動會**

To sustain training results of the 2012 London Olympic Games and prepare for the upcoming 2014 Incheon Asian Games, various sports federations competing in the Asian Games had successively... [《Full text》](#)

為接續 2012 年倫敦奧運會培訓成果，備戰 2014 年仁川亞洲運動會，各亞運單項運動協會已陸續... [《詳全文》](#)

## **6. 2012 Guoguang Sports Medal and Sports Science Research Award Ceremony**

### **101 年國光體育獎章暨運動科學研究獎勵頒獎典禮**

The 2012 Guoguang Sports Medal and Sports Science Research Award Ceremony was held at Aurora Building on 26<sup>th</sup> November 2012. SAC Minister Tai personally attended... [《Full text》](#)

體委會 101 年 11 月 26 日假震旦國際大樓辦理「101 年國光體育獎章暨運動科學研究獎勵頒獎典禮」，體委會戴主任委員親自出席... [《詳全文》](#)

## **7. Asia Winter Baseball League and Asian Baseball Championship Battles on in November**

### **11 月亞洲冬季棒球聯盟、亞洲棒球錦標賽陸續開打**

Taiwan successfully advanced through the 2012 World Baseball Classics – Taiwan Qualifiers and received qualification... [《Full text》](#)

「2012 年世界棒球經典賽台灣區資格賽」，我國順利出線，已取得參加於 102 年 3 月假臺中市舉辦之「2013 年世界棒球經典賽台灣區預賽」資格... [《詳全文》](#)

## **8. 2012 Sports City Investigation**

### **101 年運動城市調查**

The 2012 Sports City Investigation results were announced by the SAC. Statistically, we find

that more and more people exercise regularly:... [《Full text》](#)

體委會 101 年運動城市調查業已公布，經統計數據發現，國人規律運動比例，從 98 年 24.4%，99 年 26.1%，100 年成長至 27.8%，本（101）年更... [《詳全文》](#)

## 9. Announcement of the Measures Governing the Management of Non Motorized Air Sports

### 無動力飛行運動管理辦法草案預告

To assist the development of non motorized air sports, strengthen its safety management and protect consumer rights, the... [《Full text》](#)

體委會為輔導我國「無動力飛行運動」發展，加強「無動力飛行運動」安全管理及消費權益維護，於... [《詳全文》](#)

## 10. 2012 Special Olympics: East Asia Region

### 2012 東亞區特奧夏季賽

The 20<sup>th</sup> Anniversary of the Chinese Taipei Sports Association for the Mentally Challenged and the 2012 Special Olympics: East Asia Region was held at... [《Full text》](#)

「2012 東亞區特奧夏季賽」暨中華民國智障者體育運動協會 20 週年慶活動於 10 月 27 日至 31 日假臺北體院舉行，吳敦義副總統及！... [《詳全文》](#)

### [《Sports Terms》](#)

## Sports Makes Tourism More Exciting!

To encourage cross-industry alliance between sports service industry and tourism, the Sports Affairs Council of the Executive Yuan (SAC) once again exhibited at the 2012 Taipei International Travel Fair (ITF)! To deepen the public's experience that sports can indeed make tourism more exciting, the SAC continued last year's tradition and established a Sports Tourism Zone which exhibited 6 unique Excellent Sports Tours, carefully selected by the SAC to allow the general public an opportunity to taste the one-of-a-kind sports tourism experience. The tours included: Kinmen Fun Ride, Hualien-Taitung Experience, Amphibious Play, Dual-Rail Round-Island, Love for the Mountains and Seas and Kenting Ocean Experience.

Promotion of this policy is to facilitate excellent sports consumption by the general public, because the introduction of professional sports services can garner the feeling of top quality through experiencing sports; therefore, the SAC designates When Sports Meets Tourism as its theme, with the hope of creating a multi-faceted professional sports service model through cross-industry integration. This also increases employment opportunities for professional sports talents.



The aforementioned 6 Excellent Sports Tours encompass the planning of popular and interesting sports (such as cycling and water long-swim event) through the utilizing of tourism resources of national railway and local places (such as river traversing, snorkeling and water sports, etc.). These facilitate the fruition of fresh and exciting sports tours that bring the journey of exploration from the north of Taiwan to its south, even to faraway places like off-shore islands. The public can also enjoy incentives that are not available online because of subsidy from the SAC. Though the SAC's subsidies are target at travel agencies, the amount are calculated based on sports expenditures and sales, which means that travel agencies must optimize sports services in order to receive more subsidy from the SAC. This is a triple win event, benefiting the public, the tourism industry and the sports service industry.

### **運動讓旅遊更精采！**

體委會為推展運動產業，鼓勵運動服務業與觀光旅遊業之異業結合模式，今年已在 2012 年 ITF 台北國際旅展再度亮相！體委會為了讓民眾體認「運動」可以讓「旅遊更加精采」，延續去年將在旅展現場設置「運動觀光主題館」，輔導旅行業者在該主題館展售由體委會所遴選出的 6 件適合國內民眾參加的「優質運動遊程」，包括「金門單車逍遙遊」、「單車花東縱騎」、「水陸兩棲鐵泛玩」、「兩鐵環島」、「戀戀山海采風活動隊」及「墾丁海洋水域活動隊」等，讓民眾在運動觀光主題館有機會搶到好康並體驗不一樣的運動旅遊。

推動這項政策是要帶動民眾享受優質的運動消費，因為經由運動專業服務的介入，可以讓消費者感受「運動」所創造出來的「高價值」，因此，體委會選擇讓「運動遇見旅遊」，希望藉由跨域的結合來建立多元運動專業服務模式，也可增加專業運動人才就業管道。

前述 6 件遊程大多針對熱門有趣的運動項目（如騎單車及海上長泳運動）規劃，並結合全省鐵道及各地特有的旅遊資源（如溯溪、浮淺及水域運動等），設計出多種新鮮好玩的運動遊程，帶領大家探索臺灣從北到南再至離島的綺麗美麗風光。民眾在 2012ITF 的「運動觀光主題館」購買各項遊程也可獲得在其他通路無法享受的優惠價格，因為體委會提供補助，雖然體委會補助對象是旅行社，不過因為補助金額要依照運動的支出與銷售的數量核算，所以旅行業者一方面必須將運動服務高質化，另一方面也要把補助金回饋給消費者才能獲得較高的補助，因此，這是民眾、旅行業及運動服務業 3 贏的活動，也請大家多多支持體委會推行的新政策。

[\[back to top\]](#)

### **Bicycle Path Network Integration Plan Commences in 2013**

From 2009 to 2011, the SAC implemented the Bicycle Path Network Construction Plan and established 1,197km of bicycle routes; to continue providing a safe and comfortable cycling environment for cyclists and facilitate the integration of round-island bicycle path, the SAC formulated and proposed the Bicycle Path Network Integration Plan, a four-year NTD1.2 billion plan that will connect and complete a round-island bicycle path network;

470km of bicycle path is estimated for construction.

Bicycle Path Network Integration Plan prioritizes integration and beautification, with focus on construction of independent networks and road sections, as well as integrating bicycle path networks of various counties and cities, so as to provide an excellent cycling environment; the plan is scheduled for completion in 2016. Through the integration of round-island bicycle path networks, a safe, comfortable cycling environment is provided to the general public, satisfying their recreational needs and simultaneously invigorating the cycling industry and development of tourism. The plan was approved by the Council for Economic Planning and Development on 19<sup>th</sup> November 2012, and will commence in 2013.

### 「自行車道整體路網串連建設計畫」將於 102 年開始啓動

體委會 98 至 100 年執行「自行車道整體路網規劃建設計畫」，建置自行車道總計 1,197 公里；為廣續提供自行車騎士安全且舒適之騎乘環境並完成環島路網串連，體委會研提「自行車道整體路網串連建設計畫」，規劃於 102 年至 105 年間，以 4 年 12 億元規劃建置環島自行車道路網串連，預計興建 470 公里自行車道。

「自行車道整體路網串連建設計畫」係以「串連」、「優質化」為重點工作，優先加強建設尚未串連之路網及路段，並整合各縣市自行車道系統，建構優質自行車道，俾於 105 年完成環島自行車道之目標。透過環島自行車道串連，提供民眾安全、舒適的騎乘環境，滿足民眾運動休閒需求，同時帶動自行車產業及觀光遊憩之發展。該計畫已於 101 年 11 月 19 日經行政院經濟建設委員會審議通過，將自明年(102)開始執行。

[\[back to top\]](#)

### SAC Minister Tai and Deputy Minister Chien Attend the Opening Ceremony of the 10<sup>th</sup> Super Basketball League



The 10<sup>th</sup> Super Basketball League (SBL) held the opening ceremony and opening match at Taipei Physical Education College's stadium on 17<sup>th</sup> November 2012 (Saturday). SAC Minister Tai Hsia-ling and Deputy Minister

Chien Wei-chuan graced the occasion and encouraged athletes of all SBL's 7 teams. SAC Minister Tai later teed off the opening ball for the opening match. Minister Tai and Deputy Minister Chien also invited cancer-inflicted children and families of the LOVE LIFE plan, co-hosted by Chen Chien-Chou, and expressed care and concern to them.



### **體委會戴主委及錢副主委出席第 10 屆 SBL 超級籃球聯賽開幕典禮**

「第 10 屆 SBL 超級籃球聯賽」於 101 年 11 月 17 日（星期六）在臺北市立體育學院體育館舉行開幕典禮及開幕戰，體委會戴主委遐齡及錢副主委薇娟均前往致意，給予 7 支 SBL 球團及選手們加油打氣，戴主任委員後為開幕戰開球並觀賞開幕戰比賽，同時戴主委及錢副主委也向黑人陳建州結合第 10 季賽事 SBL 賽事辦理的「LOVE LIFE」計畫中，邀請到場觀賽的癌症病患兒童及家屬們表達關心與問候。

[\[back to top\]](#)

### **Director Hu Chi-Bang Attends the Closing Ceremony of the 2012 Top Volleyball League**

The 2012 Top Volleyball League held its annual challenge and closing and award ceremony at Taipei Municipal Stadium on 18<sup>th</sup> November 2012 (Sunday). For this year's challenge, the overall champion for both the men's and women's team were Taipower. Men's champion for the challenge was Meilunong, and the women's champion was Taipower. Director Hu Chi-bang attended the closing ceremony on behalf of the SAC.

### **體委會胡處長啓邦出席 101 年企業八年男女排球聯賽閉幕頒獎典禮**

「101 年企業八年男女排球聯賽」於 101 年 11 月 18 日（星期日）在臺北市立體育館舉行年度挑戰賽及閉幕頒獎典禮，本年度男子隊及女子隊年度總冠軍均為台電，挑戰賽男子隊由美津濃獲勝，女子則由台電獲勝，體委會競技運動處胡處長啓邦前往代表致意與頒獎。

[\[back to top\]](#)

### **Geared Up for the 2014 Incheon Asian Games**

To sustain training results of the 2012 London Olympic Games and prepare for the upcoming 2014 Incheon Asian Games, various sports federations competing in the Asian Games had successively submitted training programs and measures of selecting coaches and athletes to the SAC for approval. The first sports talent training and counseling meeting was held at SAC on 29<sup>th</sup> November (Thursday) to evaluate the various submitted proposals.

### **備戰 2014 年仁川亞洲運動會**

為接續 2012 年倫敦奧運會培訓成果，備戰 2014 年仁川亞洲運動會，各亞運單項運動協會已陸續提報仁川亞運參賽培訓實施計畫及教練選手遴選辦法至本會審議，並於 11 月 29 日（週四）下午於體委會一樓會議室召開仁川亞運第 1 次運動人才培訓輔導會議，審查各協會所提培訓計畫。

[\[back to top\]](#)

### **2012 Guoguang Sports Medal and Sports Science Research Award Ceremony**

The 2012 Guoguang Sports Medal and Sports Science Research Award Ceremony was held at Aurora Building on 26<sup>th</sup> November 2012. SAC Minister Tai personally attended the



meeting and presented awards to the winners as a token of high regard and affirmation for the coaches, athletes and sports researchers who contributed to the development of sports for the country. Six outstanding works were awarded in this year's reward;

Guoguang Sports Medals were awarded to 166 people including athletes and coaches who won medals at the Olympic Games and at world or Asian-level sports championships.

#### 101 年國光體育獎章暨運動科學研究獎勵頒獎典禮

體委會 101 年 11 月 26 日假震旦國際大樓辦理「101 年國光體育獎章暨運動科學研究獎勵頒獎典禮」，體委會戴主任委員親自出席頒贈獎項予獲獎人員，並表達國家對於在國際體壇為國爭光的教練、選手們及對運動研究發展有貢獻者之高度重視與肯定。本次運動科學研究及發展獎共計 6 件優秀作品，國光體育獎章部分包含倫敦奧林匹克運動會及世界性、亞洲性單項運動錦標賽，獲獎選手及教練總計 166 人次接受表揚。

[\[back to top\]](#)

#### Asia Winter Baseball League and Asian Baseball Championship Battles on in November

Taiwan successfully advanced through the 2012 World Baseball Classics – Taiwan Qualifiers and received qualification for the 2013 World Baseball Classics – Taiwan Qualifiers, scheduled to be held in March 2013 at Taichung City. The Asia Winter Baseball League, scheduled to be held from 24<sup>th</sup> November to 22<sup>nd</sup> December, was held in Taiwan for the first time; participating teams included Japan, Dominican Republic, Chinese Taipei Red and Chinese Taipei White. Outstanding athletes gathered in Taiwan and through actual matches strengthen their grasp on competitions; this proved to be an effective method of developing baseball players.

The 2012 Asian Baseball Championship was held from 28<sup>th</sup> November to 2<sup>nd</sup> December at Taichung Intercontinental Baseball Stadium and National Taiwan University of Physical Education and Sport stadium. Six teams from Japan, Korea, the Philippines, Pakistan, PRC and Taiwan participated in this event. Various international baseball events were successively held in Taiwan, truly demonstrating our citizens' passion for baseball. All games were highly



anticipated, and will bring about a new wave of baseball fervor in Taiwan.

### **11 月亞洲冬季棒球聯盟、亞洲棒球錦標賽陸續開打**

「2012 年世界棒球經典賽台灣區資格賽」，我國順利出線，已取得參加於 102 年 3 月假台中市舉辦之「2013 年世界棒球經典賽台灣區預賽」資格，緊接著 11 月 24 日到 12 月 22 日登場的 2012 年亞洲冬季棒球聯盟，是首度在台灣舉辦，參賽隊伍包括日本、多明尼加、中華紅、白 4 隊，各國年輕好手齊聚台灣，利用以賽代訓方式，強化選手對比賽的掌握度，為有效培養選手的平台之一。

接著登場的是「2012 年第 26 屆亞洲棒球錦標賽」，自 11 月 28 日至 12 月 2 日止，分別假台中市洲際棒球場、國立臺灣體育運動大學棒球場等地舉行，計有日本、韓國、菲律賓、巴基斯坦、大陸及我國等 6 國參賽，各項棒球賽大活動相繼在台灣舉行，顯示出我國民眾對棒球運動的熱愛，預期場場精彩，龍爭虎鬥，將正式引爆台灣另一波棒球高峰賽會。

[\[back to top\]](#)

### **2012 Sports City Investigation**

The 2012 Sports City Investigation results were announced by the SAC. Statistically, we find that more and more people exercise regularly: 24.4% in 2009, and then rose to 26.1% in 2010, 27.8% in 2011 and 30.4% in 2012. For the first time, more than 30% of the population regularly engages in sports, showing that more than 6.2 million people exercise regularly (those over the age of 13 totaled 20.41 million); the ratio of people who exercise increased from 80.5% in 2009, to 80.6% in 2010, 80.8% in 2011 and 82.0% in 2012. Relevant information shows that results of the Sports Island Establishment Plan are gradually bearing fruit. The SAC commissioned the Gallup Market Research Corp. to conduct a national survey from June to August on citizens aged over 13 in all 22 counties and cities, with a total of 35,505 effective samples. Relevant investigation contents and analysis were available on SAC's official website.

### **101 年運動城市調查**

體委會 101 年運動城市調查業已公布，經統計數據發現，國人規律運動比例，從 98 年 24.4%，99 年 26.1%，100 年成長至 27.8%，本（101）年更成長至 30.4%，首度突破三成，顯示我國規律運動者逾 620 萬人（13 歲以上約 2041 萬人）；運動人口比例，從 98 年 80.5%，99 年 80.6%，100 年為 80.8%，101 年更成長至 82.0%。相關調查資料顯示，打造運動島計畫成果已逐漸展現。本案係委託蓋洛普公司於 6 至 8 月電話訪問全國 22 縣市 13 歲以上民眾，有效樣本數 35505 份。相關調查內容與分析已上載體委會網站。

[\[back to top\]](#)

### **Announcement of the Measures Governing the Management of Non Motorized Air Sports**

To assist the development of non-motorized air sports, strengthen its safety

management and protect consumer rights, the Safety Rules for Paragliding was formulated through SAC Quan Order No. 0930018973 on 29<sup>th</sup> September 2004.

In light of the frequent accidents occurring in various part of the country, in conjunction with the Consumer Protection Committee of the Executive Yuan and other pertinent agencies, the SAC visited non-motorized air sports sites and subsequently convened a Joint Evaluation Results of the Non Motorized Air Sports meeting. Relevant regulations were formulated so that non-motorized air sports businesses and consumers have legal references. Based on the resolution of the meeting, the SAC formulated the draft for the Measures Governing the Management of Non Motorized Air Sports, and in accordance with executive procedure announced its formulation on 14<sup>th</sup> November 2012.

### 無動力飛行運動管理辦法草案預告

體委會為輔導我國「無動力飛行運動」發展，加強「無動力飛行運動」安全管理及消費權益維護，於九十三年九月二十九日體委全字第○九三○○一八九七三號令發布訂定「飛行運動安全注意事項」。

鑒於爾近各地無動力飛行運動易發生意外事故，經行政院消費者保護委員會會同相關機關及體委會等前往無動力飛行運動場地查勘，並召開「飛行運動及飛行場聯合查核結果」會議，請體委會研訂相關規範，輔導「無動力飛行運動」業者及消費者等，有所依憑遵循。體委會依據會議決議訂定「無動力飛行運動管理辦法草案」，該草案業於101年11月14日依行政程序法規定辦理預告。

[\[back to top\]](#)

### 2012 Special Olympics: East Asia Region



The 20<sup>th</sup>  
Anniversary of the  
Chinese Taipei Sports  
Association for the  
Mentally Challenged  
and the 2012 Special  
Olympics: East Asia  
Region was held at  
Taipei Physical  
Education College

from 27<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup> October. Vice president Wu Den-Yih, SAC Deputy Minister Chen Yun-Lien, President and CEO of Special Olympics (East Asia Region) Gu Shu-Hang, board member and World Ambassador of the Special Olympics Yao Ming, all personally attended the opening ceremony on the 28<sup>th</sup>. The dignitaries encouraged all athletes and it was hoped that all citizens could share concern for the right to sports for the disabled. Through promotion of sports activities for the disabled and providing training and competition opportunities, a platform for



more sports exchanges is established. This simultaneously can help the disabled and their families connect with other people and become part of society.

This year's Special Olympics included petanque, table tennis, badminton, swimming and athletics. Petanque, table tennis and badminton were held for the East Asian Region. 2,000 people, including athletes, coaches and team captains from Hong Kong, Korea, Macao, Malaysia and Taiwan participated in the event, making it the largest scale Special Olympics ever to be held in Taiwan.

## 2012 東亞區特奧夏季賽

「2012 東亞區特奧夏季賽」暨中華民國智障者體育運動協會 20 週年慶活動於 10 月 27 日至 31 日假臺北體院舉行，吳敦義副總統及體委會陳雲蓮副主委、國際特奧會東亞區總裁兼總經理顧抒航及國際特奧會董事暨全球形象大使姚明等，都親自出席 28 日晚間開幕典禮，為所有選手加油打氣，並期盼國人共同關懷智障者的運動權益，推廣智能障礙者體育活動，藉由提供運動訓練及比賽活動的機會，提供智障者更多運動交流的平台，同時協助智能障礙者及其家庭走進人群，融入社會。

本屆特奧運動會舉辦滾球、桌球、羽球、游泳及田徑等 5 種競賽，同時也辦理滾球、桌球及羽球三項東亞區特奧夏季賽，計有來自香港、韓國、澳門、馬來西亞及臺灣等地的運動員、教練及領隊等約 2,000 人參與，為歷年來在我國舉辦規模最大的一次特奧活動。

[\[back to top\]](#)

## SportsTerms

*Guoguang Sports Medal and Sports Science Research Award Ceremony* 國光體育獎章暨運動科學研究獎勵頒獎典禮

*Bicycle Path Network Integration Plan* 自行車道整體路網串連建設計畫

*Asia Winter Baseball League* 亞洲冬季棒球聯盟

*Asian Baseball Championship* 亞洲棒球錦標賽

*Measures Governing the Management of Non Motorized Air Sports* 無動力飛行運動管理辦法

*Snorkeling* 浮淺

[\[back to top\]](#)

Sports Affairs Council, Executive Yuan 行政院體育委員會

No. 20, Zhu-lun St., Taipei, Taiwan, R.O.C. 中華民國台北市朱崙街 20 號

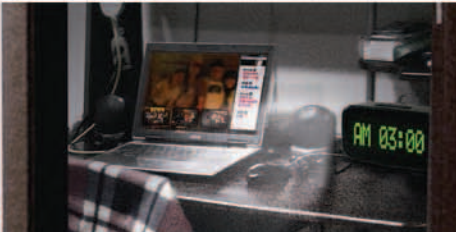
廣告

# 深夜了，孩子在哪裡？

暑假是染毒高峰期 別讓毒品K了孩子的命

在學學生第一次施用非法藥物多在國中時期，社會新鮮人則在22-24歲之間。  
約有37.1%的染毒者，初次接觸毒品地方，是在網咖、PUB、MTV、KTV、舞廳、撞球場與電影院等休閒場所。這些場所是孩子暑假時常與同學朋友聚會的地方。  
如果發現孩子有夜歸、作息不正常等傾向，請多留心注意他。您的關心能幫助孩子遠離毒品。  
◎戒毒成功專線：0800-770-885 ◎禁毒家園網：http://refrain.moj.gov.tw

行政院  
Executive Yuan







Sports Affairs Council, Executive Yuan  
行政院體育委員會